

Le Chênois

ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÊNE-BOUGERIES, CHÊNE-BOURG ET THÔNEX

Fondé en 1915

Juin 2019 • n° 539

© Jean Michel Jodkowski



Sur les routes chênoises

Nos communes disposent d'un tissu routier étendu. Leurs rues, routes, avenues dépendent pour certaines des communes qu'elles traversent et pour d'autres du Canton. Afin d'assurer leur entretien dans les meilleures conditions, les communes développent toutes sortes de stratégies et de partenariats. Il faut également les rendre sûres pour tout le monde et notamment pour les enfants. Là aussi, nos Autorités déploient des moyens importants, afin de sécuriser le chemin de l'école. Il en est de même, lorsqu'il s'agit d'éviter des comportements dangereux ou des incivilités sur la voie publique. Dans ces deux cas, ce sont les agents de police municipale et les patrouilleurs scolaires qui sont sur le terrain au quotidien.

KAARINA LORENZINI, RÉDACTRICE EN CHEF

Lire en pp. 3-10 et en pp. 38-39



Pour aller plus loin...

La commune de Chêne-Bourg aborde ses 150 printemps en beauté. Au fil des ans, elle a su conserver une jeunesse et un dynamisme enviables et elle va vous le prouver durant toute la journée du 22 juin. A cette occasion, il vous sera proposé un programme de fête qui enchantera les petits comme les grands. Une date mémorable à noter de toute urgence dans vos agendas! 🎉

K.L.

Tous les détails en pp. 24-28

Sommaire

Avis	2
Dossier	3
Informations officielles	11
Vie associative	43
Sports & Loisirs	44
Pêle-mêle	45

Chêne-Bougeries & Chêne-Bourg



La dernière semaine des vacances d'été est souvent compliquée pour les familles. Souvent les parents ont épuisé toutes leurs options de gardiennage de leurs enfants qui

ont par ailleurs déjà écumé tous les camps et centres aérés du canton. Autant dire que l'initiative prise par la Commune de Chêne-Bougeries il y a quelques années, avec le lancement d'un événement de fin d'été qui leur est entièrement dédié, constitue un vrai soulagement pour les géniteurs débordés. Depuis que les Communes de Chêne-Bourg et de Cologny ont adhéré à ce projet, le festival DesChênés a pris de l'ampleur et propose chaque année davantage d'animations. Cette année, il se déroulera du lundi 19 au vendredi 23 août aux parcs Sismondi et Stagni de Chêne-Bougeries. A Chêne, la rentrée scolaire se fait avec le sourire! 🌞

Voir en p. 13

Thônex



Les élus thônésiens n'ont pas démerité lors de la Course pédestre de Bernex qui a eu lieu au mois de mars

dernier. Ils ont en effet remporté la Course des Conseillers et l'un des leurs a même été le plus rapide de tous les participants! Découvrez le profil de cette équipe et de ce coureur d'exception en p. 35. 🏃

Thème du prochain numéro :

Construire son avenir

Délai rédactionnel et publicitaire :
Lundi 19 août 2019

Prochaine distribution :
20 septembre 2019

La pensée du mois

Une petite réflexion en lien avec notre dossier du mois Sur les routes chênoises...

ALLÉES
et venues

Les aléas de la vie font qu'à chaque
Croisement on choisit un chemin.
Lequel? Le bon! Le mauvais? On ne sait pas ...

Allée resplendissante et ensoleillée ou

Allée à l'ombre et fraîche ou

Allée où il y a l'avenir...

Le sait-on? Le sent-on?

Ephémère espoir d'un signe du destin?

Mais non, rien, aucune allégation.

Allez choisissons:

Et le cœur allégé

Nous savons que comme tous les chemins mènent à Rome,

Allègrement nous allons vers notre destin

Sur le chemin de la vie, joyeux et heureux.

Roger's

Impressum

Le Chênois

Organe officiel des communes
de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex
depuis février 1926

N° 539 - 104^e année

Distribution: vendredi 7 juin 2019

Tirage utile: 16'200 exemplaires

Editeur responsable:

Julie Bersier, présidente (CM Thônex)

Comité de l'Association Le Chênois:

Isabelle Neuder, vice-présidente (CM Chêne-Bourg);

Florian Gross, trésorier (CM Chêne-Bougeries);

Flavio Borda d'Agua, secrétaire (CM Chêne-Bougeries);

Sofia Silva de Moura (CM Chêne-Bourg); Bastien

Leutenegger (CM Thônex); Marion Garcia Bedetti

(CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries);

Pierre A. Debarge (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg);

Philippe Decrey (CA délégué à la culture, Thônex)

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

kaarina.lorenzini@lechenois.ch

Equipe de rédaction: Liliane Roussy, Laura Etienne,
Gabriela Cabré, Lucie Hainaut, Hervé Annen, Stephan

Bruggmann et Jean Michel Jakobowicz.

Partenaires rédactionnels: Bibliobus, Josette Félix,

Genèvefamille.ch, Naries, Maylis et Sul Generis.

NB: La Rédaction n'est pas responsable des avis per-
sonnels exprimés soit par les personnes interviewées,
soit par nos journalistes et refétés dans les articles de
fond parus dans nos dossiers thématiques.

Secrétariat de la rédaction: Françoise Allaman

Casse postale 145 - 1225 Chêne-Bourg

T. 022 349 24 81 (répondeur)

F. 022 349 14 81 - redaction@lechenois.ch

<https://www.facebook.com/LeChenois/>

Administration (publicités):

Journal Le Chênois - pub@lechenois.ch

Préresse: Siska Audeoud,

Hadès graphisme pour Le Chênois

Impression: Alar Roto Presse SA, Genève

Distribution (La Poste):

Tous ménages dans les Trois-Chêne

Abonnement: CHF 20.-/an

Dates de distribution en 2019:

20 septembre, 25 octobre et 29 novembre

PUBLICITÉ

Moins d'énergie et plus
de qualité de vie

Les fenêtres EgoKiefer à isolation record permettent
une réduction des déperditions de chaleur par les
fenêtres pouvant atteindre 75 %.



Protection du climat comprise.

Votre spécialiste:

biedermann
les métiers du bois

9, chemin Deluc
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 869 04 04
Fax 022 869 04 14
www.biedermann-sa.com

Toujours des idées d'avance.

EgoKiefer
Fenêtres et portes
A leading brand of AFG

Voie verte : quels défis pour les agents de police municipale à Chêne-Bougeries ?

La Voie verte a été officiellement inaugurée il y a maintenant plus d'un an, le 27 avril 2018. Dès son ouverture, elle a rencontré un grand succès auprès du public. Cet engouement a-t-il créé des tensions ? Comment la police municipale gère-t-elle cette nouvelle route ?

ACTUELLEMENT, LA VOIE VERTE EST longue de 6,5 km. Elle permet de relier Annemasse à la gare des Eaux-Vives, en traversant les Trois-Chêne. La commune de Chêne-Bougeries accueille le tronçon de Voie verte le plus long des Trois-Chêne. Il court de la Seymaz jusqu'au chemin de Grange-Canal. C'est pourquoi nous avons voulu poser quelques questions à deux agents de la police municipale de cette commune : Sébastien Pache, le chef de poste, ainsi que le caporal Yves Noël.

Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez des aménagements de la Voie verte ? Les trouvez-vous adaptés aux besoins et aux usages de la population ?

Sébastien Pache : Lors de l'ouverture de la Voie verte, nous avons reçu quelques doléances concernant les aménagements. Mais il n'y en a pas eu beaucoup ! Il s'agissait surtout de problèmes de cohabitation entre les différents usagers : piétons, cyclistes – électriques ou non – et les voitures. Certaines personnes se plaignaient notamment du fait que les piétons et les cyclistes ne savaient pas quelle voie utiliser. Maintenant les gens se sont bien appropriés l'espace.

Vous parlez de doléances de la part des automobilistes, quelles sont leurs plaintes ?

SP : Il s'agit surtout des croisements entre la Voie verte et les routes : le chemin De-La-Montagne ou le chemin Grange-Falquet. Les cyclistes ne sont pas toujours attentifs au fait qu'ils n'ont pas la priorité, et les automobilistes craignent que des vélos traversent à toute vitesse sans regarder avant.

Yves Noël : Idéalement, ce serait bien que les cyclistes descendent de leur vélo et traversent la route à pied. Dans ce cas-là ils auraient la priorité, puisque c'est un passage piéton, il n'y a donc que les piétons qui ont la priorité, ce n'est pas un passage cyclotron. Si les cyclistes ne descendent pas de leur vélo, ils doivent alors passer à gauche ou à droite du passage piéton, mais pas sur les bandes jaunes. En tous les cas, à vélo, ils n'ont pas la



priorité sur les voitures ou les piétons. Et concernant les engins comme les trottinettes, électriques ou pas d'ailleurs, les usagers doivent traverser la route en marchant. C'est ce que dit la loi sur la circulation routière.

On trouve depuis quelques semaines des plots sur la Voie verte, au croisement avec le chemin Grange-Falquet. Pourquoi sont-ils là ?

SP : Il s'agit de plots de chantier. C'est une mesure provisoire, sans doute décidée par l'office cantonal des transports.

Est-ce que selon vous ce serait positif que des barrières soient installées pour faire ralentir les cyclistes aux croisements avec les routes ?

YN : Par rapport à la situation actuelle, des barrières en quinconce seraient bénéfiques, ne serait-ce que pour la sécurité des cyclistes. Après, si un jour de telles barrières étaient installées, il faudrait veiller à ce qu'elles ne soient pas rédhibitoires pour certains usagers comme les vélos-cargo ou encore les parents qui

utilisent une remorque pour amener leurs enfants à l'école par exemple.

Est-ce que l'ouverture de la Voie verte a généré du travail supplémentaire pour la police municipale de Chêne-Bougeries ?

SP : Au début nous craignons les incivilités, comme du tapage nocturne, mais nous n'avons pas reçu de doléances.

YN : On ne peut pas dire que la Voie verte nous a donné du travail supplémentaire. Au contraire, elle a permis de diminuer drastiquement le flux de cyclistes dans le goulet de Chêne-Bougeries. C'était auparavant un problème pour nous, car il y avait jusqu'à 80 cyclistes par heure qui passaient sur le trottoir du goulet. Nous avons d'abord fait des actions de prévention, puis nous avons dû passer aux actions répressives en délivrant des amendes.

SP : La situation était un peu tendue, car les cyclistes passaient sur le trottoir, et nous recevions régulièrement des plaintes des habitants et des commerçants. Maintenant que la

Voie verte est ouverte, il n'y a quasiment plus de cyclistes qui roulent sur le trottoir du goulet.

Est-ce qu'il y a d'autres points positifs que vous avez relevés, suite à l'ouverture de la Voie verte ?

YN : Nous avons observé que, dès l'ouverture, la Voie verte a été très utilisée. Le matin par exemple elle est très fréquentée : il y a les cyclistes, mais aussi les écoliers qui se rendent à pied au cycle ou à l'école primaire de la Gradelle. Il y a aussi beaucoup de gens qui utilisent la Voie verte pour se promener. Dès qu'il y a un peu de soleil, on voit plein de marcheurs. La Voie verte a créé une nouvelle option de promenade, elle encourage l'exercice et la mobilité douce.

SP : Et puis ce tronçon encourage les gens à prendre le vélo, la Voie verte rend le trajet plus serein et plus paisible qu'une bande cyclable. Le parcours à vélo pour aller travailler devient un moment de plaisir. 🚴

Pharmacie de
Chêne-Bougeries



Ivan Hamsag, pharm.

PARKING CLIENTS – LIVRAISONS À DOMICILE

OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00
38, rue de Chêne-Bougeries – Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61

Eloïse Barras Asonitis
Architecte d'Intérieur - Designer

Conception et design d'espaces
Plans d'exécution 2d et 3d
Photoréalisme
Suivi de chantier
Création d'ambiances
Showroom



Rue du Gothard 5
1225 Chêne-Bourg
+41 22 860 10 11
+41 79 955 40 42
contact@sui-generisdesign.ch
www.sui-generisdesign.ch

VOTRE EXPERT
EN MENUISERIE
ALUMINIUM,
PVC ET VITRERIE

DEPUIS 1922

- Pose en rénovation ou neuf de fenêtres, portes et coulisants sur mesure
- Conseils et suivi jusqu'à l'installation par nos propres équipes, de produits adaptés à vos exigences...

4, rue François-Perrière
1225 Chêne-Bourg
Tél. +41 (0)79 784 80 62
+41 (0)22 348 11 60
geneve@margairaz.com

S.A. MARGAIRAZ
VITRERIE - MIROITERIE - MENUISERIE ALU / PVC



DÉCOUVRE LE HOCKEY SUR GAZON
AVEC LE SERVETTE HOCKEY CLUB

« UN CLUB COMPÉTITIF, UN ESPRIT CONVIVAL »



REJOINS-NOUS
aux entraînements tous les mercredis après-midi
U8 (*2012-2015) 13:30-14:30
U10 (*2010-2011) 13:30-15:00
U12 (*2008-2009) 14:00-15:30
U15 (*2005-2007) 15:00-16:30

JOUE
au sein du plus grand mouvement juniors de Suisse, encadré par des entraîneurs diplômés. Matériel mis à disposition.

ENTRAÎNEMENTS OUVERTS AUX FILLES ET AUX GARÇONS

STADE DE RICHEMONT / ROUTE DE FRONTENEX 70 - 1208 GENÈVE
Pour plus d'informations secretariat@servettehc.ch ou sur www.servettehc.ch

Champion de Suisse LNA Hommes 2014
Équipes masculines et féminines de tous niveaux
Euro Hockey Club of the Year 2019

Version 19-2019-05 - Photos: M. Buisson

40 ans
1978 - 2018

SANITAIRES - FERBLANTERIE
INSTALLATIONS, DÉPANNAGES
ET ÉTUDES DE PROJETS

DALLAIS SA

26, av. Petit-Senn
1225 Chêne-Bourg
T : 022 348 61 91
F : 022 348 20 28
www.dallais.ch

nos véhicules roulent au gaz naturel

RÉGIE SCHMID
Agence Immobilière

VOTRE PARTENAIRE IMMOBILIER
POUR **VENDRE, ACHETER** OU **DÉVELOPPER**

DEMANDEZ UNE
ESTIMATION GRATUITE
SANS ENGAGEMENT ET EN TOUTE DISCRÉTION

022 860 87 87
OU
www.regie-schmid.ch

Régie Schmid SA – route de Chêne 85 – 1224 Chêne-Bougeries

Jusqu'à
50%
de rabais sur les TP,
des hôtels et des
excursions !

MEMBER PLUS

Découvrez les chefs-lieux
cantonaux suisses.

Les sociétaires titulaires d'une carte de débit ou de crédit Raiffeisen profitent de rabais attractifs sur plus de 100 expériences, dans 26 villes.

Informations complémentaires disponibles sur:
raiffeisen.ch/chefs-lieux

Rue Peillonex 2
1225 Chêne-Bourg

Suisse.  **RAIFFEISEN**

Les patrouilleurs de Conches

Vous les voyez tous les matins, été comme hiver, qu'il pleuve ou qu'il vente ou qu'il y ait la canicule, ils sont devant l'école de Conches stoïques et souriants. Ce qui est incroyable, c'est que Brigitte Binda et Claude Pittet, les deux patrouilleurs en faction au carrefour du chemin des Bougeries et du chemin de la Colombe, connaissent tous les enfants. Ils échangent quelques mots gentils avec chacun d'entre eux et bien souvent avec leurs parents dont ils connaissent les prénoms. Pour beaucoup d'enfants, même lorsqu'ils ont quitté l'école primaire, ils ont plaisir à retrouver ces personnages à la fois protecteurs et bon enfant qui les accompagnent tout au long de leur scolarité primaire.

Comment êtes-vous devenus patrouilleurs scolaires ?

Tout simplement en répondant à une annonce parue dans la "Tribune de Genève". Puis, nous avons suivi une formation et nous nous sommes retrouvés devant l'école de Conches, il y a maintenant six ans de cela.

Qu'est-ce qui vous a poussé à entreprendre cette activité ?

A la fois le contact avec les enfants et leurs parents, mais aussi l'envie de faire un travail socialement utile.

En quoi consiste-t-il exactement ?

Essentiellement à veiller à la sécurité des enfants qui viennent à l'école. Nous sommes ici quatre fois par jour lorsqu'ils rentrent le matin de 7h30 à neuf heures, lorsqu'ils sortent à midi et reviennent en début d'après-midi, ainsi que lorsque se terminent les classes en fin d'après-midi. Nous les aidons à traverser en les protégeant d'éventuels chauffards. Mais nous essayons aussi de leur inculquer les principes de la sécurité face à la circulation des automobiles et des vélos.

Est-ce que vous rencontrez des difficultés avec les enfants ?

Pas vraiment, mais il nous faut rester sans cesse vigilants car, surtout pour les plus petits, ils ont parfois des comportements inattendus. Ils s'arrêtent au milieu de la rue ou retournent sur leurs pas pour retrouver un ami. Il nous arrive aussi quelquefois de les rappeler à l'ordre lorsqu'ils commettent des imprudences. C'est le cas en particulier des plus grands qui parfois commencent à timidement contester les règles pour prouver qu'ils sont en train de devenir des ados. Mais ces cas sont rares et dans l'ensemble l'atmosphère est plutôt joviale et tranquille. D'ailleurs, bien souvent, il suffit d'un froncement



de sourcils pour rappeler les récalcitrants à l'ordre.

Et les parents dans tout cela ?

Nous avons des relations très cordiales avec eux. Surtout depuis que la mairie de Chêne-Bougeries a réalisé des aménagements devant l'école de Conches : l'interdiction de circuler dans le chemin de la Colombe devant l'école de Conches et la création de places de stationnement réservées à la dépose des enfants. Cela nous a énormément facilité la tâche, même s'il y a toujours des parents qui aimeraient pouvoir amener en voiture leurs enfants jusque dans la salle de classe !

Quels sont les dangers qui menacent le plus les enfants qui arrivent à l'école ?

Comme nous l'avons dit plus haut, ce sont bien souvent leurs comportements imprévisibles, mais aussi celui parfois inconscient de certains automobilistes qui prennent les chemins du quartier pour des autoroutes. Mais ils sont rares ! Les vélos représentent aussi un danger, car bien souvent ils ont tendance à ne pas respecter les stops que nous utilisons pour permettre aux enfants de traverser. Là aussi, un simple rappel à l'ordre suffit bien souvent pour éviter de tels écarts.

Quels sont vos liens avec la police municipale ?

Nous sommes rattachés au service de la police municipale qui coordonne les activités des six patrouilleuses et patrouilleurs de Chêne-Bougeries. Les agents viennent périodiquement

faire des contrôles pour voir si tout se passe bien. S'il devait y avoir un problème, ils seraient là en quelques instants pour nous prêter main forte. Mais jusqu'à présent nous n'avons jamais dû faire appel à eux !

Quelles sont les difficultés de ce métier ?

C'est surtout que c'est une occupation très prenante. Même si elle est considérée comme une activité à temps partiel sur la base d'un taux d'activité fixé à 30 % environ, nous avons sans cesse l'œil rivé sur la montre. Comme nous venons d'assez loin, soit en vélo soit à pied, cela nous prend pas mal de temps pour arriver le matin, puis nous n'avons qu'une heure ou deux de libre. Entre 12h00 et 13h00 nous n'avons pas suffisamment de temps pour rentrer à la maison, ce qui fait que nous déjeunons sur place, soit en plein air, soit dans une salle qui nous est réservée dans l'école. A nouveau, il nous faut faire l'aller-retour jusqu'à la maison avant de revenir à l'école pour 16h00. Ce qui fait qu'il nous est difficile d'avoir une autre activité quelle qu'elle soit. La température est une autre difficulté. Les hivers sont parfois rudes et les étés torrides, mais cela fait partie des "plaisirs" du métier.

Qu'est-ce que vous aimez particulièrement dans ce métier ?

C'est surtout le contact avec les enfants, leurs parents ou leurs nourrices et également avec les tiers, qui habitent ou passent dans le quartier et le lien que nous créons avec nombre d'entre eux. En plus, après six ans passés ici, nous avons le plaisir de les voir grandir et passer de l'état de petits bambins à celui de pré-adolescents. C'est quelque chose de très touchant et d'amusant à la fois.

JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

PUBLICITÉ



Cet été, venez déguster nos 3 plats du jour
et spécialités sur notre terrasse
tranquille et ensoleillée au bord
de la Piscine de Thônex

HORAIRE D'OUVERTURE :
8h00 - 23h00 7/7j en été
Parking gratuit entre 12h00 et 13h30
Cuisine ouverte de 11h30 à 14h00 et de 19h00 à 2h00

T. 022 348 34 64

Après l'impact...

C'est la hantise de tout conducteur : écraser un chat, un hérisson, un rapace ou un renard. Que deviennent les animaux percutés lorsqu'ils sont blessés ou morts ? Qui les prend en charge ? Qui faut-il contacter ? Bertrand Longchamp, chef du service Environnement et domaine public de Chêne-Bourg, répond à ces questions.

IL EST 13H30 ET C'EST LE BRANLE-BAS de combat devant la Mairie de Chêne-Bourg. Un chat vient de passer sous les roues d'une voiture, sous les yeux de Bertrand Longchamp. La conductrice est bouleversée, mais le chat que tout le monde croit mort, bondit soudain, titube et s'enfuit tant bien que mal vers les proches immeubles. Le chef de service prévient alors le vétérinaire le plus proche, envoie l'un de ses collègues chercher une caisse et se lance à la recherche de l'animal blessé, épaulé par deux membres de la police municipale. L'animal est finalement retrouvé et confié à sa propriétaire qui l'emmène se faire soigner. La scène est presque improbable et reste inhabituelle, mais elle reflète bien le rôle et l'implication du personnel communal dans les actions de proximité auprès de la population.

Bertrand Longchamp, il est rare que vous soyez le témoin direct d'un choc entre un animal et un véhicule, mais est-ce fréquent que l'on fasse appel à vous lorsque ces situations se présentent ?

Les appels concernant la découverte d'animaux blessés, égarés ou morts sont en général redirigés vers notre service. Nous sommes habilités à prendre les mesures nécessaires pour confier l'animal à la structure la plus adaptée à sa condition. Selon la situation ou le moment, il est possible aussi que la police municipale ou les pompiers prennent le relais.

Comment procédez-vous lorsque vous êtes confrontés à un animal mort ?

Tout dépend s'il s'agit d'un animal domestique ou d'un animal sauvage. Dans le cas d'animaux domestiques, le plus fréquent étant le chat, nous nous rendons sur place, nous prenons des photographies puis amenons l'animal au Centre Intercommunal des Déchets Carnés (CIDEDEC). Le centre est équipé du matériel nécessaire pour détecter une éventuelle puce et prévenir les propriétaires avant de procéder à l'incinération de l'animal. De notre côté, nous tenons un registre répertoriant les animaux et les détails relatifs à leur découverte.

A quoi vous sert ce registre ?

Si l'animal n'est pas pucé, cela permet aux propriétaires de pouvoir peut-être l'identifier. Il arrive que, quelques



© Laura Etienne

jours après la découverte d'un chat, une personne appelle la mairie pour savoir s'il n'a pas été vu. Dans d'autres cas, nous reconnaissons l'animal sur une affiche posée dans la commune et contactons le propriétaire pour lui montrer les photographies. Ce ne sont pas des moments faciles mais cela permet aux gens d'aller de l'avant, d'arrêter de chercher leur animal. C'est particulièrement important pour les personnes âgées.

Quel est le réflexe si l'animal est blessé ou égaré ?

Si cela se passe en journée, nous nous rendons chez le vétérinaire le plus proche, à Thônex ou à Chêne-Bougeries. Et si cela arrive en-dehors des heures de travail, nous faisons appel au vétérinaire de garde du canton. Nous possédons la liste de ce tour-nus de garde et savons ainsi immédiatement vers qui nous tourner. Les vétérinaires ont, eux aussi, le matériel pour lire les éventuelles puces et retrouver les propriétaires.

En quoi la procédure est-elle différente lorsqu'il s'agit d'animaux sauvages ?

Pour les animaux sauvages blessés, nous nous rendons aussi chez les vétérinaires. Il existe toutefois une exception avec les oiseaux et les rapaces que nous amenons directe-

ment au Centre de Réadaptation des Rapaces (CRR) à Bardonnex, ou avec les chauves-souris que nous remettons à des spécialistes. Lorsque les animaux sont morts, nous les déposons à la CIDEDEC comme les animaux domestiques, mais dans certains cas, nous sommes tenus de contacter le garde-faune.

Quel est son rôle ?

Le garde-faune doit s'assurer que la mort est bien accidentelle et qu'il ne s'agit pas d'un acte de malveillance ou d'une maladie qui pourrait menacer l'espèce ou l'écosystème local.

Avez-vous un exemple de situation où vous avez fait appel à lui ?

Il y a quelques années, en arrivant au travail tôt le matin, un membre de l'équipe a découvert un castor

au bord de la route, juste en face de la voirie. C'est typiquement un cas où nous devons contacter le garde-faune. Au vu de l'âge de l'animal, il a pu conclure à une mort accidentelle. Il s'agissait, en effet, d'un jeune individu à la recherche d'un territoire. Il avait probablement remonté la Seymaz et s'était égaré avant d'être renversé.

Le castor fait-il partie des animaux les plus atypiques auxquels vous ayez eu à faire ?

Oui. Au fil des années, j'ai vu passer pas mal d'espèces. Nous avons, par exemple, pris en charge une tortue, une bécasse, une belette, une chouette hulotte, un chevreuil ou encore des renards...

PROPOS RECUEILLIS PAR
LAURA ETIENNE

Que faire si vous trouvez un animal égaré, blessé ou mort ?

- Vous pouvez contacter la mairie (022 869 41 10), afin qu'un employé vienne chercher l'animal, ou vous pouvez l'emmener directement au Centre Intercommunal des déchets Carnés (CIDEDEC) qui le prendra en charge.
- Si vous découvrez un animal en dehors des heures d'ouverture de la mairie, vous avez deux possibilités. Si l'animal est mort et ne représente aucun danger, vous pouvez attendre l'ouverture de la mairie. Si l'animal est blessé, en grande difficulté ou représente un danger, vous pouvez faire appel aux pompiers (118) qui sont à même d'intervenir.

Un pont entre deux mondes...

Goudronnées, en terre, en gravier... les routes ont mille et un visages, et autant d'utilisateurs. Voitures, randonneurs, vélos, nous, les humains, employons tous les jours les rues, routes et chemins de notre environnement. Mais nous ne sommes pas les seuls, et il faut savoir cohabiter pour que tout le monde puisse y trouver son compte.

EN FÉVRIER, LES TEMPÉRATURES commencent à devenir plus clémentes et les amphibiens sortent de leur torpeur hivernale. Ils ont passé la mauvaise saison en forêt et leur but premier à leur réveil est de regagner l'étang où ils pourront se reproduire. Malheureusement, il y a souvent une route entre le début de leur pèlerinage et sa destination. Nombreux sont ceux qui périssent sous les roues des véhicules, trop pressés pour s'arrêter ou pour respecter les limitations de vitesse imposées, à certains endroits, à cette période de l'année. Oui, certaines communes essaient de leur mieux de protéger ces populations de batraciens en diminuant la limitation de vitesse ou en fermant même certaines routes. Les usagers sont souvent mécontents que leur bien-être routinier soit modifié de la sorte pour de pauvres petits crapauds, mais ils sont sans doute bien contents que les hordes de moustiques soient régulées en été par ces mêmes amphibiens. Une autre solution est d'installer des barrières à amphibiens le long des tronçons meurtriers. Des bénévoles viennent ensuite chaque matin pour jouer les "patrouilleurs scolaires" et faire traverser grenouilles, tritons et crapauds en toute sécurité! A long terme, ce sont des "crapaudducs" qui peuvent être construits pour créer une traversée à l'abri des pneus destructeurs. Pour la grande faune, comme les cerfs, les chevreuils et les sangliers, on parle



© Kirchberg - Emmanuel Ammon

de "passages à faune". Ils peuvent être souterrains et ressembler à un tunnel ou passer par-dessus les routes et autoroutes et avoir l'allure d'un pont. Ces passages sont une aubaine pour que les animaux puissent facilement se déplacer dans leur territoire. C'est effectivement là, le gros problème des routes: elles fragmentent les domaines de vie des animaux qui, en voulant s'y déplacer, sont souvent victimes du trafic routier ou ferroviaire. Des infrastructures comme

les passages à faune permettent de réduire le risque de collision, ce qui est bénéfique à la fois pour la survie des animaux et pour celle des conducteurs... ça peut faire des ravages sur une carrosserie un sanglier! Pour que les animaux n'aient pas peur d'emprunter ces passages, ils sont souvent végétalisés, et même s'ils sont conçus pour de grands animaux, ils sont utiles pour une flopée d'autres organismes, comme les rongeurs, les lièvres et les mustélidés.

Des pièges photographiques placés à l'entrée des passages montrent bel et bien que mulots, fouines et marcassins ne se font pas prier pour traverser la route en toute sécurité!

TEAM NARIES



+ d'infos

Association Naries: www.naries.ch

PUBLICITÉ

 **PHARMACIE
"DU CHÊNE-VERT"**
Livraisons à domicile
94, RUE DE GENÈVE - 1226 THÔNEX-GENÈVE
 **022 349 21 21**

 **Duret sa**
CHARPENTE
MENUISERIE

t. 022 703 40 90 | f. 022 703 40 98
Avenue de Thônex 107 - 1226 Thônex
duret.sa@duret.ch | www.duret.ch



AMBROSIO S.A.
CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS

Route de Jussy 2
1225 Chêne-Bourg
info@ambrosio.ch

POMPES À CHALEUR Tél. 022 349 85 77
PANNEAUX SOLAIRES Fax 022 349 46 28

INSTALLATIONS SANITAIRES DÉPANNAGES



Jésus Carballa
3, route de Cornière
1241 Puplinge
Tél. 079 467 92 80



*Vous aimez le sport?
Vous aimez bouger?
Alors faites de la gymnastique!*

Nous vous proposons:
des cours pour tous les niveaux, de l'initiation à la compétition

Pour les plus jeunes:
gym parents-enfants, éveil gymnique, gym infantine

... et pour les plus grands:
gym loisirs, gym générale et aux engins, athlétisme, trampoline

... sans oublier les adultes:
mise en forme, gym douce, zumba, gym hommes (volleyball, unihockey)

Renseignements et informations: www.chenegymnastique.ch

Café de la Poste

Grande terrasse ombragée
Parking à disposition
Cuisine traditionnelle



Filets de perches



Malakoffs



Cordon bleu maison



Fête de veau navigotte



Salade de chère chaud



Salade Niçoise

Et bien d'autres plats :
Entrecôte aux morilles, Roesti valaisan, Gambas, Fondue
Salades diverses, Desserts maison, Etc...

022 349 25 80
15 rue de Graman à Puplinge



LOCATELLI
MAX ET SERGE LOCATELLI
ÉLECTRICITÉ - DEPUIS 1982

Installations électriques courant fort et courant faible
Dépannage - SWISSCOM Partner - Domotique - Câblage informatique

Rue de Genève 3 - 1225 CHÈNE-BOURG
Tél. 022 348 33 55 - www.locatelli-electricite.ch

AUTOS - PNEUS CHENOIS

MECANIQUE TOUTES MARQUES

- REMPLISSAGE CLIMATISATION	98.-
- ANTIPOLLUTION	50.-
- LAVAGE CHASSIS/MOTEUR	96.-
- DEPLACEMENT POUR EXPERTISE	90.-
- NOTRE FORFAIT VISITE	213.-
- VIDANGE	98.-

PROMOTIONS SUR PNEUS

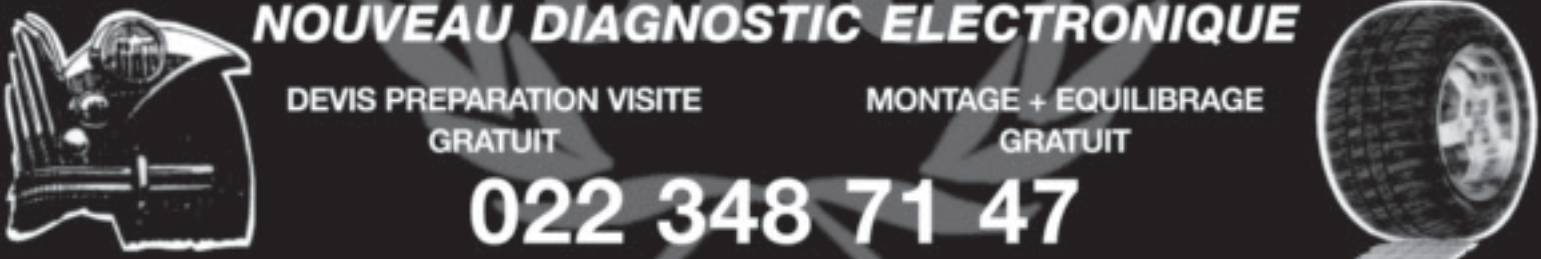
- NEUF	dès	69.-
- OCCASION	dès	30.-
- GARDIENNAGE		30.-
- ECHANGE DE VOS PNEUS ETE / HIVER		80.-
- GEOMETRIE		50.-

NOUVEAU DIAGNOSTIC ELECTRONIQUE

DEVIS PREPARATION VISITE
GRATUIT

MONTAGE + EQUILIBRAGE
GRATUIT

022 348 71 47



C'est ma tournée!

Au fil des décennies, le Bibliobus s'est inscrit dans les habitudes et dans le paysage des communes genevoises qu'il traverse.

TOUT COMME UN CAMION DE GLACES

qui viendrait régaler les gourmands, le Bibliobus est attendu impatiemment par les usagers petits ou grands. « C'est à 16h00, à la sortie de l'école que beaucoup d'enfants, mais aussi d'adultes viennent nous voir, confirme Bastien Leutenegger, responsable du Bibliobus. A Chêne-Bourg, par exemple, il n'est pas rare que faute de place, les gens doivent attendre un petit moment avant de rentrer ». Il faut dire qu'avec 20m² d'espace, 6 ou 7 places assises, le camion-bibliothèque se retrouve vite saturé en cas d'affluence. L'exiguïté des lieux a pourtant un avantage. « Dans un endroit aussi petit, le contact est obligé, relève M. Leutenegger. Enfants et personnes âgées se côtoient, échangent entre eux, les parents lient connaissance, c'est un lien social important. » Depuis 1962, le Bibliobus sillonne le territoire genevois là où aucune bibliothèque municipale n'a été construite. En tout, 29 communes bénéficient de ce service quelques heures par semaine. Entre 3'000 et 4'000 documents bien rangés sur les étagères sont proposés au public. « On y trouve des romans, des livres pour les plus petits, d'autres sur la cuisine, sur la psychologie, des films DVD, énumère M. Leutenegger. En raison de l'espace réduit, le Bibliobus sélectionne des ouvrages récents et renvoie les personnes qui cherchent des classiques dans les bibliothèques municipales. » Avec un fonds propre de 40'000 documents, le Bibliobus offre un large choix apprécié de plusieurs générations de lecteurs du canton.

La lecture plein gaz

Chiffres à l'appui, le Bibliobus est un concept qui fonctionne. « La fréquentation et les emprunts sont en augmentation constante, indique M. Leutenegger. En 2018, Chêne-



Bourg a enregistré une hausse de +18 % de lecteurs et de +14 % de prêts. A Thônex, l'affluence a grimpé de 30 % et les prêts de 56 % ! » Dans l'année, chaque bus – il y en a 4 pour tout le canton – parcourt quelque 3'000 km. Le dépôt ainsi que le stockage des documents se situe dans la zone industrielle de Châtelaine, à Vernier. C'est depuis ce point de ralliement, que d'Hermance à Céligny, les bibliothèques roulantes partent faire leur tournée. « Durant un mois, un Bibliobus varie son parcours et ne se rend pas dans les mêmes villes, remarque M. Leutenegger. Cela permet un roulement des fonds et aux lecteurs de consulter beaucoup plus de références. » Les bibliothécaires – qui possèdent tous le permis poids lourd – se partagent les différents circuits à effectuer. D'une tournée sur l'autre, ils assurent également la livraison des documents réservés soit par mail, par téléphone ou directement sur le

catalogue en ligne des bibliothèques municipales de Genève. « Le système de réservation marche de plus en plus, souligne M. Leutenegger. C'est le meilleur moyen d'avoir accès à l'ensemble de la collection du Bibliobus. » Pour bénéficier de son passage, chaque commune a établi une convention avec la ville de Genève ou avec l'Association des communes genevoises (ACG) qui en gère l'organisation et le financement depuis 2009. Pour se faire connaître auprès des futures générations, le Bibliobus expérimente actuellement des animations, des chasses au trésor en collaboration avec l'école d'Aire-la-Ville. « Si le projet est concluant, nous le proposerons aux autres écoles, confie M. Leutenegger. A travers des activités ludiques, nous faisons découvrir le Bibliobus aux enfants en espérant qu'ils reviendront plus tard et seront de fidèles adeptes. » En quête du dernier prix littéraire, d'une BD, jeune ou

vieux, par curiosité ou envie d'échanger, n'hésitez pas la prochaine fois à grimper à son bord, vous êtes les bienvenus. 📖

FRANÇOIS JEAND'HEUR

Quelques adresses...

Bibliobus - Thônex

Les vendredis, de 14h00 à 17h00
Chemin de Marcellly, derrière l'école
1226 Thônex
T. 022 418 92 70
www.bm-geneve.ch

Bibliobus - Chêne-Bourg

Les mardis, de 15h00 à 18h00
Place Favre
1225 Chêne-Bourg
T. 022 418 92 70
www.bm-geneve.ch

... et bien sûr rendez-vous dans nos pages "Pêle Mêle" où le Bibliobus tient une rubrique régulière (voir en p. 46 de ce numéro)!

PUBLICITÉ

FERBLANTERIE
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES

PERUCCA SERGE
Successeur de Pierre Perucca

Chemin de Grange-Canal 4
1224 Chêne-Bougeries
Tel : +41 (0)22 736 46 96
Fax : +41 (0)22 736 47 17
info@peruccaserge.ch
www.peruccaserge.ch

Pierre Del Bon

ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE

1224 CHÊNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombards • TÉL. 022 348 56 06
e-mail: info@delbon.ch

Entre mots et images par Laura Etienne

Un livre, une chanson et un film autour du thème Sur les routes chênoises.

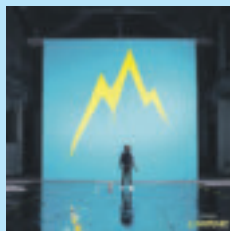
Entre les lignes...



Le chemin du beau
Cheryl Strayed
Editions 10/18
2017

Le chemin du beau regroupe une centaine de citations issues des textes de Cheryl Strayed, une journaliste et écrivain, particulièrement connue pour son roman autobiographique et initiatique *Wild*. Ce recueil, présenté comme un mini-guide à l'usage de nos âmes, pousse au courage et au pardon. Il donne beaucoup d'espoir en la vie et en notre capacité à surmonter les embûches. Chaque citation permet de prendre de la distance, de donner du sens ou d'accepter les difficultés inhérentes à tout voyage, qu'il soit physique ou émotionnel. Cet ouvrage livre un concentré de sagesse et de sérénité, mais n'est pas donneur de leçon et c'est, sans doute, l'une de ses plus grandes qualités. Le nom de mini-guide lui convient parfaitement et en fait un très bon livre de chevet, à lire et à relire par bribes, au gré des tempêtes qui marquent les chemins de vie.

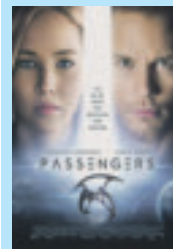
Mots, sons, maux et émotions...



Roule
Soprano
Issu de l'Album
L'Everest
2016

En pleine insomnie, il se lève, va s'asseoir derrière son volant, met le contact et roule, roule, roule... Dans cette voiture, lancée sans but sur les routes sombres de la nuit, Soprano raconte une histoire de vie. Une histoire d'amitié, d'amour et de perte. Dans *Roule*, le rappeur français rend hommage à un ami emporté par un cancer, et pose des mots sur les intenses et longs moments de deuil. Il décrit les journées passées à sourire, à faire semblant, et les nuits sans fin où il fait face au vide. Sans détours, il livre sa peine et son insoutenable colère contre la maladie. Grâce à un texte percutant et interpellant, Soprano offre une chanson tout en émotions. Une chanson qui prend aux tripes et résonne comme un cri du cœur, un cri de douleur : « Quand arrive la nuit, ton absence et ton fou rire font trop de bruit. Impossible de dormir ».

Ces films que j'aurais adoré lire...



Passengers
Morten Tyldum
2016

Plus de 5'000 passagers ont pris place à bord du Starship Avalon, un vaisseau spatial faisant route vers une planète lointaine colonisée par l'Homme. Pour survivre au voyage qui dure 120 ans, ils ont été placés dans des capsules d'hibernation. Après une trentaine d'années, une anomalie provoque le réveil de l'un des passagers, Jim, qui vit alors seul dans l'immense vaisseau, condamné à mourir bien avant la fin du voyage. Au fil des mois, le Starship Avalon présente de plus en plus de dysfonctionnements. Jim est, lui, rongé par la solitude et imagine l'impensable : réveiller et condamner un second passager. Ce film aux accents futuristes est bien plus qu'une simple fiction. Réaliste malgré les apparences, il pose de vraies questions existentielles et parle de la vie dans ce qu'elle a de plus humain. Le final est tout simplement bouleversant.

PUBLICITÉ

Dans votre Quartier, une entreprise à votre Service



Entreprise formatrice →

Entreprise engagée →

Entreprise de soutien
aux sportifs →

- 3 apprentis

- collabore avec l'Orangerie,
entreprise sociale

- CS Chênois

- Chênois Volley-Ball

Baussant
paysages sa

A Thônex • 022 347 04 05

www.baussant.ch

Christian Schnegg, Directeur

Fermetures officielles

Les mairies des Trois-Chêne seront fermées le lundi 10 juin (Pentecôte), le jeudi 1^{er} Août (Fête nationale) et le jeudi 5 septembre (Jeûne genevois).

Action Trois-Chêne pour l'emploi

Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries

Permanence chômage ouverte aux communiers des Trois-Chêne et de certaines communes avoisinantes.

Horaires: du lundi au jeudi, de 8h30 à 12h00. Les après-midis sur rendez-vous. Fermé le vendredi.
T. 022 348 45 72 • F. 022 348 45 92
contact@action3chene.com

Foyer la Seymaz

Les foyers de jour pour personnes âgées participent à la politique publique du maintien à domicile. Ils permettent de rompre l'isolement, d'accompagner et soutenir les proches, de favoriser le bien-être, de surveiller l'état de santé en collaboration avec le réseau de soins et de participer à des activités adaptées. La fréquentation est possible à partir d'un jour par semaine.

Pour tout renseignement:

Foyer la Seymaz
Chemin du Pont-de-Ville 26
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 348 54 27 • seymaz@laseymaz.ch
www.laseymaz.ch

CAS (Centre d'action sociale) des Trois-Chêne

Hospice général,
Centre d'action sociale
des Trois-Chêne
Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 420 44 00 • F. 022 420 44 01

Horaires d'ouverture:

Lundi, mardi, mercredi et vendredi:
8h30 – 12h00 / 13h30 – 16h30
Jeudi: 13h30 – 16h30

Horaires téléphoniques:

Lundi, mardi, mercredi et vendredi:
8h30 – 11h30 / 14h00 – 16h30
Jeudi: 14h00 – 16h30

Les collaborateurs du Centre vous accueillent:

- ils vous écoutent et évaluent votre situation en toute confidentialité;
 - ils vous conseillent et vous orientent.
- Si vous avez besoin d'aide:
- ils peuvent vous soutenir dans votre gestion administrative et financière;
 - ils construisent avec vous un projet

réaliste et adapté à votre situation (famille, santé, expériences, intérêts);

- ils évaluent avec vous votre droit à une aide financière en cas de besoin;
- ils vous suivent régulièrement jusqu'à ce que votre situation s'améliore.

Le Centre d'action sociale des Trois-Chêne dessert les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Il fait partie du réseau de centres d'action sociale de l'Hospice général.

Pour plus d'informations:
www.hospicegeneral.ch

Aide et soins à domicile aux Trois-Chêne

imad est chargée d'assurer des prestations de soins, d'aide, d'accompagnement et de répit pour favoriser le maintien à domicile des personnes, tout en préservant leur autonomie. Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches. L'antenne de maintien à domicile de la région des Trois-Chêne est rattachée au CMD Eaux-Vives.

Pour tout renseignement et toute demande de prestations, vous pouvez contacter imad au:

Centre de maintien à domicile
Eaux-Vives
Rue des Vollandes 38 • 1207 Genève
T. 022 420 20 13

Horaires:

du lundi au vendredi, de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00. En dehors de ces heures, les appels sont déviés sur la permanence téléphonique qui répond 24h sur 24h.
www.imad-ge.ch

Règlement sur la salubrité et la tranquillité publiques (RSTP) E 4 05.03.**Art. 33 Tondeuses à gazon et tronçonneuses**

L'utilisation de tondeuses à gazon, de tronçonneuses ou d'autres appareils analogues dont le fonctionnement n'est pas silencieux est interdite:

- a) du lundi au vendredi avant 8h00 et après 19h00;
- b) le samedi avant 9h00 et après 18h00;
- c) le dimanche;
- d) les jours fériés selon le droit fédéral ou cantonal.

Art. 34 Machines à souffler les feuilles

1. L'utilisation de machines à souffler les feuilles dont le fonctionnement n'est pas silencieux est interdite entre le 1^{er} février et le 30 septembre.
2. Entre le 1^{er} octobre et le 31 janvier, l'utilisation de telles machines est interdite:
 - a) du lundi au vendredi, avant 8h00 et après 19h00;
 - b) le samedi, avant 9h00 et après 18h00;
 - c) le dimanche;
 - d) les jours fériés selon le droit fédéral ou cantonal;
 - e) sur les chemins forestiers.
3. A titre exceptionnel, le département chargé de l'environnement peut déroger aux restrictions d'utilisation prévues aux alinéas 1 et 2. Il perçoit un émolument de CHF 100.– à 250.– par autorisation délivrée.

Feux de déchets**Règlement d'application de la loi sur la gestion des déchets**

Art. 15B(17)

1. L'incinération en plein air de déchets est interdite.
2. Est réservée, pour autant qu'il n'en résulte pas d'immission excessive, ni de danger pour la circulation routière et que les directives du département en la matière soient respectées:
 - a) l'incinération de plantes exotiques envahissantes figurant sur la liste noire établie par la Commission suisse pour la conservation des plantes sauvages. Ces plantes ne doivent pas être compostées;
 - b) l'incinération de déchets agricoles, tels que les ceps de vignes ou de plantes-hôtes d'organismes nuisibles de quarantaine, les

souches avec racines d'arbres fruitiers et les déchets secs naturels, pour autant qu'il s'agisse d'une quantité de moins de 3m³. Dans la mesure du possible, le bois naturel non contaminé est valorisé sous forme de bois de chauffage.

3. Lorsque la concentration de poussières fines en suspension dont le diamètre aérodynamique est inférieur à 10 micromètres (PM10) a excédé 100 microgrammes par mètre cube en moyenne sur 24 heures au cours du jour précédent, à l'une ou l'autre des stations de mesure de la pollution de l'air du service cantonal de protection de l'air et qu'une situation météorologique stable est prévue pour les trois prochains jours ou que ce seuil a été dépassé sur le territoire d'au moins deux autres cantons romands, une interdiction temporaire de toute incinération en plein air de déchets est prononcée par arrêté du département.

Incendies dans les bois

Les personnes qui se rendent dans les bois sont invitées à se comporter avec la plus grande prudence. Il est interdit de mettre le feu aux herbes sèches et broussailles et de faire du feu à l'intérieur ou à distance inférieure à 30 mètres de leur limite.

Fumées et odeurs

Sont interdites les émissions de fumée ou de suies, les odeurs ou émanations incommodantes qui excèdent les limites de la tolérance que se doivent les voisins eu égard à l'usage local, à la situation et à la nature des immeubles.

Permanence juridique pour les habitants des Trois-Chêne en 2019

Cette permanence est destinée aux habitants des communes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit, tels que baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, contrats de mariage, démarches administratives, etc.

Un avocat de l'Ordre des Avocats de Genève sera présent les **jeudis**:

- | | | |
|--------------------------|-----------------------|------------------------|
| • 13 et 20 juin | • 4 et 18 juillet | • 8 et 22 août |
| • 12, 19 et 26 septembre | • 3, 10 et 17 octobre | • 7, 14 et 21 novembre |
| • 5, 12 et 19 décembre | | |

de 16h00 à 18h00 à la mairie de Chêne-Bourg.

Il est nécessaire de prendre rendez-vous au 022 869 41 10, au plus tard la veille de la permanence.

Une participation forfaitaire de CHF 25.– sera encaissée sur place.



1er août

Fête nationale des 3 Chêne

JEUDI 1^{ER} AOÛT 2019 • CHÊNE-BOUGERIES
PARCS SISMONDI & STAGNI • PLACE COLONEL-AUDÉOUD
DÈS 18H • JEUX • APÉRITIF OFFERT • REPAS
MUSIQUE • FEU D'ARTIFICE • FEU DE JOIE • BAL

Du 19 au 23 août

Une fête pour la rentrée : le festival DesChênés

JE ME SOUVIENS LORSQUE MES enfants étaient petits, il y a de cela quelques années, d'une semaine pendant les grandes vacances particulièrement désagréable, c'était celle qui précédait la rentrée. Elle ressemblait à s'y méprendre aux après-midis de dimanche durant lesquelles on ne peut s'empêcher de penser au lundi, ce qui gâche, par la même occasion, les dernières heures de liberté. Durant cette dernière semaine, les enfants étaient hyper excités à l'idée de la rentrée et nous avions épuisé toutes les ressources des grands-parents, oncles et tantes, copains et copines et autres camps de vacances. Nos petites têtes brunes et rousses étaient à la fois inquiètes à l'idée de reprendre le chemin de l'école et impatientes de retrouver leurs camarades.

Conscientes de la situation de certains parents et des envies de leurs enfants, les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Cologny ont décidé, il y a de cela maintenant quatre ans, d'utiliser cette dernière semaine de vacances pour organiser une fête de la rentrée : le festival DesChênés. Destiné aux enfants de l'école primaire, mais aussi aux jeunes et aux moins jeunes, ce festival aura



lieu dans les parcs Sismondi et Stagni à Chêne-Bougeries, du lundi 19 au vendredi 23 août 2019.

Des animations pour tous les goûts

Vos enfants seront accueillis de 14h00 à 18h00 tous les jours de la semaine par des monitrices et moniteurs expérimentés et pourront ainsi retrouver leurs copines et copains, tout en pratiquant des activités ludiques et

passionnantes. Parmi toutes ces propositions, vous retrouverez les nombreux jeux et activités animés par la Ludothèque de Chêne-Bougeries, les ateliers scientifiques du Mouvement de la Jeunesse de Suisse romande, la roue népalaise, une sorte de grande roue en bois qui fonctionne manuellement, les vélos rigolos entièrement construits à partir de matériaux recyclables, un mur de grimpe, un baby-foot humain, un atelier graff, un atelier de mouvement avec de la zumba, un atelier de contes et plein d'autres surprises.

La fête continue également jusqu'à 23h00, le jeudi pour des concerts de groupes de jeunes de notre région et le vendredi pour une séance de vélo-cinéma à la tombée de la nuit, où ce sont les spectateurs qui fournissent l'énergie nécessaire à projeter le film. Un festival de plus en cette fin d'été, me direz-vous! En fait, ces festivités correspondent à une demande bien réelle puisqu'entre 2017 et 2018 sa fréquentation de ce festival a plus que doublé pour atteindre le chiffre

de 800 enfants qui ont été accueillis tout au long de la semaine.

Qui sont les acteurs de ce projet? Mis à part la Ville de Chêne-Bougeries, initiatrice de ce beau projet, en partenariat avec les communes de Chêne-Bourg et Cologny, de nombreuses institutions et associations genevoises participent à l'organisation de cet événement. Parmi elles : la Fondation Genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe), les Travailleurs sociaux hors murs (TSHM), la Maison de Quartier de Chêne-Bourg (Le Spot), la Ludothèque de Chêne-Bougeries, le Centre de loisirs de Chêne-Bougeries (Passage 41) et le Mouvement de la Jeunesse Suisse Romande. De nombreux acteurs privés participent aussi au succès de cette rencontre bon enfant.

JEAN MICHEL JAKOBOWICZ



+ d'infos

Cologny : Mairie T. 022 737 49 49

Chêne-Bougeries : Service Jeunesse, prévention & sécurité : T. 022 869 17 76

Chêne-Bourg : Service enfance et petite enfance : T. 022 869 40 40

Renseignements pratiques

Les inscriptions, pour l'encadrement par des moniteurs expérimentés, se sont déroulées dans les écoles primaires des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Cologny durant le dernier trimestre de cette année scolaire. Mais vous pouvez toujours venir, au dernier moment, avec vos enfants qui seront pris en charge en fonction des places disponibles; vous pourrez sinon profiter des activités offertes librement et sans prise en charge par les moniteurs, l'enfant restant alors sous votre responsabilité.

Rendez-vous du lundi 19 au vendredi 23 août dans les magnifiques parcs Sismondi et Stagni à Chêne-Bougeries, de 14h00 à 18h00 et jusqu'à 23h00 le jeudi et le vendredi. Buvette et petite restauration. Festival gratuit et tout public. JMJ



Fermetures officielles

La mairie sera fermée le **lundi 10 juin** (Pentecôte).

Arrondissement de l'état civil**Chêne-Bougeries - Voiron**

Lundi, jeudi, 8h30-12h00
et vendredi: 13h30-16h30
Mardi: 7h30-18h00
Mercredi: fermé le matin /
13h30-16h30

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge et Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

Événements d'état civil enregistrés dans le courant des mois de mars et avril 2019:

Naissances: 126
Mariages: 12
Décès: 31

Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

Salle communale J.-J. Gautier

- Route du Vallon 1
- spectacles: 500 places
 - banquets: 200 places
- Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol:
- le carnotzet: 20 places
 - la salle de société: 20 places

Espace Nouveau Vallon

Route du Vallon 8
Ces locaux sont plus particulièrement destinés à des expositions et réceptions (20 places).

Pour tous renseignements et réservations, les personnes intéressées voudront bien s'adresser au secrétariat de la mairie (T. 022 869 17 17).

Carte journalière "commune" CFF

Le Conseil administratif vous informe que **10 cartes journalières sont mises à disposition au guichet de la mairie au prix de CHF 45.-** la carte, depuis le 2 janvier 2019 (aucune réservation, échange ou remboursement possibles, merci de votre compréhension).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24h avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des communes Arve et Lac.

Les avantages qui vous sont offerts:

- Vous pouvez voyager en 2^e classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.
- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.

Pour connaître les disponibilités des cartes journalières:

www.chene-bougeries.ch

Carte journalière CGN

(Compagnie Générale de Navigation)

Des cartes journalières "1^{ère} classe" vous permettant de naviguer à volonté sur le lac pendant toute une journée, vous sont gracieusement offertes par le Conseil administratif. Ces cartes sont disponibles au guichet de la mairie.

Conditions d'utilisation:

- Cartes valables sur toutes les courses à l'horaire, excepté les croisières à thème et événements.
- Cartes valables uniquement le jour indiqué dessus.
- Aucune réservation.
- Offre exclusivement destinée aux habitants de Chêne-Bougeries.

Subvention communale vélos électriques

Le Conseil administratif de Chêne-Bougeries encourage l'usage du vélo à assistance électrique (VAE) depuis 2011.

Une subvention communale de CHF 250.- est allouée **exclusivement aux 50 premiers communier-ères de l'année en cours**, selon les conditions suivantes:

- Offre limitée à l'achat d'un vélo à assistance électrique neuf, un cyclo-moteur, un motocycle électrique neuf ou un kit neuf de transformation pour installer une assistance électrique sur un vélo.
- Au maximum 1 remboursement par personne physique et par tranche de 3 ans.
- Sur présentation d'une facture originale de l'achat effectué pendant l'année en cours et d'une pièce d'identité, auprès du secrétariat de la mairie.

Veuillez prendre note que selon les critères 2018 du canton de Genève et les normes de l'Office fédéral des routes (OFROU), la subvention **exclut les trottinettes électriques**.

Transports publics genevois**- carte TPG Pay**

Les transports publics genevois (TPG) innovent en lien avec la dématérialisation des titres de transport et remplacent la cart@bonus par une nouvelle carte de paiement sans contact, nommée **TPG Pay**.

Des cartes **TPG Pay** rechargeables sont désormais en vente au guichet de la mairie. Ces dernières, subventionnées par la commune à hauteur de CHF 10.- par mois, par ménage, demeurent **réservées exclusivement aux citoyen-ne-s en âge AVS**.

Prix et conditions

- Recharge mensuelle de CHF 30.-, payée CHF 20.-.
- Les cartes seront délivrées ou rechargées uniquement sur présentation d'une pièce d'identité.
- Durée de vie de cinq ans, à compter de la date d'activation.

Informations complémentaires:

www.tpg.ch ou secrétariat de la Mairie: T. 022 869 17 17.

Taxe professionnelle communale**Mise à jour du rôle des contribuables**

La taxe professionnelle communale est régie par la loi sur les contributions publiques (art. 301 à 318C), ainsi que par le règlement d'application de cette loi (art. 12A à 13A). Conformément à l'article 301 LCP, sont assujettis à la taxe professionnelle communale:

- les personnes physiques, même non inscrites au Registre du commerce, qui exercent sur le territoire communal une activité lucrative indépendante ou exploitant une entreprise commerciale;
- les personnes morales qui ont une activité lucrative ou qui entre-

tiennent, sur le territoire communal, un siège ou un établissement stable, étant précisé que par établissement stable on entend tout local commercial, même si le siège de la société est domicilié dans une autre commune genevoise;

- les bureaux de liaison, de domiciliation, de commandes, de publicité, de renseignements, les ateliers de montage et les services après-vente de sociétés étrangères ou dont le siège est situé dans d'autres cantons.

Tous les contribuables assujettis à cette taxe communale sont tenus, selon la loi (art. 309 LCP), de s'annoncer spontanément et sans délai en écrivant ou en téléphonant à la mairie de leur commune respective. Le formulaire de déclaration est disponible sur le site de la commune: www.chene-bougeries.ch/taxeprofessionnelle

Requêtes en construction et démolition

DD 103986/2 – Crédit Suisse Anlagestiftung p.a. Wincasa, Philippe Chapuis – surélévation d'immeubles – parking souterrain – panneaux solaires – modifications diverses du projet initial – chemin De-La-Montagne 70-82

DD 106072/2 – Agence immobilière Alain Bordier et Cie SA, Alain Bordier – aménagement des combles – lucarnes – rénovation des façades – installation de production de chaleur pour pellets – chemin de Grange-Canal 8

DD 110971/2 – Du Lac, Georges & Partners, Pierre-Alain Schussele – construction de trois habitats groupés (43,2% THPE) – parking souterrain – bassin de rétention et exutoire EP – abattage d'arbres – défrichement temporaire (n° 2018-05 t) – modifications du projet initial

(suite ci-contre)

Mobilité des Aîné(e)s:

la mairie de Chêne-Bougeries recherche des bénévoles

Soucieuse du bien-être de ses citoyen-ne-s, la mairie de Chêne-Bougeries a mis en place un service de transport en faveur des aîné-e-s de la commune, privilégiant le bénévolat et la solidarité.

Pour cela, nous avons besoin de vous!

Nous recherchons des bénévoles pour:

- accompagner gratuitement et ponctuellement les aîné-e-s à un rendez-vous médical, culturel ou social;
- des petits travaux de bricolage (changer une ampoule, planter un clou, etc.).

Si vous êtes intéressé-e-s nous vous remercions de bien vouloir vous annoncer au service social de la mairie: **T. 022 869 17 82 - service.social@chene-bougeries.ch**



(47,9% THPE) – abattage d'arbres – route du Vallon 27, 27A, 27B

DD 111175 – Gestimmo SA, Philippe Mulliri – construction de 5 villas contiguës (43,8 HPE) – aménagement de places de stationnement – couvert à voitures – abattages

d'arbres – chemin Saladin 7, chemin des Fourches 48, 48A, 48B, 48C

DD 111458 – ICON Development Group SA – construction de 4 villas contiguës (43,3% HPE) avec parking souterrain – abattage d'arbres – route de Florissant 121, 123, 125, 127

Visite des personnes âgées et isolées



Partenariat entre la Croix-Rouge genevoise et la Commune de Chêne-Bougeries

En complément de leur service de transport et accompagnement, les Autorités de la Ville de Chêne-Bougeries ont développé un partenariat avec la Croix-Rouge genevoise afin de rompre l'isolement des personnes âgées qui le souhaitent.

Ainsi, les aîné-e-s de Chêne-Bougeries pourront bénéficier de visites régulières à domicile par un-e bénévole formé-e à ce type d'accompagnement.

Si vous souhaitez vous engager dans cette forme de bénévolat, voici les modalités retenues :

- disponibilité de deux heures par semaine, durant la journée, pendant un an;
- un mois d'essai avant l'engagement d'un an;
- capacités d'écoute, de respect, de non jugement du bénévole;
- maîtrise du français.

Pour plus d'informations sur les visites à domicile ou sur le bénévolat, nous vous remercions de contacter: Mairie de Chêne-Bougeries - Bureau des affaires sociales - service.social@chene-bougeries.ch - T. 022 869 17 82

DD 111978 – M. Sutin – construction d'une villa individuelle (THPE 15%) – abattage d'arbres – chemin Souvairan 10

DD 112076 – Abel Immobilier Concept SA pour Studioplus architectes – construction de trois habitations contiguës (48% THPE), garages, couverts à voitures, abattage d'arbres – chemin des Flombards 18

DD 112079 – Yulia et Nisan Moiseev c/o Atelier K architectes – construction d'une habitation (24,4% HPE) – abattage d'arbres – chemin de Conches 43

DD 112309 – Ris + Partenaires SA pour SDI SA & SPIH SA, Daboussi Saber – construction d'un habitat groupé (44% HPE) – garage souterrain – abattage d'arbres – avenue Marc-Doret 6

DD 112310 – Pauline et Antoine De Jorna – transformations intérieures – chemin Puthon 3

DD 112373 – Olivier Bertrand – agrandissement d'une habitation, construction d'un abri de jardin et d'une piscine – chemin des Vignettes 5

DD 112375 – DF-Etat de Genève, Jean-Pierre Duport, directeur DRT – "Collège Claparède" mise en conformité de voies de fuites – Collège Claparède, chemin de Fossard 61

M 8316 – Abude Umari – démolition d'une piscine – chemin de Conches 5
M 8328 – Ris + Partenaires SA pour SDI SA & SPIH SA, Daboussi Saber – démolition d'une habitation et de ses dépendances – avenue Marc-Doret 6
M 8337 – Ris + Partenaires SA pour Keysign SA, John Giulietti – démolition d'une villa et d'un garage – chemin de Challendin 2

DP 18825 – Westpark SA, Jean-Marc Jorand – construction de 10 ensembles d'habitats groupés THPE (0,48%) et d'un garage commun – route Jean-Jacques Rigaud 42A.

Date de la prochaine séance du Conseil municipal

Jeudi 20 juin 2019

Toutes les séances ont lieu à 20h30 à la villa Sismondi, rte du Vallon 4.

Etudiants et seniors Plus de vie dans son logement



Monica et Malti.

ELLES VIVENT À LA GRADELLE OU À Conches. Monica et Christiane ont 76 ou 83 ans et vivent seules. Toutes deux ont décidé d'accueillir une étudiante chez elles. Malti, une jeune Mexicaine de 23 ans, assure une présence rassurante la nuit dans la maison; Monica fait les courses, Malti cuisine, et elles aiment manger

ensemble. Quant à Carla, étudiante en musique, elle tient compagnie à Christine qui a de la peine à porter des choses lourdes et l'aide un peu dans sa vie quotidienne.

C'est le programme *1h par m²* – *Un étudiant sous mon toit* qui a mis en contact ces résidentes de Chêne-Bougeries avec des étudiantes venues d'Espagne ou du Mexique. Du côté de Thônex, six personnes ont aussi fait le pas, dont un monsieur de 84 ans qui a perdu sa femme il y a quatre ans. Des liens riches se sont tissés, au

point que Marie-Laure et son fils de 13 ans regrettent le départ prochain de Miquel.

Lancé en 2016 par l'Université de Genève, le programme permet actuellement à 65 hôtes de recevoir des coups de main de la part des étudiants qui vivent chez eux, selon un principe de solidarité croisée. L'hôte offre une chambre inutilisée; en retour, l'étudiant offre 3 à 6 heures de coups de main par semaine et verse à son hôte 100 francs par mois pour les charges. Une convention d'hébergement qui

précise le tout est signée par les deux parties et le programme offre un suivi, en cas de difficultés. Intéressé-e? Appelez le 022 379 74 00.

+ d'infos

www.unige.ch/unetudiantssousmontoit

Franc succès pour *ROSE & ROSE*



UN GROUPE D'ADOS BARIOLÉS, FILLES et garçons, accroupis, en attente. Quand la lumière monte, ils se déchainent, agressent et insultent violemment l'une des leurs, qui, prostrée, n'ose pas se défendre ni riposter. La musique est agressive. Puis, un chœur chante tristement: « Il était une fois... ». Alors résonne un « Pourquoi? » Rose – c'est elle, la jeune fille harcelée – rentre à la maison et se réfugie dans sa chambre. Elle tient le coup en dessinant. Ses harceleurs sont comme une meute de loups. Leurs insultes et agressions sont violentes, vulgaires, elles font mal. Chez elle, Rose dessine l'école, ses camarades, ses états d'âme. Elle se dessine aussi elle-même, mais pas telle qu'elle est. La Rose qu'elle dessine est sauvage, combative, dangereuse. Et voilà que son dessin prend vie! Rose se trouve face à son double, face à la sœur jumelle qu'elle n'a pas eue, face à "Doble Rose". Les deux font connaissance. Doble Rose convainc Rose de la laisser aller à l'école à sa place. Elle lui promet de rester discrète. Elle a appris à marcher, mais sa marche est bizarre, elle a appris à parler, mais son français confond certaines syllabes. « Tu parles bizarre » lui dit Rose. Mais elles s'entendent bien: « Toi et moi, c'est moi! Toi plus moi, c'est nous, c'est moi! » A l'école, Doble Rose arrive en avance, ce qui surprend ses camarades de classe, qui se mettent aussitôt à la harceler, à vider son sac, à jeter ses objets à travers la classe. Surgit la voix du professeur d'anglais, qui demande le silence. Le harcèlement continue par SMS. Doble Rose, qui est en phase d'observation, n'a encore rien entrepris. Tandis que Rose dessine un cimetière, Doble Rose prend une copine à part, Lilou, pour lui demander son aide: la générale trouve sa

colonelle! Ainsi va se créer une armée secrète, le front de libération des roses, formé d'agents doubles! Doble Rose met en place un véritable plan



de bataille. Il s'agit de ruser en renforçant le sentiment de toute-puissance de l'adversaire – ainsi il tombera de plus haut! Mais elle doit subir encore un concours de cruauté. Elle se fait insulter, blesser. Les agents doubles laissent faire, jouent le jeu. Le prix de la cruauté va à Chloé, qui gagne une bouteille qu'on lui ordonne de boire: c'est de l'urine! Une nouvelle bagarre est déclenchée entre harceleurs et agents doubles. Elle est arrêtée par la sonnerie de fin de récréation. La professeure remplaçante est jouée par Doble Rose, qui s'est déguisée. Elle enseigne qu'il faut bien soigner les roses! Un bal masqué se donne au collège, avec des masques de rhinocéros. Doble Rose entraîne les agents doubles dans une danse effrénée. Soudainement les deux Rose révèlent leur double identité à toute la classe. « C'est mon self contrôle », c'est ainsi que Rose présente son double, et elle

quitte la classe médusée! Doble Rose pousse Rose à enfin parler à ses « parents » (comme elle dit). Ses parents ne comprennent pas pourquoi elle ne leur a rien dit. Doble Rose doit s'en aller. Elle a du boulot dans d'autres écoles! Elle s'en va sur la moto rouge que lui a dessinée Rose, qui sait maintenant ce que c'est que "l'incendie du goût de la vie"!

Voilà pour l'ambiance extraordinaire de la dernière création d'Opéra-Théâtre Junior, *Rose & Rose*, dans une mise en scène de Michèle Cart, à la fois d'une impressionnante rigueur et d'une belle imagination. On sent que l'équipe des interprètes sait de quoi l'on parle! Toutes et tous ont été témoins, d'une manière ou d'une autre, d'incidents provoqués par le harcèlement. Toutes et tous le dénoncent avec joie et véhémence – n'est-ce pas

et crédibles, passent avec aisance des scènes réalistes aux scènes imaginaires. Toutes et tous chantent bien. Un remarquable quintette de jeunes musiciens, qu'Arsène Liechti conduit avec une grande précision et une belle sensibilité, les accompagne. La scénographie, les costumes, les lumières et les projections des dessins de Rose forment un tout homogène qui met en valeur cette œuvre riche et complexe.

Le texte de Valérie Alane est inspiré. Il aborde un problème grave avec force et poésie, notamment grâce à des éléments surréalistes, comme le double de Rose issu d'un dessin, comme son langage en partie inventé et aussi comme cette sorte de guerre tactique que se livrent les Croquevies (les harceleurs) et les Dobles agents (la minorité qui défend Rose). La musique, les chants et chœurs d'Alvaro Bello passent avec virtuosité du burlesque à l'émotif, faisant de cette œuvre une comédie musicale à la fois poétique et dramatique.

Le public est venu nombreux assister à ces quatre représentations à la Salle Jean-Jacques Gautier. C'est encourageant pour la démarche précieuse de Michèle Cart et de son équipe, et c'est de bon augure pour les œuvres nouvelles qu'elle nous fera certainement connaître au cours des prochaines saisons! 🌱

FRANÇOIS ROCHAIX

ce que le théâtre doit être? Toutes et tous ont l'âge de leur personnage. Ils viennent du Cycle d'orientation de la Florence. Toutes et tous sont justes



Au spectacle, les pieds dans l'herbe

Cet été, la Commune de Chêne-Bougeries proposera une nouvelle série de Concerts au Parc. Du 3 au 6 juillet, à 19h00, orchestres, cuivres et cordes se relayeront dans les allées du Parc Stagni.

DES ENSEMBLES MUSICAUX EN provenance de Genève, d'Angleterre, du Liban ou d'ailleurs enchanteront le Parc Stagni de leurs notes de musique pendant quatre jours cet été. Des Concerts au Parc proposés à la population en entrée libre.

Un parfum d'Andalousie sur des airs de tango

L'Orchestre de Lancy-Genève lancera les festivités musicales, le 3 juillet. Fondé en 1975, cet ensemble réunit des musiciens professionnels de haut niveau dont certains sont membres de l'Orchestre de la Suisse Romande. S'il se produit principalement en Suisse, l'Orchestre de Lancy-Genève s'est aussi fait connaître en France, en Hongrie, en Espagne, en Pologne ou encore en Amérique du Sud. Principalement composé de cordes, il lui arrive de collaborer avec d'autres types d'instruments comme des bois ou des percussions. A l'occasion des Concerts au Parc, il proposera une soirée musicale aux accents hispaniques.

Opéra, danses et autres délices

Le jeudi 4 juillet, les cuivres du Geneva Brass Quintet résonneront entre les arbres. Créé en 2001 et constitué de cinq musiciens tous détenteurs d'un master de la Haute Ecole de Musique de Genève, le Geneva Brass Quintet se présente comme un couteau suisse, capable de multiplier les talents et les propositions. Il sait être puissant pour accompagner un orgue ou un orchestre, tout en étant capable d'une infinie douceur pour se mêler à un chœur, à une flûte de pan ou à une harpe. Devenu l'un des plus importants représentants de la culture helvétique en matière de cuivres, il met un point d'honneur à inclure à son répertoire des œuvres



de compositeurs suisses. Des bains des Pâquis à la Muraille de Chine, le Geneva Brass Quintet aime varier les styles et les ambiances promettant une belle soirée musicale à Chêne-Bougeries.

Tel père, tel fils

Un duo père-fils complice et renommé viendra charmer les oreilles le long des allées du parc, vendredi soir. Le

fils, Julian Azkoul, est un violoniste libanais d'une trentaine d'années qui s'est construit une solide réputation de concertiste en Angleterre. A l'occasion de son passage à Chêne-Bougeries, il se produira aux côtés de son père, Jad Azkoul, un guitariste confirmé. Bien qu'habitué aux grandes scènes internationales, ces deux musiciens apprécient de se produire dans des ambiances plus intimistes

où ils sont connus pour leurs prestations tout en émotions.

D'Oslo à Buenos Aires

La dernière soirée des Concerts au Parc 2019 sera marquée par la présence de l'United Strings of Europe. Cet ensemble de cordes rassemble des musiciens de chambre, d'orchestre et des solistes, tous formés en 2012 à la Royal Academy of Music de Londres. Ce groupe dynamique et passionné ravit les amateurs de musique à travers l'Europe jusqu'au Moyen-Orient. Renommé pour ses performances palpitantes et ses collaborations de prestige, l'United Strings of Europe tient aussi à transmettre sa passion à d'autres musiciens et est connu pour ses initiatives éducatives. Le groupe a ainsi développé un important programme de sensibilisation comprenant des ateliers innovants pour les jeunes, des projets avec des étudiants en musique, des compositeurs et des chefs d'orchestre ainsi qu'un travail avec des jeunes réfugiés défavorisés, en partenariat avec des ONG et des fondations. Au soir du samedi 6 juillet, entre dix et douze membres de l'United Strings of Europe feront vibrer leurs cordes et voyager l'auditoire du Parc Stagni vers de lointaines contrées.

Si la Commune de Chêne-Bougeries tient à offrir ces parenthèses musicales en pleine nature, il est toutefois possible que la pluie vienne se glisser entre les notes de musique comme ce fut le cas l'an dernier. La Salle communale Jean-Jacques Gautier sera alors ouverte aux musiciens et aux spectateurs pour permettre, quoiqu'il arrive, la tenue de ces concerts exceptionnels.

LAURA ETIENNE

PUBLICITÉ



EMS Le Nouveau Prieuré
Chemin du Pré-du-Couvent 3
1224 Chêne-Bougeries / Genève
Tél. 022 869 52 00
info@emsleprieure.ch
www.emsleprieure.ch



un ems en lien avec une crèche, une résidence pour étudiants, un foyer pour personnes polyhandicapées et des appartements locatifs, le tout autour d'une place du village le Nouveau Prieuré



À la découverte des archives communales

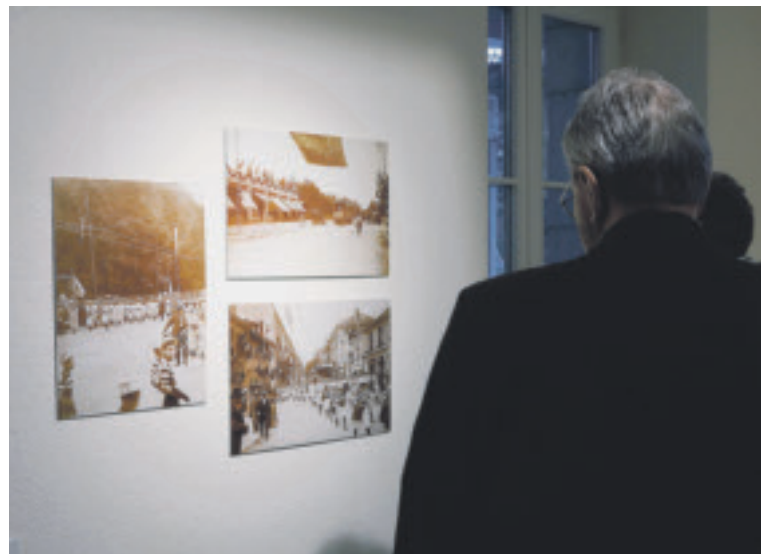
Retour sur l'exposition *Sociabilités chênoises*



LES ARCHIVES COMMUNALES, C'EST un peu un ensemble de documents hétéroclites dont nous n'avons généralement pas ou très peu connaissance et dont nous ignorons souvent l'emplacement. Gérés par un(e) archiviste, nous imaginons souvent qu'il s'agit de documents officiels, de feuilles volantes ou de livres pous-siéreux. La mairie de Chêne-Bougeries a dévoilé ses secrets d'archives dans une exposition intitulée *Sociabilités chênoises*, du 29 mars au 14 avril à l'Espace Nouveau Vallon.

"Une promenade dans les collections et les archives de la commune de Chêne-Bougeries, de Sismondi au Club Sportif chênois", c'est ce que nous promettait la commune avec cette exposition. A l'exception de huit objets empruntés à la Compagnie 21 des sapeurs-pompiers, la soixantaine

d'œuvres, photographies, documents et objets présentés proviennent tous des archives communales. Et parmi eux, nous retrouvons des objets conservés qui rendent compte de plus de deux cents ans d'activité administrative et politique de la commune, soit entre 1801 et 2017. Pour les présenter au public, Gabriel Umstätter, commissaire chênois de l'exposition, a fait le choix de ne pas raconter une histoire de manière linéaire, mais plutôt de suivre un autre fil rouge: la vie sociale de la commune. Répartis en sept séquences, le public a pu notamment observer des objets relatifs à la naissance des institutions communales, ou encore, des photographies illustrant l'évolution urbaine de la commune. On y découvrait même un drapeau témoignant du passé révolutionnaire



Photos: © Maurizio Giuliani

de certains Chênois. Après la révolution genevoise de 1792, le temple de Chêne-Bougeries servait de lieu de réunion à un "Club des amis de la Révolution à Chesne" qui y avait déposé des insignes révolutionnaires et une bannière. Une fenêtre sur l'histoire qui donne envie d'en apprendre plus. L'exposition comportait également beaucoup de photographies de la Fête cantonale de gymnastique organisée en 1902 à Chêne-Bougeries. Des images bien conservées où l'on reconnaît différentes rues dans lesquelles se sont déroulées les festivités.

Lors des visites guidées, le commissaire d'exposition n'a pas manqué de raconter des anecdotes liées aux objets et de lire quelques extraits des textes recueillis dans la brochure accompagnant cette dernière. Ces séquences accompagnaient certaines des œuvres et permettaient de cerner l'ambiance qui régnait à l'époque dans des bâtiments et endroits particuliers de la commune. Elles ont été sélectionnées dans un ensemble de textes parus notamment dans les trois livrets de La Revue chênoise, un spectacle satirique organisé entre 1903 et 1930. 📖

GABRIELA CABRÉ

PUBLICITÉ

AGENA
TV - HIFI - VIDEO

Le service à domicile et personnalisé

Conseil, vente, entretien, dépannage, installation dans les domaines de :

- l'audio, la vidéo, le home-cinéma • la vidéo-surveillance
- l'alarme, la sécurité • les antennes TNT et satellites
- les réseaux, le câble, l'électricité, etc.

Abonnements: Canal+, Canal sat, UPC câblecom et Swisscom

SONORISATION DE MANIFESTATIONS

Tél. 022 348 88 80 • www.arena.ch • info@arena.ch



La Camerata Alma Viva joue à Chêne-Bougeries

Le samedi 15 juin prochain, un concert exclusif aura lieu à la salle communale Jean-Jacques Gautier à Chêne-Bougeries. Il s'agit du spectacle B-side de la Camerata Alma Viva, un ensemble à cordes pas comme les autres.



FORMÉE EN 2009 À GENÈVE, LA Camerata Alma Viva est née du désir d'élèves de Gabor Takacs en Quatuor à Cordes de jouer debout et sans chef. Depuis, le groupe s'est beaucoup internationalisé avec 9 nationalités différentes parmi les 16 musiciens du groupe. Après de nombreux concerts au Royaume-Uni, en Suisse, en Belgique, en Espagne et en

France, le groupe a développé son identité, sa philosophie et le son qui lui est propre.

La Camerata Alma Viva utilise des méthodes de travail révolutionnaires inspirées par les techniques de Quatuor, les échauffements de Théâtre, l'Improvisation, le QiGong, la Méditation, la Respiration, et l'Art de l'Ecoute. Cette méthode originale

a été créée et développée au fur et à mesure des années et est absolument unique sur la scène internationale.

Le Programme

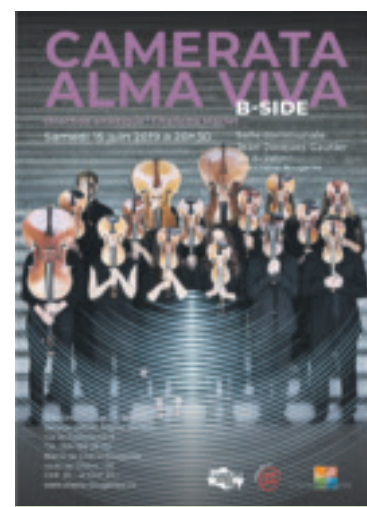
La première partie du concert réunit les trois Divertimenti de Mozart, véritables joyaux du répertoire pour cordes. Source d'inspiration ainsi que d'expérimentation pour la Camerata Alma Viva depuis sa toute première session en 2009, ils mêlent d'une phrase à l'autre la joie la plus spontanée aux frissons des abîmes les plus profonds et nous rappellent le sens pur et noble du mot "divertissement". La Camerata Alma Viva présente ici une version novatrice et osée de ces petits chefs-d'œuvre.

La seconde partie présente tous les arrangements originaux du groupe, réalisés par le violoniste Eric Mouret pour la Camerata Alma Viva. Ces arrangements virtuoses écrits sur mesure pour le groupe donnent un nouveau souffle à ces grands classiques et sont reliés entre eux par une même recherche de sons et de couleurs inédits. La direction artis-

tique du spectacle est assurée par Charlotte Maclet.

Rendez-vous: samedi 15 juin à 20h30 à la salle communale Jean-Jacques Gautier (Route du Vallon 1, 1224 Chêne-Bougeries).

LUCIE HAINAUT



+ d'infos

www.chene-bougeries.ch

PUBLICITÉ

Accademia d'Archi
ÉCOLE DE MUSIQUE
dès 4 ans et adultes

VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE
ALTO - INITIATION MUSICALE
SOLFÈGE

153, route de Chêne
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 751 26 76
www.accademia-archi.ch

Avec le soutien de

Ecole de la Guitare
Pierre Meister
Même sans connaissance du solfège
Cours individuels enfants et adultes
Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement
25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
Tél. 079 375 19 36 www.guitaremoi.ch

PRESSING DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima sont à votre entière disposition pour :

- Pressing
- Blanchisserie
- Retouches
- Rideaux – voilages
- Tapis
- Daim – cuir – fourrures

TRAVAIL ARTISANAL SOIGNÉ
EFFECTUÉ PAR DES PROFESSIONNELS

HORAIRE ANNUEL

Lundi, mardi, mercredi, vendredi: 7h30-12h00 – 14h00-18h30
Jeudi: 8h30-12h00 – 14h00-18h30 / Fermé le samedi

1, rue de Genève (face au cinéma Forum)
022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg

FÊTE DES Promotions
Vendredi 28 juin 2019
Place Colonel-Audéoud



THÈME: LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

13h30-16h Manèges, jeux, maquillage, poneys, goûter <i>L'après-midi est réservé aux enfants des écoles de Chêne-Bougeries</i>	Dès 18h Repas et lavettes 18h15 Cérémonie officielle 19h30 Grand cortège des enfants <i>Thème: le développement durable</i>	Dès 20h Concert des fanfares sous tente Dès 21h Bal avec Vincent Kessi's Free Fellowship Band
--	--	--

Nous vous recommandons de vous déplacer à pied.
 Les chiens ne sont pas admis sur la place de fête.

ChêneBougeries
www.chene-bougeries.ch



CONCERTS
AU Parc
DU 3 AU 6 JUILLET 2019-19H

AVEC
 Orchestre de Lancy-Genève - Geneva Brass Quintet
 Julien et Jad Azkoul - United Strings of Europe

PARC STAGNI ChêneBougeries ENTREE LIBRE

JEUDI 19 SEPTEMBRE 2019 À 20H

Les Russofolies de Nadejda
Nadejda chante une Russie de passion



NADEJDA UTKINA AVEC MICHA KHAZIZOFF
CHRISTINE REGARD ET LYUDMYLA DUTRUEL

Salle communale Jean-Jacques Gautier
 Rte du Vallon 1 - 1224 Chêne-Bougeries
 Billetterie: Service culturel Mignas Genève, rue du Commerce 9, 1205 568 29 00.
 Mairie de Chêne-Bougeries, route de Chêne 135. 026 15. - et 026 12.
www.chene-bougeries.ch

ChêneBougeries

VOULEZ-VOUS PRÉSENTER UN SPECTACLE MUSIQUE ET DANSE ?

GÉNÉRATION 27
 Maria Angeles Cuevas, Francisco José Fernandez et Gergely Róza
 Antonio Perujo et József Trefeli
Jeudi 26 septembre 2019 à 20h
 Salle communale Jean-Jacques Gautier



www.chene-bougeries.ch

ChêneBougeries

Pour les aînés : un Passeport santé pendant l'été pour améliorer votre santé !



DURANT L'ÉTÉ, UNE NOUVELLE activité sera proposée aux seniors de la Rive Gauche: Il s'agit d'un "Passeport Santé" qui proposera gratuitement tous les vendredis matin de juillet et d'août entre 9h30 et 11h des activités physiques variées en plein air, dans les espaces verts des communes participant au projet.

Les personnes intéressées auront ainsi l'occasion de se promener dans des lieux magnifiques, de découvrir ou redécouvrir le stretching, la gym cardio, mais aussi la Zumba, le Qi Gong (une gym énergétique chinoise), le Do In (une méthode de santé qui intègre des automassages), ou encore de se familiariser avec l'utilisation d'appareils de fitness urbain de plus en plus souvent mis à disposition de la population par les communes.

Chaque activité sera suivie d'une collation-santé, également offerte, afin de prolonger le temps sportif en toute convivialité. De plus, les personnes ayant participé à plus de la moitié des activités se verront offrir un cadeau à la fin de l'été. Le projet se clôturera par un moment festif au Centre sportif Sous-Moulin.

Ce projet, soutenu par Promotion santé Suisse et le Canton de Genève, ainsi que par les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Puplinge et Vandœuvres, est né d'une expérience pilote menée il y a 5 ans du côté de Lancy, Onex et Bernex (et renouvelée chaque année depuis, avec un succès croissant): l'association VIVA (Valoriser et intégrer pour

vieillir autrement) et l'association Cité générations sont parties d'une donnée scientifique simple: **passer de la sédentarité à une activité physique modérée permet de retarder de 4 ans l'entrée en dépendance!**

Les bienfaits de cette augmentation tiennent aux points suivants:

1. **Ce n'est pas l'activité qui est bénéfique, c'est surtout la sédentarité qui est nocive.** La sédentarité tue autant que le tabagisme! (Il faudrait aussi se lever et se dégourdir les jambes au moins toutes les 60 minutes).
2. **L'activité s'entretient tout au long de la vie.** L'activité est bonne à tous les âges et doit se poursuivre, en étant adaptée si besoin. Et **il n'est jamais trop tard pour se mettre à une activité:** il arrive que des personnes devenues dépendantes (notamment à cause d'une maladie ou d'une intervention chirurgicale) ressortent de cet état grâce à la reprise d'une activité.

3. **Une augmentation raisonnable de l'activité physique** (30 minutes par jour, au moins 5 jours par semaine) alors que l'on était sédentaire **conduit à des bénéfices tout à fait considérables!** Sur le plan physique, plus de force, plus d'équilibre, plus de souplesse, plus d'endurance, moins d'ostéoporose, moins de diabète, moins de mauvais cholestérol et une meilleure digestion. Sur le plan psychologique, les personnes plus actives rapportent une meilleure qualité de vie, une meilleure estime

d'elles-mêmes, un meilleur sommeil, moins de dépression et moins d'anxiété. En outre, la pratique de l'activité physique contribue à maintenir un bon fonctionnement cérébral dans le vieillissement.

4. **Que votre plaisir soit votre guide...** Fiez-vous au bien-être que vous ressentez en réalisant telle ou telle activité. Outre la marche à pied qui reste l'activité la plus accessible pour la majorité des gens, il existe de nombreuses associations dans vos communes et notre canton qui proposent des activités très variées. N'hésitez pas à contacter votre mairie pour en savoir plus et trouver celle qui vous conviendra le mieux!
5. **Allez-y petit à petit!** L'intensité d'exercice idéale (qui apporte le plus de bénéfices) est celle qui vous permet tout juste de finir vos phrases si vous parlez pendant que vous faites l'exercice. Si vous sortez d'une longue période d'inactivité, il faut trouver votre rythme, savoir doser votre effort et vous ménager de petites pauses. Au besoin, parlez-en à votre médecin!

Les deux associations ont donc réfléchi à la manière de donner envie de se mobiliser, et ont proposé en collaboration avec les communes avoisinantes et des associations sportives locales intéressées un programme s'étendant sur les mois d'été, qui soit adapté aux seniors (tout en étant exigeant), varié, gratuit (grâce à des subventions), généralement facilement accessible par les transports publics,

et convivial. Une dimension plus ludique a été ajoutée par le défi "Plus de la moitié des activités pratiquées = un cadeau!".

De l'avis des participants toujours plus nombreux au Passeport Santé, ces activités font non seulement beaucoup de bien, mais permettent aussi de tisser des liens et de faire des découvertes, parfois à deux pas de chez soi.

Nous espérons ainsi vous encourager à faire avec enthousiasme le premier pas pour bouger cet été, et à nous retrouver pour ce nouveau projet qui démarrera **le vendredi 5 juillet à 9h30 pour une séance de stretching au Rondeau des Bougeries à Conches**. Les autres rencontres seront les suivantes:

12 juillet: **Marche** "A la rencontre de la Seymaz", rendez-vous à la salle communale J.-J. Gautier de Chêne-Bougeries

19 juillet: **Gym "Do In"** dans le parc des EMS Le Nouveau Prieuré et Eyraud-Fatio à Chêne-Bougeries

26 juillet: **Zumba** au Parc Stagni à Chêne-Bougeries

2 août: **Gym cardio** au Parc de la Mairie de Vandœuvres

9 août: **Marche découverte autour de Puplinge**, rendez-vous au Club des aînés de Puplinge, rue de Frémis 12

16 août: **Qi Gong "Nourrir le sang et l'énergie"**, dans le Parc de l'Ancienne Mairie de Chêne-Bourg

23 août: **Gym douce** dans le parc de l'EMS Villa Mona à Thônex, chemin Etienne-Chenaz 14

30 août (attention, à 10h): **Fitness urbain**, suivi d'une fête au Centre sportif Sous-Moulin à Thônex.

Pour tout renseignement supplémentaire et pour le programme détaillé, vous pouvez vous adresser aux mairies des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Puplinge ou Vandœuvres, consulter le site de l'association VIVA (www.association-viva.org) ou la page Facebook dédiée à cette édition (<https://www.facebook.com/PasseportsantéRG2019>).

A vos baskets! 🏀

ANNE-CLAUDE JUILLERAT VAN DER LINDEN,
DOCTEURE EN PSYCHOLOGIE
PRÉSIDENTE DE VIVA

Arrondissement de l'état civil des communes de Chêne-Bourg - Thônex - Veyrier

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 23 mars au 3 mai:

Mariages: 7
Décès: 44

Anniversaires des aînés

Les Conseillers administratifs de Chêne-Bourg ont le très grand plaisir de fêter les communiers atteignant leur 90^e et 95^e anniversaire.



Les personnes ayant célébré leur 95^e anniversaire sont:

Pour le mois d'avril:
M^{me} Hélène Lanterno
M^{me} Yvette David
M^{me} Bertha Baudet

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

Cartes journalières CFF

Nous avons le plaisir de vous informer que **6 cartes journalières des CFF** sont en vente au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

Le prix est de CHF 45.- par jour et par carte. Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et à réserver directement en ligne sur le site www.chene-bourg.ch. Pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, T. 022 869 41 10.

Attention! Une fois réservées, les cartes doivent être retirées dans les 3 jours ouvrables à la réception de la mairie. Passé ce délai, elles seront automatiquement remises en vente.

Musée Suisse des transports et des communications de Lucerne

La commune de Chêne-Bourg met gracieusement à la disposition de ses habitants des cartes d'accès au

Musée suisse des transports et des communications.

Les entrées gratuites peuvent être retirées à la réception de la Mairie.

Elagage des arbres, taille des haies

« Les propriétaires, locataires ou fermiers sont tenus de couper à une hauteur de 4m50 au-dessus du sol les branches s'étendant au-dessus de la voie publique (routes cantonales, chemins communaux).

Les haies doivent être taillées à 2m de hauteur. Dans les courbes et à l'intersection des routes ou lorsque la sécurité de la circulation l'exige, le département peut imposer la réduction de la hauteur des clôtures et des haies. Entre propriétés voisines, les arbres, arbustes et haies vives ne peuvent dépasser 2m de hauteur que s'ils se trouvent à 2 mètres au moins de la ligne séparant les deux fonds. »

Conseil municipal du 16 avril 2019 Communications du Conseil administratif

Personnel communal

Réception de la mairie

A l'issue de la procédure habituelle de recrutement et de l'audition des derniers candidats en lice, le Conseil administratif a engagé M^{me} Fabienne Wassmer en tant que réceptionniste dès le 1^{er} mai 2019. Elle remplacera M^{me} Anne Desbaillet qui quittera l'administration pour prendre une retraite bien méritée après 18 ans de bons et loyaux services.

Patrouilleuse scolaire

Pour remplacer la titulaire qui a démissionné, M^{me} Luljete Demiri a été engagée en qualité de patrouilleuse scolaire au carrefour des 4-stops. Elle a commencé son activité le 1^{er} février 2019.

Nouvelle apprentie

Suite au départ anticipé de notre apprenti employé de commerce, le Conseil administratif a ouvert une inscription pour le remplacer. Au terme des auditions et des stages effectués par les derniers candidats, M^{lle} Alyssa Cela a été engagée en tant qu'apprentie employée de commerce au secrétariat général dès la prochaine rentrée scolaire. Agée de 14 ans, M^{lle} Cela termine actuellement sa scolarité obligatoire au Cycle d'orientation des Voirets.

Office de l'état civil

M^{me} Karin Banderet, responsable de notre office d'état civil, rencontre actuellement de gros soucis de santé qui la tiendront éloignée de son poste de travail durant une longue période. De façon à ce que ce service

important pour la population soit en mesure de répondre à ses obligations légales, M^{me} Nathalie Manoury, officier de l'état civil à la Ville de Genève, a accepté d'effectuer une mission temporaire au sein de notre office, pour la remplacer. L'intéressée a commencé son activité à Chêne-Bourg le lundi 18 mars dernier pour une durée qui sera adaptée en fonction du retour de la titulaire.

Restaurants scolaires

A l'issue d'une procédure AIMP, la maison Kidelis a remporté le marché et livrera les repas dans nos restaurants scolaires dès la prochaine rentrée scolaire 2019/2020.

Antennes 5G

Le Conseil administratif a également reçu plusieurs courriers au sujet de l'installation d'antennes 5G sur le territoire communal. A ce sujet, il rappelle qu'il prévoie négativement toutes les demandes d'autorisation pour de nouvelles antennes, mais que son préavis n'est pas suivi et que les autorisations sont systématiquement délivrées. Toutefois, devant l'inquiétude grandissante de la population face à l'arrivée de cette nouvelle technologie, le Conseil administratif a prévu d'organiser prochainement une séance d'information publique en invitant des orateurs spécialisés dans ce domaine.

Naturalisations

Depuis la dernière séance du mois de février, le Conseil administratif a préavisé favorablement 15 dossiers de candidature à la naturalisation genevoise.

Point de situation au 16 avril 2019 sur les chantiers en cours

Rues Peillonex-Perréard

Cet important chantier, qui a perturbé la vie du centre de la commune durant plusieurs mois, touche à sa fin. Les travaux de finition sont en cours et la circulation normale devrait être rétablie pour les fêtes pascales.

Place de la gare - espaces extérieurs Interface CEVA

Les travaux de réaménagement des espaces publics, placés sous la maîtrise d'ouvrage du canton, ont débuté en juillet 2018 et se poursuivent normalement. Le gros œuvre de la vélostation souterraine est terminé et le bassin de rétention de quelque 1'000 m³ situé sous la future place de la gare est, quant à lui, entièrement terminé. Une partie de l'avenue Baud est actuellement en cours de réaménagement.

L'objectif est de livrer un maximum d'espaces extérieurs agréablement praticables, mais également néces-

saires à la mise en service du Léman Express prévue le 15 décembre 2019.

Construction de la tour OPALE

Le chantier de construction de la tour avance au rythme de 1 étage tous les 10 jours environ. Actuellement, elle en compte 10 sur les 19 finaux. La date de livraison du bâtiment est prévue pour mai 2020. Dans le cadre de la concertation permanente avec le maître d'ouvrage (CFF Immobilier), les services communaux veillent à ce que les emprises du chantier sur le domaine public restent limitées au strict minimum.

Parking souterrain sous maîtrise d'ouvrage de la Fondation des parkings

Les travaux de construction du parking souterrain de près de 500 places débutés en septembre 2017 avancent normalement. Actuellement, l'ouvrage en est à la dalle du 3^e sous-sol. Les équipes ont été renforcées pour tenir le planning d'une mise en service partielle le 15 décembre 2019 et complète en mai 2020.

Transformation et surélévation du bâtiment de l'ancien Brico-Loisirs

Ce chantier, placé sous la maîtrise d'ouvrage de Migros Genève et Equalis SA, a débuté au mois de mars 2019. Les travaux consistent, dans un premier temps, par vider entièrement les locaux de l'ancien Brico-loisirs pour permettre le renforcement des structures. Ils seront suivis par l'aménagement des surfaces commerciales en vue d'y transférer la Migros de l'avenue de Bel-Air et la surélévation du bâtiment pour des logements dont la livraison est prévue au premier trimestre 2021.

Collecteurs de l'avenue de Bel-Air

Les travaux de réfection du collecteur principal suivent leur cours normal. Il reste environ 30% à réaliser. En ce qui concerne les branchements privés, 6 sont terminés. La présence d'une ligne électrique à haute tension de 130'000 volts nécessitera toutefois le report de certaines interventions en 2020, après que la ligne ait été désactivée par les SIG. Parallèlement à ces travaux, les SIG interviennent sur le réseau de distribution du gaz et de l'eau. Pour ce qui est du réaménagement de la chaussée qui devrait suivre les travaux des collecteurs, le chantier risque d'être bloqué en raison d'un recours déposé par Pro Vélo contre l'autorisation de construire. Le dossier est actuellement pendant devant les tribunaux.

Chantiers des SIG

Rue Peillonex: les travaux en cours concernent les réseaux de distribution du gaz et de l'eau. La fin du

(suite ci-contre)

chantier est prévue dans le courant du mois mai prochain.

Rue Fr.-Grisson/rue G.-Audéoud: dans ces deux rues, les SIG interviennent sur le réseau de distribution du gaz. La fin des travaux est prévue fin avril.

Collecteurs de l'avenue de Thônex

Il s'agit d'un chantier conduit par la commune de Thônex, mais qui impacte fortement la circulation sur notre commune. Les travaux en cours concernent la réfection des collecteurs. Les travaux ont commencé en juillet dernier en fouille ouverte qui avait nécessité la mise en sens unique de la rue. Depuis le début de cette année, les entreprises interviennent en

micro-tunnelier entre le chemin Miribel et la rue François-Jaquier, sous la rue de Genève. La fin de tous les travaux est prévue à la fin juin 2019.

Pont de Sous-Moulin

L'office cantonal du génie civil vient de nous informer de l'achèvement de la reconstruction du pont de Sous-Moulin qui a débuté en janvier 2018. Le basculement définitif de la circulation du pont provisoire sur le nouveau pont de Sous-Moulin se fera en 3 étapes:

1^{ère} étape: réouverture partielle du pont au trafic routier dès le 30 avril 2019. La circulation en direction de Chêne-Bourg s'effectuera sur le nou-

vel ouvrage alors que celle en direction de Villette/Fossard sera conservée sur le pont provisoire.

2^e étape: réouverture totale du pont au trafic routier dès le 8 mai 2019. La circulation en direction de Chêne-Bourg et de Villette/Fossard s'effectuera sur le nouvel ouvrage.

3^e étape: réouverture du pont aux itinéraires piétonniers dès le 1^{er} juillet 2019. Les piétons pourront à nouveau emprunter le pont de Sous-Moulin pour enjamber la route Blanche. Les travaux de démontage du pont provisoire pourront ainsi débuter. Lors de certaines phases spécifiques, des restrictions de circulation pour-

ront ponctuellement affecter la circulation sur les routes Blanche et de Malagnou situées en dessous de l'ouvrage. Ces dernières feront alors l'objet d'une information spécifique en cours de chantier.

Requêtes en construction et démolition

DD 110868/2-RG – 2892, 2893 – M^{me} Leaksmy Khieu, M. San Khieu – construction de deux villas jumelées, garage + abattage d'arbres – suppression d'un abri et agrandissement des sous-sols – 4, 4A, chemin des Lilas-Blancs. 

Grandes chaleurs et canicule: soyons solidaires!

Avec l'arrivée de l'été, les risques liés à la canicule sont particulièrement importants pour les personnes âgées et les jeunes enfants. Alors soyons solidaires!

Pensons à prendre régulièrement des nouvelles de nos voisins et de nos proches et adoptons les bons gestes santé!

Signaux d'alarme qui doivent vous faire réagir en cas de fortes chaleurs:

- Température du corps élevée (+38°C)
- Pouls rapide
- Fatigue, faiblesse
- Maux de tête, crampes musculaires
- Troubles du sommeil
- Bouche sèche
- Confusions, vertiges, désorientation
- Nausées, vomissements, diarrhées

Il faut agir immédiatement!
Appeler un médecin, rafraîchir la personne
URGENCES: 144

Noctambus: horaires

Au départ du centre-ville et en direction des Trois-Chêne

N9 (→ Petit-Bel-Air)

Gare Cornavin	0h55	1h25	1h55
Place Eaux-Vives	1h02	1h32	2h02

N12 (→ Moillesulaz)

Bel-Air Cité	0h31	0h51	1h12	1h32	1h51	2h11
Rive	0h33	0h53	1h14	1h34	1h54	2h14

N5 (→ Thônex-Vallard)

Bel-Air Cité	0h05	1h30	2h00
--------------	------	------	------

NK (→ Monnias-Hameau)

Rive	2h08	3h42
Place Favre	2h18	3h53
Moillesulaz	2h22	3h56

Tarifs et titres de transports: les Noctambus bénéficient de la même grille tarifaire que le réseau de jour, sans suppléments.

Les abonnements mensuels et annuels, les abonnements hebdomadaires, les cartes 24 heures, les tickets à l'unité, l'abonnement demi-tarif OFF, etc., sont acceptés à bord des véhicules Noctambus. Les titres de transport sont vendus uniquement aux points de vente TPG et aux distributeurs.



OFFRE PROMOTIONNELLE 1^{ER} JUIN AU 31 AOÛT 2019 SUR LES ABONNEMENTS ANNUELS UNIRESO POUR LES JUNIORS DE CHÊNE-BOURG

Madame, Monsieur,

La commune de Chêne-Bourg a le plaisir de vous proposer un remboursement de CHF 50.- pour l'achat ou le renouvellement d'un abonnement annuel unireso "Tout Genève" junior.

Réservée aux moins de 25 ans, cette aide financière vise à favoriser l'utilisation des transports publics et à soutenir la mobilité des familles. Le Conseil administratif vous encourage vivement à profiter de cette offre qui contribuera également à préserver l'environnement et la qualité de vie dans notre commune.

Pour bénéficier de cette offre, il vous suffit d'acheter ou renouveler votre abonnement junior entre le 1^{er} juin et le 31 août 2019 et de venir ensuite à la Mairie avec:

- l'abonnement annuel unireso "Tout Genève" junior ou le SwissPass;
- le justificatif de paiement de l'achat ou du renouvellement de l'abonnement;
- votre pièce d'identité.

Les mineurs devront être accompagnés de leur représentant légal.

Cette offre n'est pas valable avec les abonnements bénéficiant déjà d'un tarif préférentiel, par exemple subventionnés par l'Etat (Hospice général, SPC, etc.) ou par l'employeur.

Pour d'éventuelles questions, n'hésitez pas à nous appeler au 022 869 41 10 ou à nous écrire à mairie@chene-bourg.ch.

Chêne-Bourg, mai 2019

Le Conseil administratif

Offre promotionnelle pour les détenteurs d'un abonnement mensuel

La commune proposera également aux juniors de Chêne-Bourg un remboursement de CHF 50.- pour l'achat, durant l'année scolaire 2019-2020, de 10 abonnements mensuels unireso "Tout Genève" junior. Pour bénéficier de cette offre, il vous suffira de venir à la Mairie entre le 1^{er} juin et le 31 août 2020 avec votre pièce d'identité, votre SwissPass et les justificatifs des paiements mensuels.

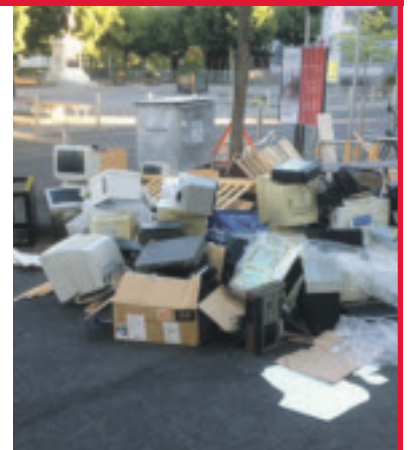


Objets encombrants

Déchets encombrants: tout ce qui ne rentre pas dans un container, levées tous les 2^e mardis du mois: 11 juin, 9 juillet, 13 août, 10 septembre.

Les objets doivent être déposés obligatoirement aux emplacements habituels de levées des ordures au plus tôt le lundi au soir précédent.

De façon à lutter contre le dépôt sauvage des déchets, la Police municipale sanctionnera les contrevenants à ces dispositions, conformément au règlement communal relatif à la gestion des déchets.





SAVE THE DATE!

2019 marque les 150 ans de la commune de Chêne-Bourg.

Pour célébrer cet événement, une grande fête sera organisée le **22 juin 2019 dès 10h00** jusqu'au lendemain aux premières heures du matin sur la Place Favre et dans la salle Point Favre.

Inscrivez d'ores et déjà cette date dans vos agendas.

Vous trouverez également le programme sur le site de la commune sous :

www.chene-bourg.ch

Livre d'histoire de la commune de Chêne-Bourg

“Entre passé et avenir”

Dans le cadre de son 150^e anniversaire, l'historien suisse Christophe Vuilleumier nous conte la commune de Chêne-Bourg depuis sa création jusqu'à aujourd'hui. Il retrace ainsi de manière passionnante les enjeux et le chemin parcouru de Chêne-Bourg, nous livrant ses développements actuels et futurs et ses impacts sur la vie de Genève et au-delà. Le livre sera disponible en librairie dès le 24 juin 2019.



La Compagnie des Sapeurs Pompiers fête ses 150 ans

Elle sera présente la journée du 22 juin, proposant deux animations pour les enfants (11h00-12h00 et 18h00-19h00) et des animations/démonstrations tout au long de la journée (11h00-19h00) pour les plus grands! La buvette sera ouverte dès 10h00 jusqu'à plus soif.



22 juin
2019



150 ans
Chêne-Bourg

Jazz Band / Tribute Queen / Drum Show

CHÊNE-BOURG
FÊTE SES

2019 **150** ANS



Place Favre

Dès 10h00

Ouverture de la journée avec animations
(jeux en bois / ballooning / gonflables / maquillage)

11h00 - 12h00

Lecture contes enfants (foyer - 1er étage Point favre)

Dès 11h00

Ouverture de la restauration Food Trucks

11h00 - 12h00

Animation de la compagnie des Sapeurs Pompiers
pour les enfants

14h00 - 18h00

Oeuvre collaborative Arbre à dessins avec animateur

15h00

Lâcher de ballons

18h00 - 19h00

Animation de la compagnie des Sapeurs Pompiers

Dès 18h00

Jazz Band Roulotte

19h00

Spectacle de feu

Salle Point favre

11h00

Concert de l'orchestre des LemanCellos

11h30 : Partie Officielle

Allocution de Mme Beatriz de Candolle, Maire
Allocution de M. Thierry Apothéloz, Conseiller d'Etat

Vernissages du livre de M. Christophe Vuilleumier
« Chêne-Bourg, entre passé et avenir »
et de l'exposition de photographies de M. Régis Figarol
« Les gens de Chêne »

13h30

Concert de l'orchestre des Trois-Chêne

Scène Artistique

20h00

Ouverture scène avec Tribute Queen

22h00

Drum Show

22h30

Performance Show LED

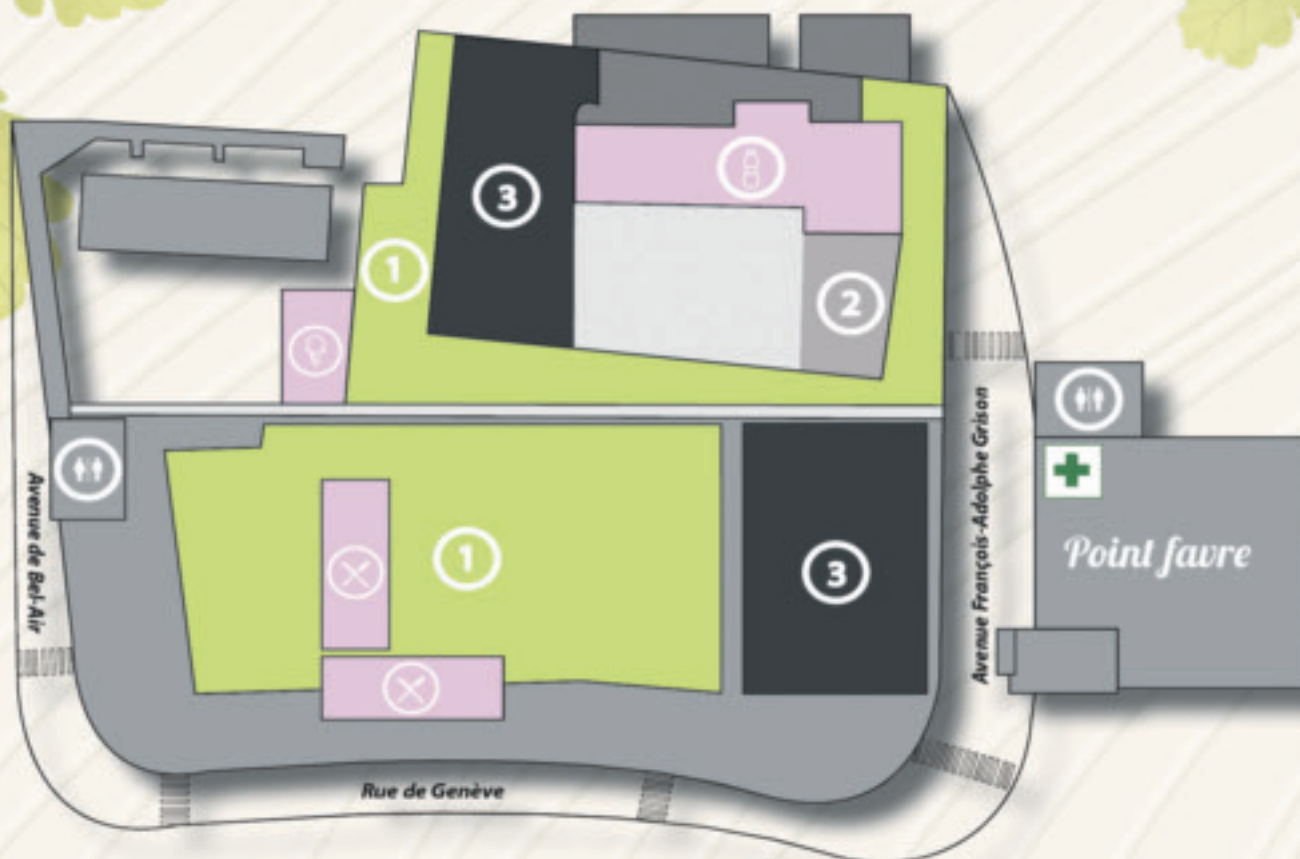
22h45

Ladylicious variétés internationales

minuit

Final Drum Show & Show LED

Place Favre :



- | | |
|--------------------|----------------|
| ① Animations | 💡 Glaces |
| ② Scène artistique | ⊗ Restauration |
| ③ Tentes | 🚻 Toilettes |
| 🍷 Boissons | ✚ Samaritains |

Renseignements :

www.chene-bourg.ch - culture@chene-bourg.ch - Tél. +41 22 869 41 31
(lundi matin et du mardi au vendredi après-midi)

Avenue François-Adolphe-Grison 6, 1225 Chêne-Bourg

Le quartier de la gare poursuit sa mue...

Rues Peillonex-Perréard

Exceptées quelques finitions mineures, le chantier est terminé. La circulation à double sens jusqu'au parking de l'ancien Brico-Loisirs a été rétablie, comme annoncé et comme le prévoit le nouveau schéma de circulation pacifiant le quartier. Tout en garantissant de bons accès pour les riverains et les commerces, le trafic de transit y est ainsi fortement limité.

Place de la gare - espaces extérieurs Interface CEVA

Les travaux de réaménagement des espaces publics, placés sous la maîtrise d'ouvrage du canton, ont débuté en juillet 2018 et se poursuivent normalement. Le gros œuvre de la vélostation souterraine est terminé et le bassin de rétention de quelque 1'000 m³ situé sous la future place de la gare est, quant à lui, entièrement terminé. Une partie de l'avenue Baud est actuellement en cours de réaménagement.

L'objectif est de livrer un maximum d'espaces extérieurs agréablement praticables, mais également nécessaires à la mise en service du Léman Express prévue le 15 décembre 2019.

Construction de la tour OPALE

Le chantier de construction de la tour avance au rythme de 1 étage tous les 10 jours environ. Début mai, elle en comptait 13 sur les 19 finaux. La date de livraison du bâtiment est prévue pour mai 2020. Dans le cadre de la concertation permanente avec le maître d'ouvrage (CFF Immobilier), les services communaux veillent à ce que les emprises du chantier sur le



Vue aérienne des chantiers du périmètre de la future gare du Léman Express et de la Tour Opale.

domaine public restent limitées au strict minimum.

Parking souterrain sous maîtrise d'ouvrage de la Fondation des parkings

Les travaux de construction du parking souterrain de près de 500 places débutés en septembre 2017 avancent normalement. Actuellement, l'ouvrage en est à la dalle du 3^e sous-sol. Les équipes ont été renforcées pour tenir le planning d'une mise en service partielle le 15 décembre 2019 et complète en mai 2020.

Transformation et surélévation du bâtiment de l'ancien Brico-Loisirs

Ce chantier, placé sous la maîtrise d'ouvrage de Migros Genève et Equalis SA, a débuté au mois de mars 2019. Les travaux consistent, dans un premier temps, par vider entièrement les locaux de l'ancien Brico-loisirs pour permettre le renforcement des struc-

tures. Ils seront suivis par l'aménagement des surfaces commerciales en vue d'y transférer la Migros de l'avenue de Bel-Air et la surélévation du bâtiment pour des logements dont la livraison est prévue au premier trimestre 2021.

Collecteurs de l'avenue de Bel-Air

Les travaux de réfection du collecteur principal suivent leur cours normal. Il reste environ 30% à réaliser. En ce qui concerne les branchements privés, 6 sont terminés. La présence d'une ligne électrique à haute tension de 130'000 volts nécessitera toutefois le report de certaines interventions en 2020, après que la ligne ait été désactivée par les SIG. Parallèlement à ces travaux, les SIG interviennent sur le réseau de distribution du gaz et de l'eau.

Pour ce qui est du réaménagement de la chaussée qui devrait suivre les travaux des collecteurs, le chantier risque d'être bloqué en raison d'un recours déposé par Pro Vélo contre

l'autorisation de construire. Le dossier est actuellement pendant devant les tribunaux.

Collecteurs de l'avenue de Thônex

Il s'agit d'un chantier conduit par la commune de Thônex, mais qui impacte fortement la circulation sur notre commune. Les travaux en cours concernent la réfection des collecteurs. Les travaux ont commencé en juillet dernier en fouille ouverte qui avait nécessité la mise en sens unique de la rue. Depuis le début de cette année, les entreprises interviennent en micro-tunnelier entre le chemin Miribel et la rue François-Jaquier, sous la rue de Genève. La fin de tous les travaux est prévue à la fin juin 2019.

Pont de Sous-Moulin

La reconstruction du pont de Sous-Moulin qui a débuté en janvier 2018 est maintenant terminée. Le basculement définitif de la circulation du pont provisoire sur le nouveau pont de Sous-Moulin s'est fait en 3 étapes: Après la 2^e étape, soit la réouverture totale du pont au trafic routier dès le 8 mai 2019, la circulation en direction de Chêne-Bourg et de Villette/Fossard s'effectue sur le nouvel ouvrage. 3^e étape: réouverture du pont aux itinéraires piétonniers dès le 1^{er} juillet 2019. Les piétons pourront à nouveau emprunter le pont de Sous-Moulin pour enjamber la route Blanche.

Les travaux de démontage du pont provisoire pourront ainsi débuter. Lors de certaines phases spécifiques, des restrictions de circulation pourront ponctuellement affecter la circulation sur les routes Blanche et de Malagnou situées en dessous de l'ouvrage. Ces dernières feront alors l'objet d'une information spécifique en cours de chantier.



Vue aérienne Chantier Interface.

Le marathon court de Chêne-Bourg jusqu'aux bords du lac

La 15^e édition du marathon de Genève a eu lieu les 11 et 12 mai 2019. Cet événement a réuni 8 courses et plus de 18'000 coureurs et coureuses de 113 nationalités différentes, soit un nouveau record de participation. Depuis 8 ans maintenant le marathon est organisé en partenariat avec la commune de Chêne-Bourg, qui accueille la ligne de départ sur l'avenue de Bel-Air.

DIMANCHE 12 MAI 2018 À 9H45, 1'500 personnes se sont élancées à l'assaut des 42,195km du marathon de Genève qui traverse pas moins de 13 communes genevoises. Le marathon de Genève – de son nom complet Harmony Geneva Marathon for UNICEF – a lieu tous les ans. 8 formats de course sont proposés, afin que chacun et chacune puisse participer selon ses capacités: un marathon bien sûr, mais aussi un semi-marathon, un marathon en relais, une course pour handbike et fauteuil, un 10 km, une course féminine de 6,5km baptisée *La Genevoise*, une course pour les enfants et les jeunes, ainsi qu'un nordic walking. Les recettes générées par le marathon sont versées à l'UNICEF, qui finance l'installation de pompes hydrauliques dans les pays insuffisamment approvisionnés en eau. Jusqu'à maintenant, 690 pompes hydrauliques ont été installées, dont 207 en 2017.

Le départ du marathon

En approchant de la ligne de départ, on croise de nombreuses personnes qui s'échauffent sur le chemin de la Mousse, fermé à la circulation. Les gens sont absorbés et trottent pour se préparer à courir les 42,195 kilomètres qui les mèneront jusqu'à la ligne d'arrivée, sur le pont du Mont-Blanc. Alors que la veille le temps était gris, le ciel est soudain dégagé pour le départ du marathon et les rayons de soleil éclairent les derniers échauffements. Le temps est magnifique: ensoleillé mais frais, afin que les marathonien(ne)s n'aient pas trop chaud pendant l'effort. On voit beaucoup de gens près de la ligne de départ: des participants, mais aussi des proches venus les encourager. Les haut-parleurs diffusent des chansons entraînantes: *Cheap Thrills* de Sia, *Lean On* de Major Lazer... Alors que l'heure du départ approche, les meneurs d'allure, des marathonien(ne)s et une marathonienne chevronnée, sont présentés aux coureurs. Ils ont pour mission de parcourir la distance de la course en un temps donné: 3h15, 3h30, 4h, etc. afin d'aider les participants à conserver une allure



Coup de sifflet: les participants s'élancent sur l'avenue de Bel-Air avec, en tête, les coureurs et coureuses d'élite.



Les Trois-Chêne sur le podium: le 3^e arrivé au semi-marathon est Kidane Solomon, membre de l'association 3ChêneAccueil.

régulière. Alors qu'il ne reste que quelques minutes avant le départ, la chanson *Can't Hold Us* de Macklemore résonne dans les haut-parleurs. La tension monte, les coureurs et coureuses sautent sur place. Et soudain le coup de sifflet qui annonce le départ retentit, et tout le monde s'élance. On est impressionné par le flot des coureurs, et on imagine la persévérance dont ils devront faire preuve tout au long du parcours.

Chêne-Bourg se mouille pour le marathon

On s'en doute, un tel événement requiert beaucoup d'efforts. Outre les 1'000 bénévoles, de nombreux

professionnels travaillent à la bonne marche de la compétition. La commune de Chêne-Bourg mobilise un grand nombre de collaborateurs durant le weekend de la manifestation, notamment ses agents de police municipale, afin d'assurer la sécurité sur la ligne de départ. Ils ont pour mission de mettre la signalisation officielle, afin de fermer certaines routes ou supprimer des places, mais aussi de s'assurer que tout soit en ordre avant de rouvrir la route à la circulation. De nombreux sauveteurs sont également présents lors de l'événement. Le service de l'environnement et du domaine public communal quant à lui coordonne avec la Ville de Genève

et la commune de Chêne-Bougeries la pose des barrières Vauban, afin de bloquer les accès autour du tracé de la course.

En plus des collaborateurs, la commune offre des prestations de service nécessitant l'électricité, le son, et du matériel utilisé sur la commune. Il y a également les salles de l'Ecole Place Louis-Favre qui servent de vestiaires pour les coureurs. Enfin, la commune de Chêne-Bourg tient le stand d'information, aidée par des bénévoles.

Genèse d'une collaboration fructueuse

C'est en 2012 que Chêne-Bourg a accueilli pour la première fois la ligne de départ du marathon de Genève. C'est l'association organisatrice de l'événement qui avait contacté les autorités communales, afin de proposer cette collaboration. M. Debarge, Conseiller administratif en charge de la culture et des sports avait alors accepté avec enthousiasme. Depuis, le marathon de Genève et la commune de Chêne-Bourg collaborent étroitement, afin de proposer un départ de course à la hauteur des attentes des coureurs et coureuses.

LUCIE HAINAUT



Un des nombreux sauveteurs mobilisés par la commune est présent afin d'assurer la sécurité avant le départ de la course.

+ d'infos

www.harmonygenevemarathon.com

**VENDREDI 14 JUIN PLACE FAVRE EN COLLABORATION AVEC LE SPOT**

1, rue Fr.-A. Grison

Buvette et restauration sur la place

Par n'importe quel temps

17h00	Elder	Piano
18h00	Stoots Flight 61	Rock
19h00	Toumai Orchestra	
20h00	Com on a dit	Chanson française
21h00	Churichatli	Rock fondue
22h00	WUP	Rock de Saint-Gervais
23h00	Surprise	
Minuit	9 lives	Rock

SAMEDI 15 JUIN PLACE FAVRE EN COLLABORATION AVEC LE SPOT

1, rue Fr.-A. Grison

Buvette et restauration sur la place

Par n'importe quel temps

Dès 12h00	Fête du Spot avec animations et jeux	
14h00	Démonstration des cours danses	Le Spot – Maison de Quartiers
18h00	Filibert	Spectacle clownesque
19h30	Zikizik Band	qui dit Zikizik dit spectacle
21h00	Akt Ando	groupe de musique, world musique

POINT FAVRE, SALLE COMMUNALE

6, rue Fr.-A. Grison

Par n'importe quel temps

16h00	Giocosino et Giocosino et chœur des classes de solfège
-------	--

Fête des Promotions - Samedi 29 juin
Programme**ECOLE DE HALLER**

35, avenue de Bel-Air

13h15 Réunion sur le terrain de basket-ball des élèves des classes de 5 P à 8 P qui assisteront à la cérémonie

Salle de gymnastique

13h45 Cérémonie officielle

Chants et danses des élèves

Allocution de Mme Anne Davie, directrice des établissements

Allocution de Mme Beatriz de Candolle, Maire

Remise des prix spéciaux

15h00 Réunion des élèves des classes de 1 à 4 P dans le préau de l'école de Haller dont l'accès est **exclusivement réservé** aux enseignants et aux élèves.**Cortège**

15h15 Départ avec la participation des fanfares et des différents animateurs.

Itinéraire : avenue de Bel-Air, rue Georges-Audeoud, place Favre

Les enseignants prendront en charge les enfants depuis l'arrivée du cortège jusqu'à la fin de leur goûter.

PLACE FAVRE

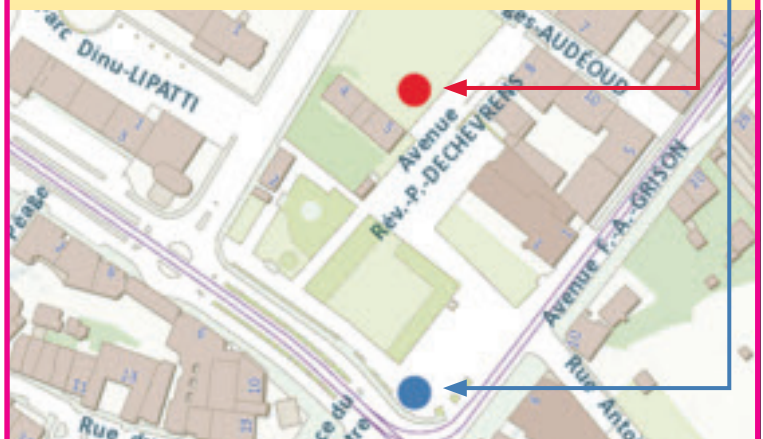
14h00 Ouverture de la buvette et des jeux forains

15h30 Dislocation du cortège

Collation des élèves des classes de 1 à 4 P sous la tente située côté parc Dechevrens

Collation des élèves des classes de 5 à 8 P sur la place Favre

15h45 Les parents retrouveront les enfants de 1 à 4 P du côté du parc Dechevrens, conformément aux instructions des enseignants

A partir de ce moment, tous les enfants sont sous la responsabilité de leurs parents**Concerts et spectacles, en alternance sur scène, par :**

- Fanfare de Vernier • Guggenmusik Les Tricounis
- I-Dance • Guggenmusik Les X'sôs

Avec la participation de l'orchestre de jazz les Tee-Nah-Nah Stompers qui déambuleront en musique sous les tentes

20h45 Bal populaire animé par Apocalypse Disco Show

24h00 Fin de la manifestation

Des stands de nourriture et de boissons seront installés sur la place de fête où les enfants trouveront également diverses distractions.

Pic-nic et repas privés non tolérés sur l'emplacement de la fête**AVIS AUX PARENTS**

L'Association de parents d'élèves assurera la garde des enfants perdus. Les carrousels seront gratuits de 16h00 à 18h00 au plus tard, exclusivement pour les enfants des écoles de Chêne-Bourg porteurs du bracelet officiel. Il est rappelé que les règlements de police interdisent l'emploi de pétards de tous genres ainsi que l'usage de pistolets à eau ou d'objets similaires.

PUBLICITÉ

Saison culturelle septembre / décembre 2019

- **Mercredi 11 et jeudi 12 septembre:** les comédiens de l'atelier du théâtre de Carouge et Chêne-Bourg nous proposeront des extraits de leur prochain spectacle qui se jouera en 2020.
- **Mercredi 25, jeudi 26 et vendredi 27 septembre:** Marie-Eve Musy dégenre. Cette comédienne a reçu le prix de la SSA pour son spectacle et va nous divertir avec son humour décalé.
- **Dimanche 29 septembre:** la compagnie Farfelune nous proposera un spectacle pour enfant intitulé *La légende de l'Aubépine*.
- **Jeudi 3 octobre:** spectacle de Yannick Bourdelle qui tentera de nous rappeler quel magnifique comédien était Robert Lamoureux dans un show intitulé *Yannick Bourdelle est Robert Lamoureux*.
- **Dimanche 6 octobre:** le duo Albatros nous proposera un concert de musiques du monde.
- **Jeudi 10 octobre:** Conférence de Rémy Villemin, *A la découverte du Mustang*. Ce passionné de voyages revient au Point Favre pour nous relater son chemin à travers ce pays.
- **Samedi 12 octobre à 20h00:** concert d'Eric Bakhch-Pour. Pour la 3^e année consécutive, ce passionné de musique va nous interpréter au piano, son instrument de prédilection des standards des années 80.
- **Mercredi 16 octobre:** projection du film *Sauvez Willy*. Venez revoir les aventures du plus connu des orques du grand écran.
- **Vendredi 8 et samedi 9 novembre:** pour la 3^e année consécutive, la troupe de théâtre amateur Open-Scène viendra nous proposer un spectacle à coup sûr drôle.
- **Jeudi 14 novembre:** dans le cadre du Festival les Créatives, la commune de Chêne-Bourg s'associe à ce festival en co-produisant le spectacle de Shirley Souagnon, humoriste française qui n'a pas peur d'aborder tous les sujets, même les plus délicats.
- **Jeudi 28 novembre:** conférence de Thierry Spicher, *En Suisse, des chemins de fer particuliers*.
- **Mercredi 11 décembre:** projection du film, *La véritable histoire du Père Noël*.

LA COMMUNE DE CHÊNE-BOURG OFFRE DES CHÉQUIERS CULTURE

6 chèques de CHF 10.- à utiliser en déduction du prix d'un billet de cinéma, théâtre, musée, concert, exposition, etc. (liste des partenaires à disposition à la mairie)

à retirer gratuitement au guichet de la mairie contre pièces justificatives

CHÉQUIER CULTURE

théâtre
danse
musées
cinéma
musique

Recevez
60 francs
pour vos
sorties
culturelles

Conditions d'obtention:

- Résider à Chêne-Bourg
- Avoir entre 21 et 64 ans
- Être au bénéfice de subsides de l'assurance maladie
- Ne pas bénéficier d'autres mesures de réduction (étudiants, chômeurs, AVS, AI)

Informations et conditions d'octroi sur www.ville-geneve.ch/chequier-culture



Renseignements:
Mairie de Chêne-Bourg - T. 022 869 41 15

Dans le cadre de la première partie de la saison culturelle 2019 au Point Favre, les prochains spectacles proposés se dérouleront:



Mercredi 12 juin
à 15h00

Projection du film

Flipper

Ce qui commençait comme un été ennuyeux pour un jeune ado rebelle s'avère devenir les meilleures

vacances de sa vie. Retrouvez Paul Hogan et Elijah Wood et partagez en famille les nouvelles aventures passionnantes de Flipper.

Lorsque Sandy (Elijah Wood) est envoyé en Floride chez son oncle Porter (Paul Hogan), un vieux loup de mer, il n'imaginait pas qu'il sauverait la vie d'un dauphin bagarreur et orphelin et qu'il deviendrait ainsi son meilleur ami.

Retrouvez Sandy et Flipper dans leurs aventures aquatiques et leurs escapades palpitantes alternant scènes d'action sous-marines et moments chargés d'émotion.

Un divertissement familial "éclaboussant", basé sur la série télévisée populaire des années 60.

Durée: 95 minutes – Prix unique: CHF 5.-



Jeudi 20 juin
à 19h00

Frédéric Recrosio & Brigitte Rosset

Les Amis - Misères et splendeurs du sentiment amical

Les amis. Ces gens qu'on voit plus d'une fois. Parce qu'on décide que c'était bien, qu'on s'est pas tout dit, qu'on voudrait partager encore un peu. Le super, le nul, le reste.

Les amis. Tant de prénoms, pour tant de questions: David oublie-t-il toujours ses sous ou est-il radin? Séverine est-elle vraiment parfaite, ou fait-elle bien semblant? Qui est plus ennuyeux qu'Etienne? Comment Amélie a-t-elle pu changer à ce point (de nez)? Si Nico aime tout, ça vaut quoi d'être aimé par Nico? Pourquoi Pascal pleure-t-il si facilement? Que dire à Paul qui va mourir avant vendredi? Pourquoi les copines de Patrick sont-elles toujours moins formidables que lui? Est-ce parce qu'il est supercatho qu'Edouard est si jugeant? Et si Aude répète qu'elle va très très bien, serait-ce tout simplement parce qu'elle va très très mal? Qui viendra me voir à l'hôpital?

– Tu viendras, toi, Brigitte?

– Bien sûr, Fred. Mais avant... tu fais un spectacle avec moi?

– D'accord!

Un spectacle de Brigitte Rosset & Frédéric Recrosio - Mise en scène: Jean-Luc Barbezat - Collaboration artistique: Delphine Lanza & Dorian Rossel - Création lumière: Harold Weber & Julien Dick

Durée approximative: 80 minutes

www.spectacle-lesamis.ch

Prix des places: CHF 45.- tarif plein, CHF 40.- tarif réduit

+ d'informations en temps voulu sur: www.pointfavre.ch

Fermetures officielles

Les bureaux de l'administration communale seront fermés les:

- Lundi 10 juin 2019 (Pentecôte)
- Jeudi 1^{er} août 2019 (Fête nationale)
- Jeudi 5 septembre 2019 (Jeûne genevois)

Cartes journalières CFF

Nous vous informons que 10 cartes journalières CFF sont mises à disposition des **habitants de Thônex uniquement** à la réception de la Mairie au prix de CHF 45.- par carte. Nous vous prions d'effectuer directement la réservation sur notre site internet. Chaque foyer peut demander au maximum 2 cartes par jour. La réservation est garantie 72 heures et il est possible de réserver la carte jusqu'à 60 jours avant le jour de validité. Aucun échange ou remboursement n'est effectué.

Hospice général

Permanence de l'Hospice général pour les habitants des Trois-Chêne qui nécessitent un conseil sur leur situation sociale ou financière. Tous les derniers mercredis du mois, 13h30-17h00, sans rendez-vous, ludothèque de l'Ecole du Bois-Des-Arts.

Prochaines permanences:

- Vendredi 28 juin
- Mercredi 31 juillet

Requêtes en démolition et construction

DD 112360-RG – parcelles 3786, 3785, 3784 – fe 22 – BEA SA, M. Bernard Erbeia, architecte, pour Ayom SA, M. Alain David Azoulay, pour Ayom SA, Helvetia Anlagestiftung – construction de trois immeubles de logements – garage souterrain – abattage d'arbres – chemin Louis-Valencien 8, 10, 12

DD 112351-RG – parcelles diverses – fe 11 – Cera SA – M. D. Mermod, pour Oceau – SLRP, M. K. Ehrensperger, pour Divers – "Le Foron" protection contre les inondations et renaturation

du cours d'eau – abattage d'arbres – chemin des Cyprès 35 à 61

DD 108636/2 – RG parcelle 6756 – fe 13 – M. Dusan Velebit, architecte, p.a. CAS SA, pour Artaxe SA, M. Yves Gilléron, p.a. CAS SA, pour M^{mes} Goormaghtigh Céline, Mercanton Natacha, Velebit Xenia, Velebit Gilliéron Tania – 4 villas (HPE 44%) avec couvert à voiture – abattage d'arbres – modification des ouvertures – route de Sous-Moulin 34

DD 112419-RG – parcelles 3192, 3240 – fe 25 – M. Christian Gindre & M. Nicolas Gerdil, architectes, pour Créateurs Immobiliers SA, M^{me} Stéphanie Castella, pour M. Alain Henri Imboden – construction de quatre villas contiguës (HPE 44%) – couvert à voitures – abattage d'arbres – chemin Emile-Bressler 2, 2A, 2B, 2C

M 8359-RG – parcelles 3192, 3240 – fe 25 – M. Christian Gindre & M. Nicolas Gerdil, architectes, pour Créateurs Immobiliers SA, M^{me} Stéphanie Castella, pour M. Alain Henri Imboden – démolition d'une villa individuelle – garage – chemin Emile-Bressler 2

APA 303257/1 – parcelles 3765, 3766, 6717 – fe 22 – CSD Ingénieurs SA, pour Commune de Thônex et Rosset et Cie SA – nouveaux collecteurs eaux pluviales et eaux usées – abattage d'arbres – chemin Etienne-Chennaz 18 et 20

DD 108785/3-RG – parcelles 3314, 3417 – fe 19 – Favre & Guth SA, M. Patrice Bezos, architecte, pour Groupe de Promotion, M. Patrick Pillet, pour divers – construction d'immeubles de logements – parking souterrain + abattage d'arbres – agrandissement du parking souterrain, installation d'un monte-voitures, diverses modifications du projet initial – chemin du Chablais 8, 10

M 8361-RG – parcelles 4867, 5334 – fe 35 – Umarchitectes Sàrl, M. Ubaldo Martella, architecte, pour Compagnie Foncière Romande SA, pour M. Jean-Christian Hauri – démolition d'une habitation individuelle et d'un dépôt – chemin du Chamoliet 2

DD 112438-RG – parcelles 4867, 5334, 4878 – fe 35 – Umarchitectes Sàrl, M. Ubaldo Martella, architecte, pour Compagnie Foncière Romande SA, pour M. Jean-Christian Hauri – construction d'habitats groupés (41,9% HPE) – garage souterrain – sondes géothermiques – couvert à vélos – abattage d'arbres – chemin du Chamoliet 2

APA 302773/1 – parcelle 5448 – fe 28 – M. Samuel Venker et M^{me} Maria Isabel Pereira Cadime Venker – construction d'une piscine et d'une fenêtré – chemin du Petit-Bel-Air 107

APA 303334/1 – parcelle 6646 – fe 25 – Bureau 2ASE, pour M^{me} Marie-Thérèse Dönni-Salandini et M. Felix

Salandini – construction d'une cabane de jardin – chemin du Pont-Noir 3B

APA 303353/1 – parcelle 4600 – fe 8 – Aqua-Piscine Sàrl, pour M^{me} Katarina Lindahl – construction d'une piscine, d'un abri de jardin, d'un local technique et d'un muret – chemin de la Béraille 12

APA 303473/1 – parcelle 5707 – fe 15 – Commune de Thônex, M. François Fortuna – aménagement d'un giratoire – avenue de Thônex 40

APA 302164/1 – parcelle 5276 – fe 14 – P.-A. Dubach et E. Widell, architectes, pour M. Oleksandr Kryvosheyev et M^{me} Lelyushkina Larysa – transformation de la toiture – création de jours en toiture – aménagement d'une terrasse et construction d'une piscine – avenue des Verchères 19

APA 303045/1 – parcelle 5382 – fe 18 – Comptoir Immobilier – rénovation d'un appartement au 2^e étage – chemin Edouard-Olivet 14

DD 109956/2-RG – parcelle 5303 – fe 1 – 89 Architectes Sàrl, M. Luca Falcione, architecte, pour M. Jean-Philippe Lecour, pour M^{me} Jacqueline Merkt et M. René Merkt – EMS La Méridienne: agrandissement des espaces communs et création de chambres supplémentaires – abattage d'arbres – modification du projet initial – route De-Rossillon 18

M 8393-RG – parcelle 4973 – fe 31 – Atelier SDM Architecture, M. Sergiu Daniel Mazgarean, pour M. Fabrice Brique, M^{me} Sylvie Conne, M^{me} Annick Hermann – démolition d'une habitation et d'un garage parc du Martin-Pêcheur 17

APA 302794/1 – parcelle 5361 – fe 5 – Atelier Nord Sàrl, pour M^{me} Karine Duc et M. François Duc – création

Bibliobus

Le bibliobus stationne au chemin de Marcelly (angle avenue Tronchet) tous les vendredis de 14h00 à 17h00, sauf les jours fériés et les jours de fermeture annuelle.

Vous pouvez obtenir plus de renseignements en appelant le service des bibliobus au **022 418 92 70** ou en consultant le site des bibliobus: <http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

d'un jacuzzi, ouverture en façade – avenue des Verchères 26

DD 112475-RG – parcelles 6747, 1932 – fe 28 – Solutions Immobilières, M. Frédéric Hererras, architecte, pour House Partner SA, M. Claude Hanes, pour House Partner SA, Radiant Energy Company SA – construction de quatre villas mitoyennes (48% THPE) – garage souterrain avec monte-voitures – couvert à vélos – abattage d'arbres – chemin du Petit-Bel-Air 24, 24A, 24B, 24C

APA 303619/1 – parcelle 5383 – fe 18 – Shake Home Sàrl, M. Safrana, pour M. Francesco et M^{me} Gerda Mula – transformation et rénovation d'un appartement au 2^e étage et attique – chemin Edouard-Olivet 20

APA 303208/1 – parcelle 4196 – fe 26 – M. Stéphan Monnard, architecte EPFL SIA, pour M. André et M^{me} Florence Bœuf – construction d'une piscine – chemin de Bédex 19C.

Thônex social

Espace de Vie Infantile (EVE Chapelly/EVE Marcellly) Accueil des enfants de 4 mois à 4 ans. Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30. www.fjthonex.ch

Crèche à temps partiel et garderie "Les Bout'choux" Crèche à temps partiel le matin: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école, de 7h30 à 12h30. Garderie l'après-midi: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école de 13h30 à 17h30. www.fjthonex.ch

Association Koala Placement d'enfants en familles d'accueil. Renseignements: T. 022 349 30 66.

Restaurants scolaires Inscription préalable auprès du GIAP. Achat des bons de repas dans les pharmacies du Chêne-Vert, Thônex-Jeandin, Amavita-Tronchet et Sun Store (centre commercial), à la réception officielle de la Mairie. Prix du repas: CHF 8.-. Renseignement auprès de M^{me} Corinne Grosjean, T. 022 860 87 00.

Aînés solidaires Développement et renforcement des relations sociales entre les aînés thônésiens dans les domaines suivants: social, sport et santé, divertissements, loisirs, administration. Renseignements: M. Roger Helgen, T. 022 349 63 95.

Les rendez-vous des 55 ans et + Point de rencontre des seniors de Thônex grâce à des activités variées: visites de musées, de sites archéologiques, de chocolateries, de caves, d'entreprises, lunchs, conférences et autres ateliers et cours (danse, mémoire, nouvelles technologies, ateliers d'écriture, etc.). Renseignements auprès de Mme Hélène Gummy: les55etplus@bluewin.ch

PUBLICITÉ



24h/24 - 7j/7

PFG

POMPES FUNÈRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance
CAROUGE - PETIT-LANCY

Tél. 022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch

TROIS RÈGLES D'OR À SUIVRE EN CAS DE CANICULE

Protection contre la canicule – personnes âgées ou dépendantes

La canicule peut avoir des conséquences sur la santé et nuire aux capacités physiques et mentales. Les personnes âgées, les malades (chroniques), les enfants en bas âge et les femmes enceintes sont particulièrement à risque. Les personnes âgées ont particulièrement besoin d'aide: prendre soin de la santé des personnes âgées lors d'une canicule est l'affaire de tous. Les personnes âgées vivant seules et les personnes dépendantes ont besoin de notre attention.

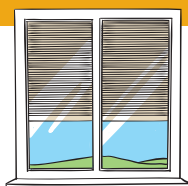
1. Eviter les efforts physiques

- Réduire au maximum l'activité physique aux heures les plus chaudes de la journée et privilégier les lieux ombragés.



2. Eviter la chaleur – se rafraîchir

- Fermer les fenêtres pendant la journée et éviter le soleil (tirer les rideaux, fermer les volets)
- Aérer la nuit
- Porter des vêtements légers
- Rafraîchir l'organisme en prenant des douches froides, en posant des linges froids sur le front et la nuque et des compresses froides sur les pieds et les mains



3. Boire beaucoup – manger léger

- Boire (au moins 1,5 l/jour) à intervalles réguliers, sans attendre d'avoir soif
- Prendre des repas froids et rafraîchissants: fruits, salades, légumes, produits laitiers
- Veiller à consommer suffisamment de sel



Symptômes potentiellement liés à la canicule

- Faiblesse
- Confusion
- Vertiges
- Maux de tête
- Crampes musculaires
- Bouche sèche
- Nausées
- Vomissements
- Diarrhée

Intervenir immédiatement!

- Boire beaucoup
- Rafraîchir le corps
- Appeler un médecin

Editeur: Office fédéral de la santé publique (OFSP) dans le cadre des activités d'information «protection en cas de canicule» de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), www.canicule.ch, © 2016. Diffusion: www.publicationsfederales.admin.ch
Numéro de commande: 311.301.f

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Office fédéral de la santé publique OFSP
Office fédéral de l'environnement OFEV

616 50008 2015-08 10 381/858

PUBLICITÉ

VISION

CONSULTATION
D'OPHTALMOLOGIE

Place de la Gare 1 / 1225 Chêne-Bourg
+41 (0)22 860 80 60
www.centrevision.ch

FAM CUISINES
ÉLECTROMÉNAGERS

 BOSCH

A+++

KGE 36VW4A
RÉFRIGÉRATEUR COMBINÉ
60 CM
Volume utile total:
324 litres
Classe énergétique:
A+++
Consommation électrique:
161 kWh/an
Dimensions:
H 186 x L 60 x P 65 cm



PROMOTION

* Subvention du programme ECO 21 de SIG
pour l'achat d'un réfrigérateur A+++

~~2'210.-~~
929.-
~~-80.-~~
849.-*

CHÊNE-BOURG • 2, rue Peillonex • Tél. 022 349 12 12

CORNAVIN • 3, rue de Cornavin • Tél. 022 738 83 83

www.famcuisines.ch • info@famcuisines.ch

PARTICIPATION ENERGIE 2019



Nos Conseillers sont champions!

L'équipe de Thônex a remporté la Course des Conseillers lors de la Course pédestre de Bernex "A travers le coteau" le 30 mars dernier. Constituée de 3 Conseillers municipaux et d'un Conseiller administratif, la formation thônésienne a fait preuve de belles qualités physiques.

CE N'EST PAS AUTOUR D'UN PROJET ou d'un sujet politique que les Conseillers municipaux et administratifs du canton se sont "bagarrés" le samedi 30 mars à Bernex, mais lors d'une course à pied! Et c'est Thônex qui est sortie victorieuse du combat, lors de la Course des Conseillers, une épreuve de la Course pédestre de Bernex "A travers le Coteau". Et avec les honneurs, s'il vous plaît!

En effet, l'équipe constituée de José Simoes (PDC), Guy Saudan (PDC), Philippe Noël (Les Verts et Vivre à Thônex) et Marc Kilcher (PLR) a remporté le classement par équipe lors d'une course commune, réalisée en 51,04 minutes. Quant à José Simoes, il a tout simplement obtenu la première place individuelle grâce à un chrono de 15,08 minutes sur 4'000 mètres. Il faut dire que le Conseiller municipal est un habitué de la discipline (lire ci-

contre). C'est d'ailleurs avec entrain qu'il a été recruté. « La commune avait déjà participé à cette course par le passé, raconte-t-il. Mes collègues du Conseil municipal m'ont proposé de rejoindre l'équipe car ils savaient que je courais beaucoup. Cela m'a fait plaisir de les aider et de courir pour la commune! »

Cette complicité a aussi permis d'empêcher la commune de Bernex de sortir vainqueur d'une épreuve souvent remportée par le passé. « Ils voulaient la gagner encore une fois, on a gâché leurs objectifs », s'amuse José Simoes. Cette compétition, à l'ambiance bon enfant, était surtout l'occasion pour ces élus de se retrouver dans un cadre différent et partager ainsi un moment de camaraderie sympathique. 🏃‍♂️

EMILIE FISCHER



Philippe Noël, Guy Saudan, José Simoes et Marc Kilcher ont remporté la Course des Conseillers.



Photos: DR

«J'ai attrapé le virus de la course à pied!»

Recruter José Simoes dans l'équipe de la commune de Thônex n'était pas un choix anodin pour ses coéquipiers. Chaque année, le Conseiller municipal PDC participe à une vingtaine de courses. «J'ai commencé à courir un peu avant mes 30 ans, raconte-t-il. A la base, je faisais de la planche à voile et c'est en accompagnant mes collègues au stade du Bout-du-Monde pour faire des tours de piste que j'ai découvert ce sport». Désormais, c'est cinq fois par semaine que l'élus thônésien s'entraîne, lui permettant ainsi de se vider la tête après des journées stressantes de travail au bloc opératoire des HUG.

Avec les années, il avoue être devenu accro: «J'ai attrapé le virus de la course à pied! Si je ne cours pas pendant 2 jours, je ressens un manque, comme un fumeur sans cigarette!» Amateur des "petites" distances (jusqu'au semi-marathon), il enchaîne les résultats. Cette année, ce ne sont pas moins que la 1^{ère} place des Championnats suisses de Cross à Montreux et la 3^e place des Championnats suisses 10 km d'Uster qu'il décroche. En 2013, il remporte même les Championnats d'Europe avec l'équipe de Suisse à Prague. Un titre qui reste son plus beau souvenir de course à pied. Sans oublier une médaille d'or et deux d'argent avec l'équipe suisse lors des Championnats d'Europe de Grosseto en Italie en 2015.

Si José Simoes aime également participer à des courses moins prestigieuses et n'hésite pas à mouiller son maillot pour sa commune, il cultive également des objectifs ambitieux, telle qu'une participation aux Championnats du monde. «Un jour peut-être, sourit-il. Cela dépendra de ma forme physique et de mes résultats...». Une perspective tout à fait envisageable en vue du début de saison réalisé par le Conseiller municipal.

E.F.

PUBLICITÉ

Ecole Natation de Thônex

- ★ A la piscine de Thônex et à celle de l'EFP de Conches (Chêne-Bougeries)
- ★ Natation dès 4 ans
- ★ Aquagym et aquabike
- ★ Mermaiding **Nouveau!**

Pensez à réserver au:
T.022 349 04 22
secretariat@ecolenatationthonex.ch

www.ecolenatationthonex.ch

Auberge Communale de Thônex



Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE
Tél. 022 348 76 70 - Fax: 022 348 00 15 - Mobile: 079 479 34 56

Alain Akar

e-mail: alain@akar.ch - www.aubergedethonex.ch
Ouvert 7/7 de: 7 h 30 à 1 h du matin
Service jusqu'à 23 h 30 - Parking assuré

Thônex et Graveson fêtent près d'un demi-siècle d'amitié

La Fête du jumelage a réuni plus de 400 personnes le premier week-end du mois de mai. Tant les habitants que les autorités de Graveson et de Thônex ont montré leur attachement à ce lien entre les deux communes.



Photos: Joseph Confucchi

Les Maires de Thônex et Graveson, Philippe Decrey et Michel Pécourt.



Graveson a offert une statue à Thônex. Celle-ci a été réalisée par Martine Di Felice, au centre de la photo, entourée de Philippe Decrey, Montserrat Imbert et Michel Pécourt.

C'EST COMME SI LE SUD S'ÉTAIT emparé de Thônex le week-end du 4 et 5 mai dernier. Non pas en raison de la météo – particulièrement hivernale à ces dates – mais à cause de l'accent chantant de Provence qui résonnait un peu partout dans la commune. A l'occasion de la Fête du jumelage, plus de 200 habitants de Graveson ont fait le déplacement pour venir (re)découvrir leur commune jumelle.

Logés chez des Thônésiens, les visiteurs et leurs hôtes ont vécu un week-end riche en activités: visite des salines de Bex ou encore Fête de l'asperge à Saillon, sans oublier le repas officiel ouvert à la population et réunissant plus de 400 personnes le samedi soir à la salle communale et ponctué de différentes animations. Le dimanche, les plus motivés visitaient encore Genève le matin, avant de se retrouver tous ensemble pour un dernier repas et de reprendre la route.

Solides amitiés

Cette rencontre marquait le 47^e anniversaire du jumelage entre les communes de Thônex et Graveson. Tant le nombre de Gravesonnais présents que de Thônésiens annoncés pour loger des visiteurs prouvaient à quel point cette amitié reste ancrée dans les traditions. « Les premières années où on allait à Graveson, on descendait avec un seul car, raconte Maryse Amstad, l'une des plus anciennes habituées de ces échanges, qui avoue avoir participé à une vingtaine de Fêtes du jumelage. Aujourd'hui, on en remplit en tout cas quatre ! A



La yodleuse Miss Helvetia a animé le repas de samedi soir à la salle des fêtes.

l'époque, tout le monde se connaissait. Maintenant, on découvre beaucoup de nouveaux visages ». Il faut dire que les deux populations ont largement évolué avec les années. De 2'500 habitants en 1972, Graveson en compte aujourd'hui plus de 5'000. Pour Thônex, le changement est encore plus radical puisque sa population est passée de 6'500 à plus de 14'000 citoyens.

Malgré cette évolution, les habitants restent impliqués et de belles amitiés perdurent. « Lorsque nous avons commencé à loger des Gravesonnais, nous accueillions deux couples, le Maire de Graveson de l'époque et son adjoint, se souvient Edouard Amstad, ancien conseiller municipal de Thônex. Aujourd'hui, les deux hommes sont décédés, mais nous recevons toujours leurs femmes qui sont devenues des amies ». Si toutes les ren-



Plus de 400 personnes étaient présentes samedi soir lors du repas officiel.

contres n'aboutissent pas forcément à des liens aussi solides, il n'était pas rare durant le week-end d'entendre les gens s'organiser des visites en plus petit comité. Pour la Saint Eloi à Graveson ou pour la Fête de la bière et de la choucroute à Thônex, tous les prétextes étaient bons pour se retrouver !

Deux locomotives

« Les gens sont clairement attachés au jumelage de nos deux communes, relève Michel Pécourt, le Maire de Graveson. Mais ils ont besoin d'une impulsion et celle-ci doit venir des municipalités. » Ces locomotives, elles prennent pour l'heure le visage de deux hommes: Philippe Decrey, Maire de Thônex et Conseiller administratif depuis 16 ans, et Michel Pécourt, Maire de Graveson depuis 25 ans. Tous deux s'engagent personnellement depuis de nombreuses

années pour faire durer cet héritage. C'est entre autres auprès des jeunes générations qu'ils misent, grâce aux échanges scolaires réalisés chaque année entre des classes de Graveson et de Thônex ou encore à l'accueil de jeunes Gravesonnais lors de la colonie de vacances de La Rippe. Et le travail paie : « Il n'est pas rare que je reconnaisse des habitants de Thônex dans notre village », s'exclame le Maire français.

Pour Philippe Decrey, ce week-end avait une saveur particulière: il s'agissait en effet de sa dernière Fête du jumelage en tant qu'élu, puisqu'il terminera son mandat l'année prochaine. « Entre le Conseil municipal et le Conseil administratif, cela fait plus de 30 ans que je travaille pour Graveson », s'exclame-t-il. C'est d'ailleurs une ovation qu'il a reçu samedi soir, à l'issue de la partie officielle. Il ne manquait toutefois pas de rappeler que s'il ne serait plus présent en tant que magistrat lors des prochaines rencontres avec la commune jumelle, il continuerait à s'engager en tant que Thônésien.

D'autant plus que le prochain échange marquera les 50 ans du jumelage. Pour l'occasion, la fête se déroulera à Graveson non pas dans 2 ans comme la coutume le voudrait, mais en 2022 pour célébrer ce jubilé. « On prépare une grande fête, lance Michel Pécourt. On va commencer dès à présent de travailler pour en faire une réussite ! » Le rendez-vous est pris !

Mercredi 10 avril 2019

Soirée des aînés

PARTICIPATION RECORD LORS DE LA soirée des aînés ! Ce sont en effet 523 personnes qui étaient présentes mercredi 10 avril à la salle des fêtes pour ce repas offert chaque année aux seniors de la commune. Après l'accueil officiel des magistrats, les convives ont profité avec enthousiasme d'un spectacle "rétro" des Satin Doll Sisters, qui ont revisité le répertoire des années 30 à 60 durant une demi-heure de concert. Vitello tonato en entrée, aiguillettes de bœuf accompagnées de braisé aux carottes et pommes mousseline en plat principal, sans oublier fromages et soufflé glacé Grand Marnier ont par la suite régalié les participants, le tout servi par 80 bénévoles.



Photos: Joseph Carlucci



La police municipale veille sur les villas pendant les vacances

Cet été, la commune étend son opération "Veille Villa Vacances" à l'ensemble du territoire. Tous les locataires et propriétaires de villas sont invités à annoncer leurs absences prolongées pour permettre à la police municipale de mieux lutter contre les cambriolages.

L'ÉTÉ APPROCHE À GRANDS PAS, la perspective des vacances aussi ! Si celles-ci sont source de réjouissances, elles peuvent aussi s'accompagner d'une forme d'inquiétude à l'idée de laisser sa villa inhabitée durant plusieurs semaines, avec le risque de cambriolage qui en découle. Pour lutter contre ce risque et permettre à ses habitants de partir en vacances l'esprit (plus) léger, la commune de Thônex a décidé de poursuivre son opération *Veille Villa Vacances* (3V), lancée l'été dernier sous la forme de projet pilote (lire l'édition n° 534 du *Chênois*).

Pour rappel, cette campagne visait à encourager les propriétaires et locataires de villas de la zone Moillesulaz-Foron à annoncer leurs absences

prolongées à la police municipale durant les vacances. « Nous avons ciblé les villas, car les immeubles sont moins touchés par les cambriolages, en raison de voisins plus nombreux et de passages plus fréquents dans les allées », explique Patrick Moynat, chef de poste de la police municipale de Thônex. Celle-ci s'engageait alors à effectuer des patrouilles nocturnes régulières mais aléatoires pour dissuader les cambriolages ou autres actes délictueux.

Après une phase test concluante, la commune a décidé d'étendre cette opération à l'ensemble du territoire cet été. Durant le courant du mois de juin, les locataires et propriétaires de 1602 maisons recevront un courrier leur permettant d'annoncer leur

absence, du 1^{er} juillet au 31 août 2019, en toute confidentialité auprès de la police municipale.

Grâce à ce recensement, elle pourra entreprendre des actions de sensibilisation et des passages ciblés dans les secteurs où les absences auront été annoncées. « Sans pour autant constituer une alternative à une surveillance privée de ces domiciles répertoriés », mettent en garde les forces de l'ordre. L'annonce d'absences prolongées permettra surtout aux agents d'adapter leurs rondes de quartier, sans pour autant engager la commune en cas d'infraction sur domaine privé. « Nous espérons que les habitants se sentiront rassurés et qu'ils n'hésiteront pas à nous retourner le formulaire reçu pour, d'une

part partir sereinement en vacances, et d'autre part permettre une meilleure efficacité de cette action », conclut Patrick Moynat.

E.F.



© Police municipale de Thônex

Une commune propre grâce au service des routes

Tout au long de l'année, semaine comme week-end, jour et nuit durant certaines périodes, le service des routes de la ville de Thônex travaille dans l'ombre pour garantir aux habitants un territoire propre et sécurisé.

CHACQUE SEMAINE, CE SONT 111'000m² de routes communales, parking et préaux qui sont balayés par les collaborateurs du service des routes de Thônex.

Si le balayage occupe une partie de l'équipe quotidiennement, les autres tâches sont nombreuses: faucher le bord des routes, vider les 200 poubelles et 120 cendriers, entretenir les 16 éco-points, nettoyer à haute pression les bâtiments communaux et le mobilier urbain (71 bancs, des fontaines, des bacs à fleurs, la signalisation routière, etc.), éliminer environ 200 tags chaque année ou lutter contre le littering et les incivilités. « On a tous tendance à voir lorsqu'un endroit n'est pas nettoyé... mais à ne pas remarquer lorsque c'est propre », sourit le responsable du service, Eddy Philippe.

A cela s'ajoute la viabilité hivernale (lire l'article de l'édition n°536 du *Chênois*), la conduite technique des manifestations et la location du matériel de fête, la gestion du fonctionnement du cimetière, l'affichage communal et les petits travaux de génie civil.

Les 10 collaborateurs du service des routes s'activent en permanence pour garantir la propreté de la commune.

Nettoyer pour plus de sécurité

L'entretien des routes occupe 4 employés communaux. Séparés en deux groupes, ils assurent le nettoyage de la commune en deux secteurs, selon un rythme différent. La balayeuse de la zone urbaine est sur la route toute la journée, du lundi au vendredi, et assure le nettoyage des routes, pistes cyclables, trottoirs, parkings, préaux d'écoles et places publiques. Une seconde équipe s'occupe de la zone péri-urbaine de la commune. Le passage de la balayeuse est moins important en raison d'une fréquentation moindre, mais l'équipe travaille sur d'autres tâches en parallèle.

Depuis peu, celle-ci est également déployée 3 demi-journées par semaine sur les routes cantonales, en renfort à la voirie du canton (lire l'interview p. 39). « Garantir la propreté de la route permet de renforcer la sécurité, souligne le responsable du service. Les dangers sont divers tout au long de l'année, plus particulièrement après



les intempéries. Au printemps, ce sont les pétales de fleurs, les branches ou autres chutes des arbres, en automne les feuilles, en hiver les flaques d'eau et évidemment le gel et la neige. Nos interventions permettent d'éviter les glissades et les accidents ».

Implication des citoyens

Les routes ne sont pas les seules à être nettoyées par le service. La section "gestion des déchets" par exemple, composée de 2 personnes, entretient et nettoie les 80 bennes des 16 éco-points de la commune. Elle effectue une tournée quotidienne (y compris le samedi et le dimanche) pour vider les 200 poubelles communales et les cendriers ou encore remplir les cannettes. Elle assure en outre toutes les tâches de nettoyage citées plus haut. La lutte contre le littering ou les déchets sauvages est le cheval de bataille de l'équipe. « En encourageant les citoyens à modifier leurs habitudes de recyclage, nous avons dû adapter notre infrastructure de tri des déchets, relève Marc Kilcher, Conseiller administratif en charge du dicastère. A nous désormais d'assurer la propreté de ces éco-points ».

Les résultats sont probants. En déposant un autocollant annonçant l'ouverture d'une enquête sur chaque

objet encombrant abandonné sur la voie publique, le nombre de cas a largement diminué. En 2017, ce sont 63 enquêtes qui ont été lancées, aboutissant à 33 amendes et 13 avertissements. L'effort paie également du côté de la population, selon Eddy Philippe: « Nous recevons régulièrement des appels de la part d'habitants qui s'impliquent dans la démarche, appréciant de vivre dans une commune plus propre ».

Se préparer à l'évolution future

Les autres tâches sont moins visibles, mais tout aussi essentielles pour la qualité de vie des Thônésiens. Les hommes du service des routes sont appelés à intervenir partout et en tout temps.

Il faut dire que depuis quelques années, sous l'impulsion de Marc Kilcher, le service s'est dynamisé et

a progressé. Cette évolution va se poursuivre à l'avenir, avec la mue que s'apprête à vivre Thônex avec l'émergence de nouveaux quartiers et l'arrivée de nouveaux habitants. « Nous sommes dans une période charnière, concède Eddy Philippe. Nous sommes en train de nous adapter, de nous former à de nouvelles techniques d'entretien, à de nouvelles machines pour de nouveaux revêtements. Par exemple, il est prévu dans le quartier Belle-Terre autant de bennes à déchets que sur toute la commune actuellement, tous les déchets seront centralisés le long du mail central. Ce développement impliquera une nouvelle manière de travailler, mais ces perspectives sont extrêmement stimulantes ».

EMILIE FISCHER

PUBLICITÉ


G.BUSULINI

123 B, rue de Genève
1226 Thônex-Moillesulaz
E-mail: thonexoptic@bluewin.ch


OPTIQUE
THONEX

Tél. 022 348 26 10
(près de la douane)
www.optiquethonex.ch

« L'aboutissement d'un dialogue constructif avec le Canton »

Depuis le mois d'avril, le nettoyage de certaines routes cantonales situées sur la commune de Thônex est réalisé grâce à une équipe mixte, composée d'un employé communal et un employé cantonal. Présentation d'un partenariat efficace.



ELLES TRAVERSENT TOUTES LE TERRITOIRE et sont empruntées sans distinction par les habitants. Pourtant les routes n'appartiennent pas toujours à la commune, ce qui implique un entretien et une gestion différente. La rue de Genève ou l'avenue Tronchet, par exemple, au cœur de la commune, sont des routes cantonales et leur nettoyage est assuré par la Voirie du canton de Genève. Depuis le 1^{er} avril toutefois, pour une phase test de trois mois, le service des routes de la commune de Thônex travaille en partenariat avec ce dernier pour garantir une meilleure propreté de certains axes routiers et ainsi optimiser les ressources de chacun. Eddy Philippe, responsable du service, présente cette nouvelle organisation.

Pourquoi avoir lancé un partenariat avec le Canton ?

Ce partenariat émane d'une réflexion menée par Marc Kilcher, Conseiller administratif en charge du dicastère. Nous avons reçu de nombreuses plaintes de la part d'habitants en raison de la saleté de la rue de Genève. Pour lui, il était inadmissible qu'une route représentant l'axe principal de la commune ne soit pas propre. Mais,

s'agissant d'une route cantonale, nous ne pouvions rien faire directement puisque son entretien était assuré par le Canton. Dans un premier temps, nous sommes arrivés à convaincre le Canton de passer trois fois par semaine et non plus deux fois comme cela se faisait depuis plusieurs années. Mais la situation ne s'améliorant pas, nous lui avons demandé de passer tous les jours, ce qui était impossible pour des questions de ressources. Nous lui avons alors proposé de mettre en place un partenariat avec notre commune, afin d'augmenter la fréquence de passage sur ces axes importants.

Concrètement, comment fonctionne ce partenariat ?

Nous avons analysé la situation et découpé les nombreuses routes cantonales de notre commune en deux catégories, soit les routes cantonales à suivi renforcé et les routes cantonales à suivi mixte. Il est à relever au passage que d'habitude, une commune genevoise a environ 20 % de ses routes qui sont du domaine cantonal. A Thônex, nous en avons plus de 60 %. Pour les routes cantonales à suivi mixte, nous mettons à disposition

une personne du service des routes avec une balayeuse de la commune trois demi-journées par semaine. Celle-ci accompagne un employé cantonal pour le nettoyage de l'avenue de Thônex, de la route de Sous-Moulin, de la route Blanche et du trottoir et des pistes cyclables de la route de Jussy, qui sont tous des axes cantonaux. Grâce à cette aide, le Canton a libéré des effectifs et renforcé le passage de ses trois employés dédiés à la rue de Genève et l'avenue Tronchet, qui sont désormais nettoyées quotidiennement. Ce sont les deux routes cantonales à suivi renforcé.

Après deux mois d'essai, êtes-vous satisfaits de cet arrangement ?

Attendons les trois mois de la phase test. Néanmoins, les signes sont clai-

rement positifs. La rue de Genève et l'avenue de Thônex sont désormais plus propres et mieux suivies. Et nous n'avons depuis plus de retours négatifs de la part d'habitants, c'est donc très bien !

Quel premier bilan tirez-vous de cette collaboration ?

Ce partenariat est l'aboutissement d'un dialogue constructif entre la Commune et le Canton. C'est l'exemple même d'une collaboration qui fonctionne puisque, tant du côté communal que cantonal, tout le monde est satisfait. Sans oublier les Thônésiens qui sont les premiers bénéficiaires de cette nouvelle organisation !

E.F.



Variations Enigmatiques

Eric-Emmanuel Schmitt
Bastien Blanchard
Antoine Courvoisier
Mise en scène : Charlotte Filou

Théâtre

20h
Cours à 19h30

Vendredi 7 juin 2019

ESPACE CULTUREL DU BOIS-DES-ARTS
62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école
Billetterie : www.thonex.ch/billetterie/

σtpg Bus C - arrêt maine-de-Thônex
Tram 12 - arrêt Grosveaux
Bus 5 + 25 - arrêt Thônex-National Douane

P Moires de Thônex - Fe-B Sous Moulin

PUBLICITÉ

TAI CHI CHUAN & Qigong 2019-20

2 cours les lundis
18h Tai Chi / 19h Qigong

CENTRE SPORTIF DE COLOGNY
salle du Passing (bus 1 & 9 - clos du Mûlan)

www.taichi-geneve.ch - 022 348 49 23 - 079 709 78 63

La chaîne de secours au grand complet

Les sapeurs-pompiers de Thônex organisent une grande manifestation le 15 juin en présence d'autres acteurs de la chaîne du sauvetage. A travers des stands et des animations, ils souhaitent mettre en avant les activités de chacun lors d'une journée ludique et instructive.



RÉUNIR TOUS LES PARTENAIRES DE la chaîne de sauvetage sur un seul lieu lors d'une journée portes-ouvertes: tel est le souhait de la compagnie des sapeurs-pompiers de Thônex qui organise une grande manifestation sur la place de fêtes de la Mairie et l'esplanade devant la caserne, le samedi 15 juin de 11h à 17h. « Nous souhaitons organiser une journée portes-ouvertes plus originale que d'habitude où l'on présente simplement nos activités, explique Loïc

Veronese, lieutenant de la compagnie et en charge de l'organisation de l'événement. L'idée était d'étendre la fête à tous les métiers de secours qui peuvent être appelés lors d'une intervention ».

Au total, ce sont une demi-douzaine de partenaires qui ont répondu présents, séduits par la démarche. Police municipale, police cantonale, ambulanciers, Cardiomobile des HUG ou encore pompiers de l'Aéroport de Genève: tous ces acteurs de la sécu-

rité viendront présenter leurs activités et leur matériel. Plus fort encore: la REGA sera également de la partie avec l'un de ses hélicoptères!

A travers des stands et des animations destinées au grand public, ils seront présents toute la journée pour répondre aux questions des visiteurs. Exposition de véhicules (pompiers, police, etc.), simulateur 3D d'accidents, démonstration de réanimation sur des mannequins ou encore exercices pour apprendre à éteindre un feu... Familles, jeunes et adultes auront l'occasion de découvrir des facettes moins connues de ces activités peu communes. Des stands de restauration et des buvettes seront aussi à disposition.

Informez plutôt que recruter

« C'est la première fois que l'on ouvre cette journée à d'autres partenaires, indique Raphaël Wittwer, commandant de la compagnie. Nous trouvons intéressant de mettre en avant la chaîne de secours que l'on peut retrouver sur un incendie urbain. C'est un moyen de présenter des métiers aux jeunes et de leur donner pour-

quoi pas envie de s'investir dans une activité bénévole ».

Destiné aux familles plus largement, l'événement organisé par les sapeurs-pompiers de Thônex ne cherche pas pour autant à recruter à tout prix de nouveaux volontaires. « Notre campagne de recrutement a extrêmement bien fonctionné l'automne dernier, ajoute le commandant. Nous avons 10 nouveaux sapeurs et sommes désormais 49, dont 3 femmes. Nous avons atteint l'effectif recommandé par l'Office cantonal de la protection de la population et des affaires militaires. Mais nous serions tout à fait ravis si cette manifestation donnait envie à de nouveaux volontaires de rejoindre notre compagnie! » Pour rappel, les pompiers de Thônex ont été appelés sur 64 interventions en 2018.

EMILIE FISCHER

+ d'infos

Journée de la sécurité,
samedi 15 juin 2019 de 11h à 17h,
place de fêtes de la Mairie
et esplanade de la caserne
des pompiers.

Le Geneva Brass Quintet se rapproche du public

Le Geneva Brass Quintet se produira le dimanche 16 juin à l'Espace culturel du Bois-Des-Arts. A l'occasion de ce concert, l'ensemble de cuivres a revu la mise en scène pour un meilleur rapport avec le public.

LORSQU'ILS ONT FONDÉ LE GENEVA Brass Quintet il y a 18 ans, les cinq musiciens tout juste sortis de la Haute Ecole de Musique de Genève ne pensaient certainement pas que leur formation de musique de chambre les emmènerait aux quatre coins du monde. Afrique du Sud, Chine, Mexique, Corée du Sud... le quintet enchaîne les tournées en Suisse et à l'international. Le dimanche 16 juin, il sera à l'Espace culturel du Bois-Des-Arts pour un concert exceptionnel. Composé d'un cor, deux trompettes, un trombone et un tuba, l'ensemble propose un répertoire éclectique. Depuis sa création en 2001, le Geneva Brass Quintet a connu quelques changements. Sur les cinq musiciens d'origine, il en reste aujourd'hui trois. Deux nouveaux venus ont remplacé des départs, sans pour autant changer l'âme de la formation. « Nous sommes tous des musiciens profes-



sionnels et avons d'autres activités en dehors du Geneva Brass Quintet, explique le corniste Christophe

Sturzenegger. Mais chaque année, nous nous retrouvons pour jouer ensemble. C'est en quelque sorte une tradition. Nous sommes passés d'étudiants à des musiciens confirmés, on se connaît par cœur. Cette expérience fait de nous l'un des meilleurs ensembles de cuivres de Suisse! »

Lors de leur venue à Thônex, le quintet présentera un concert d'un genre relativement nouveau. Les artistes se sont en effet entourés pour l'occasion du metteur en scène genevois Didier Nkebereza, en charge de modifier leur relation à l'espace sur scène. « Nous avons tous été formés à la musique classique, ce qui implique que l'on est souvent un peu "coincés" sur scène avec notre pupitre et notre partition, relève le corniste. Nous avons voulu

enlever ces éléments qui nous figent pour avoir un rapport différent, à la fois entre nous, mais également avec le public ». Ce sera donc par cœur que l'ensemble jouera dimanche 16 juin.

Une évolution qui plaît aux musiciens et qui permet une plus grande interaction avec le public. « Nous dialoguons beaucoup avec les spectateurs pendant le concert et entre les pièces. Cela permet de rendre notre musique très accessible, tant aux mélomanes qu'aux non-initiés », conclut le musicien.

+ d'infos

Billetterie sur:
www.thonex.ch/billetterie
Tarif normal: CHF 20.-
AVS/Étudiant/Chôm.: CHF 15.-
Espace culturel du Bois-Des-Arts,
dimanche 16 juin 2019, 17h00.



Vendredi 28 juin

L'après-midi est réservé aux enfants des écoles communales de Thônex (manèges, jeux, goûter)

- 18h Ouverture des stands sur la place de fêtes
- 18h30 Formation du cortège
Les Autorités communales, l'Union Musicale de Veigy-Fonceney, la Fanfare municipale de Meinier et la Guggenmusik « Lustig Music d'Annemasse » ont rendez-vous à la hauteur du 9 avenue Adrien-Jeandin
- 18h45 Départ du cortège en direction de la place de fêtes de la Mairie.
Parcours : avenue Adrien-Jeandin - avenue de Thônex
- 19h15 Arrivée du cortège
- 20h Spectacle de zumba présenté par Janja Zumba

Buvette et restauration sur la place de fêtes assurées par les associations de quartier thônésiennes

Bal Populaire avec DJ Marc
Jeux - Manèges - Buvette - Restauration

VENEZ NOMBREUX !



Piscine de Thônex

Horaires 2019



BASSIN COUVERT

	Du lundi 1 juillet au dimanche 25 août	Du lundi 26 août au dimanche 15 septembre
Lundi	12h30 à 20h	Fermé (réservé aux écoles)
Mardi	7h à 20h	7h à 8h30 et 12h à 20h
Mercredi	7h à 20h	7h à 20h
Jeudi	7h à 18h30 (Clubs de 18h30 à 20h30)	7h à 8h30 et 12h à 18h30 (Clubs de 18h30 à 20h30)
Vendredi	7h à 20h	7h à 8h30 et 12h à 20h
Samedi	9h à 20h	9h à 20h
Dimanche	9h à 20h	9h à 20h

BASSIN EXTÉRIEUR

Lundi de 12h30 à 20h
Du mardi au dimanche de 9h à 20h

Excepté en cas de mauvais temps

L'établissement ferme 30 minutes après les heures indiquées.

8, chemin de Marcelly - 1226 THÔNEX

PARKING PUBLIC COUVERT (Entrée rte de Jussy, face Rolex)

Piscine : 022 348 72 50

Cours de natation : 022 349 04 22
Club de plongée : 076 693 22 26

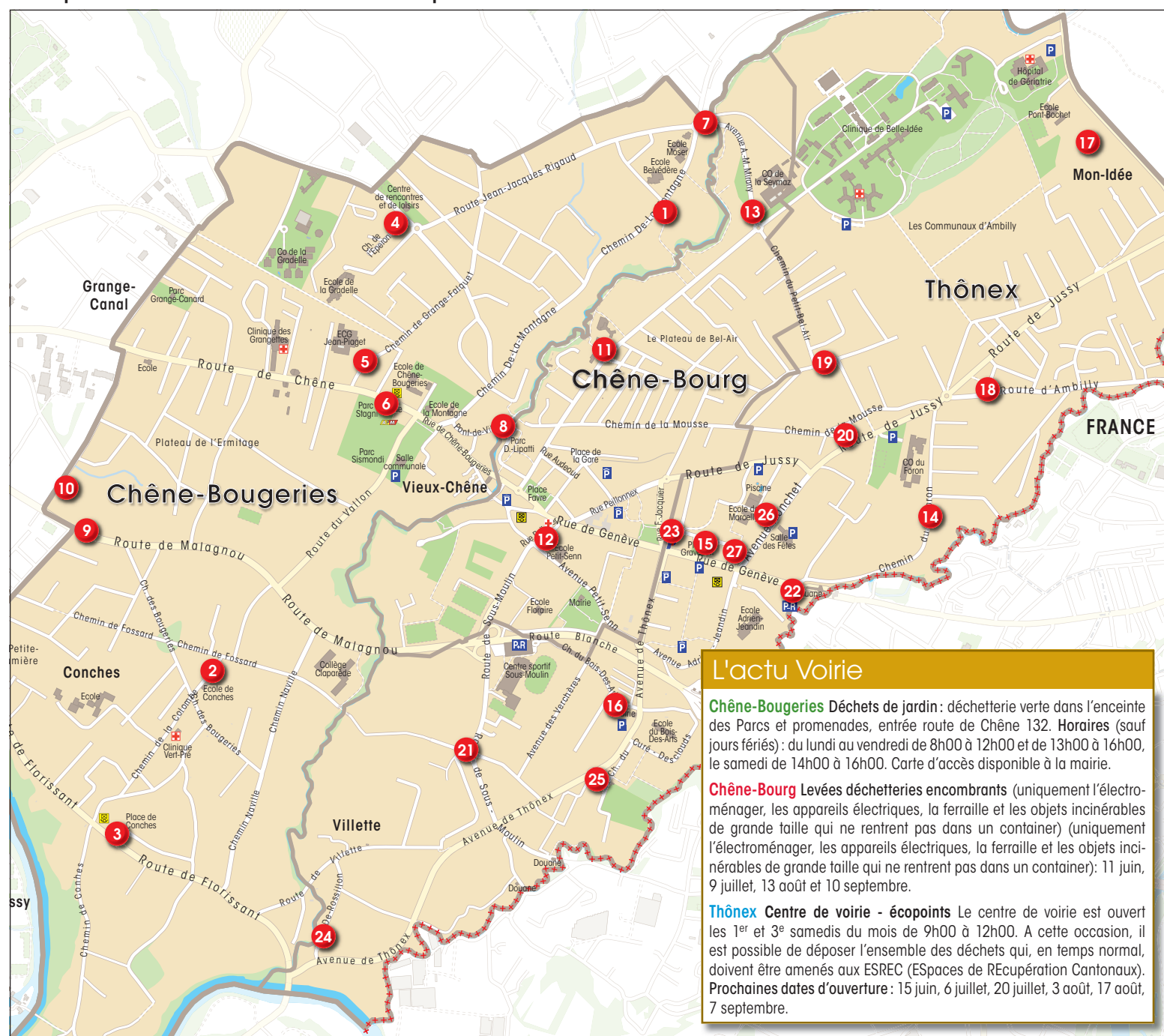


**FERMETURE
DU BASSIN EXTÉRIEUR
LE DIMANCHE 15 SEPTEMBRE 2019**

Renseignements sur les différents tarifs sur www.thonex.ch

> Que faire à Thônex ? > Envie de sport ? > Piscine

Emplacements des Eco-points et déchetteries dans les Trois-Chêne



Les Ecopoints et déchetteries communaux sont à l'usage exclusif des habitants de chaque commune.

- | | | | |
|--|--|--|---|
| 1 136, chemin De-La-Montagne, parking centre commercial | 8 Chemin du Pont-de-Ville | 16 54, chemin du Bois-Des-Arts, centre de voirie à côté de la mairie | 23 Chemin des Deux-Communes, côté rue Fr.-Jacquier |
| 2 7, chemin de la Colombe, école primaire de Conches (provisoirement fermée) | 9 105, route de Malignou | 17 Route de Mon-Idée, parking face au magasin Denner | 24 Route De-Rossillon (Villette) |
| 3 179, route de Florissant, Conches | 10 49, chemin de la Chevillarde | 18 Chemin de la Pierre-à-Bochet | 25 Chemin des Cyprès / place du Cimetière |
| 4 40, chemin de l'Eperon, La Gradelle | 11 33-35, avenue de Bel-Air, école du Plateau | 19 Chemin des Mésanges | 26 10, chemin de Marcellly, école de Marcellly |
| 5 9, chemin de Grange-Falquet | 12 Rue Jean-Pelletier, face au n° 6 | 20 39, route de Jussy, Maison des Quartiers | 27 31, chemin des Deux-Communes, côté avenue Tronchet |
| 6 132, route de Chêne | 13 37, avenue A.-M.-Mirany, à proximité des WC publics | 21 Route de Sous-Moulin, chemin de Mapraz | |
| 7 Chemin De-La-Montagne / avenue A.-M.-Mirany | 14 16-20, chemin du Foron, passage à niveau | 22 148, route de Genève | |
| | 15 Place de Graveson | | |

Pour plus d'informations, veuillez svp consulter le calendrier de votre commune (disponible gratuitement dans les mairies), ainsi que l'Annuaire chênôis 2018-2019.

Notre Genève



Groupe folklorique de chant des Trois-Chêne

Répertoire varié et populaire en français

Répétitions samedi à 14h00

Local :
rue François-Perréard 2,
Chêne-Bourg
Tél. 022 349 65 61
lgootjes@gmail.com



L'Association des Habitants du Plateau de Bel-Air organise le samedi 14 septembre 2019 à la Place Favre de 9h00 à 17h00

Les chênoseriers du Plateau • vide-grenier • vente artisanale

Videz vos greniers, caves, faites de la place et venez vendre les objets qui vous encombrant. Pour les artisans et artistes, venez exposer et vendre vos œuvres.

Pour obtenir un emplacement : veuillez vous inscrire d'ici au 2 septembre par e-mail info@ahpba.ch et en réglant la participation de CHF 25.- sur le CCP 12-9701-6 au nom de l'Association des Habitants du Plateau de Bel-Air.

Le nombre de places étant limité (nous refusons régulièrement du monde, hélas!), dépêchez-vous de vous inscrire! Un banc et une table seront mis à votre disposition contre une caution de CHF 10.-.

Nous reprendrons contact avec tous les exposants pour leur donner tous les renseignements nécessaires au bon déroulement de cette journée. Le vide grenier aura lieu par n'importe quel temps.



Bulletin d'inscription à retourner jusqu'au 2 septembre à :

Association des Habitants du Plateau de Bel-Air – CP 87 – 1225 Chêne-Bourg ou par e-mail : info@ahpba.ch

Je m'inscris pour : ☐ Vide grenier ☐ Artisanat ☐ Œuvres artistiques

(la vente de nourriture/boissons à consommer sur place n'est pas autorisée)

Nom : Prénom :

Adresse :

Tél. :

Bible au jardin 2019

Sur les routes chênaises... faire une pause dans les jardins

Lire la Bible tout seul c'est parfois fastidieux! Découvrir de belles pages en groupe et dans un cadre plaisant ça peut devenir sympa.

NOUS AVONS PRÉVU 8 RENCONTRES tous les mardis à partir du 7 juillet jusqu'au 20 août prochain, de 19h30 à 21h00. Nous passerons de jardin en jardin, invités par des particuliers. Les soirées sont préparées par des pasteurs et des laïcs de la région. Cette année, nous partons à la découverte des paraboles chez Luc et Matthieu, chacun y est le bienvenu sans formalité préalable. Il est toutefois conseillé de se munir d'une Bible et de prévoir un habit chaud pour des raisons météorologiques.

Mardi 2 juillet: Lc 10, 25-37; *l'amour du prochain*, par Gabriel Amisi (Chêne). Chez Famille Werhli, 5 chemin des Flombards, 1224 Chêne-Bougeries, T. 022 348 78 21.

Mardi 9 juillet: Lc 11, 5-8; *le don plutôt que le donnant-donnant*, par Maurice Salib. Chez Marianne et Maurice Salib, 15 chemin des Hauts-Crêts, 1223 Cologny, T. 076 530 23 28.

Mardi 16 juillet: Lc 15, 11-32; *le Dieu prodigue*, par Joëlle Roth, (provisoirement). A la chapelle de Vézenaz, 76 route de Thonon, 1222 Vézenaz.

Mardi 23 juillet: Lc 18, 9-14; *le faux juste*, par Elda Jaroko Lengozara. Chez Esther et Olivier Noyer, 17 chemin du Saut-du-Loup, 1225 Chêne-Bourg, T. 022 349 53 75.

Mardi 30 juillet: Mt 13, 24-30; *un champ mélangé*, par Marie-Laure Jakubec (Chêne). Chez Nicole et Gérald Rossellat, 10 chemin des Cyprès, 1226 Thônex, T. 022 349 49 16.

Mardi 6 août: Mt 13, 31-32; *la parabole de la croissance*, par Jean-Jacques de Rham. Chez Marie-Claude et Jean-Jacques de Rham, 41 route de Choulex, 1253 Vandœuvres, T. 022 750 10 14.

Mardi 13 août: Mt 18, 23-35; *comme un boomerang*, par Nicolas Pictet. A la Maison de paroisse de Jussy,

4 rue de la Laiterie, 1254 Jussy, T. 079 213 85 08.

Mardi 20 août: Mt 20, 1-16; *la logique du Royaume*, par Michel Schach (Chêne).

Chez Lillian et Antoine Chavan, 38 avenue Pierre Odier, 1224 Chêne-Bougeries, T. 022 349 80 71.

Les vrais amis acceptent tout le monde...!



La vie, le monde, l'actualité, l'amour, la foi, l'avenir, la poésie, la beauté, Dieu... l'important n'est pas toujours de trouver des réponses mais d'oser se poser des questions!

Tu es né en 2003-2004, nous formons un groupe de jeunes pour cheminer ensemble pendant deux ans, donner une assise et une profondeur à la vie, à l'aide d'un vieux bouquin, la Bible, qui a mis en route des millions d'hommes et de femmes jusqu'à ce jour et qui n'a pas fini d'ouvrir des horizons de tolérance et d'espérance. Au terme de ces deux ans tu pourras choisir de demander le baptême ou accomplir ta confirmation au printemps 2021.

Nous nous réunissons dès le mois de septembre: le lundi de 18h00 à 19h15 à Vandœuvres, le mardi de 18h00 à 19h15 à Vézenaz et le mercredi de 18h00 à 19h15 à Chêne.

Pour tous renseignements :

Michel Schach, pasteur T. 022 349 06 12 ou michel.schach@protestant.ch

Un stage exceptionnel à l'AïkidoTakemusu Dojo

CE PREMIER WEEK-END DU MOIS de mai a débuté par un magnifique stage donné par Juerg Steiner Sensei, 6^e dan Aïkikai Tokyo. Il a eu la générosité de venir partager, avec la dizaine de participants de l'Aïkido Takemusu Dojo, ses nombreuses années de pratique d'Aïkido ainsi que sa riche connaissance du Japon.

Jürg Steiner Sensei a pratiqué l'Aïkido durant 12 années au Japon sous la direction de Michio Hikitsuchi Sensei. Il est l'un des rares étrangers à être resté aussi longtemps auprès d'un maître d'une telle expérience. Actuellement établi à Bienne, où il a fondé l'Aïkido Centre Kumano, il dirige régulièrement des stages en Europe, en Australie ou encore aux États-Unis. Récemment revenu d'un mois passé au Japon, encore habité des expé-

riences vécues, il nous rappelle qu'un art martial est aussi la faculté de cultiver et partager le beau qui nous habite et nous entoure. La fraîcheur de la bise du week-end accompagne la fluidité grandissante des mouvements des pratiquants.

La richesse des enseignements reçus a permis à tous les pratiquants d'élargir encore l'infini champ de découverte que peut nous offrir l'Aïkido et redonne ainsi encore un nouvel élan à nos pratiques quotidiennes.



Chemin de la Gradelle 41
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 349 44 49
F. 022 349 52 91
info@passage41.ch

passage41.ch

L'été arrive à grands pas et nous vous souhaitons par avance de beaux moments oisifs. Notre permanence d'accueil sera ouverte jusqu'au jeudi 27 juin et réouvrira le lundi 26 août.



Rue François-Perréard 2
1225 Chêne-Bourg
T. 022 348 96 78

lespot.ch

Edito

Le festival Musique en Chêne allie des pré-fêtes de la Musique avec la Fête de la Maison de Quartiers. Une collaboration entre la commune et le Spot qui vous propose un panel d'artistes à venir écouter le vendredi 14 juin dès 18h00 et le samedi 15 juin dès 12h00. Nous proposons des activités pour enfants et adultes gratuites tout au long de la journée, ainsi que des concerts familiaux et des démonstrations de nos différents cours. Une buvette ainsi qu'une restauration sauront faire le plaisir de vos papilles (voir également en p. 31).

Enfants & Adolescents

Centre aéré d'été

Pour enfants de 6 à 12 ans

Du lundi 1^{er} au vendredi 26 juillet

Accueil de 8h à 9h00 et activités de 9h00 à 17h00. Retour entre 17h00 et 18h00. Prix: de CHF 50.- à 270.- suivant votre revenu familial.

Centre aéré adolescents et pré-ados

Pour les jeunes de la 8^e à la 11^e

Du 1^{er} au 12 juillet

Horaires: 10h-19h, avec une nuit en extérieur le jeudi soir. Prix: CHF 180.-

Tout public

Accueil aux parcs

Du mardi 2 au jeudi 11 juillet

2-6 juillet: Parc de l'Ancienne Mairie

8-11 juillet: Parc Dechevrens

Nous convions petits et grands à venir partager des moments de jeux. Des informations suivront par voie d'affichage.

Connaissez-vous le SERVETTE HC-Hockey sur Gazon, Genève?

LE NOM DE SERVETTE EST ANCRÉ dans notre ville depuis 1890. Football d'abord, hockey sur glace en 1906 puis peu après, en 1911, le Hockey sur Gazon a été fondé.

Le hockey sur gazon est le plus vieux sport olympique d'équipe (1928); il est pratiqué dans le monde entier par des filles et des garçons dès l'âge de 6 ans et jusqu'à 66 ans pour les adultes des deux sexes. Malheureusement, peu de gens en Suisse connaissent ce sport amateur, familial, ludique et sain. Le terrain de SERVETTE H.C. se situe au Stade de Richemont, en haut du parc de la Grange et au bout de la nouvelle piste cyclable, la Voie Verte. Les entraînements ont lieu tous les mercredis à partir de 13h30 et tous ceux qui le souhaitent peuvent d'ores et déjà faire connaissance avec le staff et faire un essai. Il faut seulement venir en tenue de sport et baskets; le club prêter la canne.

Un nouveau projet

Depuis l'année passée, le club a un nouveau projet: la "Girls Academy". Cette structure fait partie intégrante du SERVETTE H.C. mais est destinée uniquement aux filles entre 8 et 14 ans, débutantes ou expérimentées et a lieu tous les jeudis de 17h30 à 19h00. Venez nombreux pour découvrir le Hockey sur Gazon!



+ d'infos

www.servettehc.ch
secretariat@servettehc.ch



Manifestations

Festival Musique en Chêne

Vendredi 15 et samedi 16 juin

à la Place Favre

Vendredi de 18h00 à minuit

et samedi de 12h00 à 23h00.

Le samedi après-midi dès 14h00, démonstrations de nos cours (hip-hop, break dance), animations pour enfants et musique familiale. Restauration et buvette en permanence. Entrée libre.

Grillades au parc

Samedi 6 juillet:

Parc de l'Ancienne Mairie

Vendredi 12 juillet:

Parc Mirany

Mercredi 4 septembre:

Parc de l'Ancienne Mairie

Venez nous retrouver pour faire griller vos viandes, poissons, légumes dans les parcs de votre commune. Jeux pour les enfants dès 17h00.

Festival Deschênés

(voir également en p. 13)

Du lundi 19 au vendredi 23 août

Venez nous retrouver aux parcs Sismondi et Stagni dans la commune de Chêne-Bougeries pour un magnifique festival. Durant toute la semaine, des jeux gratuits sont proposés ainsi que de nombreuses activités. Concerts et cinéma en plein air le jeudi et le vendredi soir. Informations à la MQ, auprès des mairies de Chêne-Bougeries et Chêne-Bourg ou des TSHM de Chêne&co. Buvette et petite restauration sur place.

Exposition

Expo collective

Travaux des élèves des différents cours de la MQ. Jusqu'au 28 août.

Pour plus d'informations, veuillez
svp consulter les sites internet des
Centres de loisirs.

Les BDs du mois

CHRONIQUES DE STEPHAN BRUGGMANN



Boule et Bill : Bon anniversaire!

Roba

Dargaud

Jean Roba est mort en 2006. Depuis, c'est son ancien assistant Verron qui poursuit l'aventure, puis Bastide en 2016. Certains préfèrent que leur personnage meure avec eux, comme Hergé, d'autres qu'ils poursuivent leur existence de papier bien au delà des misérables contingences de la vie humaine. Certaines suites sont heureuses, comme la reprise de Blake et Mortimer sous la plume de Juillard, d'autres sont malheureuses, comme la misérable suite de l'incroyable Achille Talon post Greg, laide et sans esprit, ou le rajeunissement ridicule du génial Cubitus de Dupa.

Pour ce qui est du petit garçon et de son cocker, le constat est mitigé: le dessin, modernisé, a perdu la rondeur bon enfant de la patte du père créateur; les scénarios, eux aussi modernisés, ont perdu la naïveté qui portait aux rêves des premiers albums (preuve que Roba lui-même épuisait sa veine); pourtant, il reste aux amoureux de la petite famille une certaine joie à demeurer en compagnie de ces éternels bambins, malgré des cheveux blancs et des rides aux coins des yeux.

Parue dans Spirou en 1949, l'aventure *Boule contre les mini-requins* en mini-récit connaît un joli succès qui encourage l'éditeur à confier au jeune Roba une présence pérenne dans les pages du journal. Passant rapidement aux gags en une page, car il n'aimait pas tant les longs récits, l'amitié unique entre un petit garçon et son chien va faire naître, petit à petit, tout un univers fait d'un quartier d'abord et de toute une ribambelle de personnages hauts en couleurs.

Voilà, les deux amis ont à présent 60 ans et un album permet de redécouvrir l'évolution graphique et scénaristique du duo des débuts à nos jours.



Les Schtroumpfs et la machine à rêver

Peyo

Le Lombard

Peyo est mort en 1992. Comme pour Boule et Bill, les Schtroumpfs nés dans le journal de Spirou en 1958, connurent une histoire riche et une collection de fans à faire pâlir les Beatles. J'ai déjà regretté dans ces pages que la série se poursuive, notamment avec une telle régularité: pensez! Un album par année! Que peut-on attendre d'une telle fréquence? Rien de bon.

Bien sûr, ça rapporte, alors dans une logique purement mercantile, on poursuit l'aventure. Inutile de prétendre que Peyo, le créateur, crachait sur les bénéfices que lui rapportaient ses petits êtres bleus, mais il était un bourreau de travail et s'attachait à vérifier le moindre détail, travaillant sur une page des jours durant avant d'atteindre le résultat acceptable. De la même manière, chacun de ses scénarios (du moins pour les neuf premiers albums) était méticuleusement étudié. Cela laissait au lecteur un plaisir sans cesse renouvelé, car on y découvre plusieurs niveaux de lecture, une foule de détails amusants, des gags à répétition suffisamment étudiés pour ne pas tomber dans la routine, bref, du génie.

A présent, la série est entre les mains de son fils et le monde a changé. Et chaque histoire donne une bonne leçon, bien pédagogique, bien correcte, bien linéaire, à ses lecteurs. Ici,

il s'agit de se méfier de la dépendance à la technologie, en particulier la réalité virtuelle. Le message est bien clair et sans doute salutaire, mais pourquoi donc faut-il que ce soit surligné et sursurligné à longueur de page? Surtout si l'on compare au talent pédagogique, infiniment plus profond, infiniment plus drôle d'un Schtroumpfissime sur la tyrannie ou d'un Schtroumpf vert et vert Schtroumpf sur la différence.

Donc, OK, chouette album, mais, bon, à lire une seule fois.



Vive la retraite! Les psy, tome 22

Bédu / Cauvin

Dupuis

Titre emblématique d'une série qui s'essouffait, *Vive la retraite!* marque la fin des psy. La série ne rencontrait plus son public, logique éditoriale oblige, elle s'arrête. Imaginons que Cauvin, 81 ans cette année, commence à avoir de la peine à mener tant de séries de front. Admettons. Mais quand même!

A notre époque où certaines maisons d'édition font tout leur beurre en brocardant des sports ou des professions (les policiers, les professeurs, les vétérinaires, les ouvriers, les basketteurs, les footballeurs, les cyclistes et j'en passe) avec des scénarios qui semblent être puisés au comptoir d'un bistrot ou en fin de soirée dans un embouteillage pollué, il était agréable de suivre les mésaventures pas si délirantes que ça, du moins pas toujours, de médecins imaginées par quelqu'un qui sait élaborer une histoire et dessinées par une personne qui sait tenir une plume. Dans le genre, il ne reste plus que *Les femmes*

en blanc, imaginées par un scénariste incroyable du nom de, tiens, tiens... Cauvin, pour rencontrer ce genre de qualité, ces gags drôles, mais toujours en demi-teinte, mi-figue mi-raisin. Et quand Cauvin ne voudra plus travailler ou qu'une fois de plus cette série ne rencontrera plus son public, alors il ne restera que la médiocrité.

Heureusement qu'on peut relire les vingt et un premiers albums après avoir fermé ce vingt-deuxième...



Homo sapiens

Antoine Balzeau

Pierre Bailly

Le burn out

Danièle Linhart

/ Zoé Thouron

La petite

Bédéthèque

des savoirs

Le Lombard

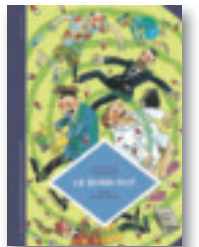
Dans la série « on

n'aimerait pas

qu'elle s'arrête

parce qu'elle n'a pas

rencontré son public », je vous offre ce vingt-septième volume de La petite Bédéthèque des savoirs, collection de génie dont vous avez déjà entendu parler dans ces pages. Cet Homo sapiens-là fait part à ses lecteurs de toutes les dernières découvertes faites par l'archéologie ou la génétique. Il ne s'agit pas tant de compiler des connaissances que de tordre le coup à de nombreuses idées toutes faites que nous nous transmettons depuis trop longtemps. Et comme d'habitude, l'histoire est écrite par un spécialiste du domaine, Antoine Balzeau, paléanthropologue et chercheur au CNRS et dessinée par Pierre Bailly, un pilier du – encore! – journal Spirou. Et dans la lancée, je rajoute une pincée du vingt-huitième volume sur le burn out, un mal omniprésent dans notre société, traité une fois encore avec précision et talent par une sociologue, elle-aussi membre du CNRS. C'est pointu, c'est drôle, c'est trop vite lu.



Chroniques conchoises

L'entrée secrète

C'ÉTAIT UN DIMANCHE MATIN comme les autres et j'avais décidé de faire la grasse matinée. C'est une chose que je fais rarement, mais malgré le soleil qui pointait son nez en ce jour de printemps, j'avais un mal fou à me tirer de sous ma couette. Alors que mon esprit vagabondait à mille lieues de Conches, un violent coup de sonnette vint interrompre ma douce rêverie. Je me demandai qui pouvait venir me déranger à cette heure matinale. Comme j'étais décidé à ne pas répondre à l'importun, trois coups de sonnette intempestifs m'obligèrent à me lever. J'enfilai rapidement quelques vêtements en espérant que ce visiteur finirait par se lasser. Lorsqu'enfin, après un cinquième coup de sonnette j'ouvris la porte, quelle ne fut ma surprise de découvrir ma charmante voisine Madame Brévant.

Sans me laisser le temps de la saluer, elle me dit :

– Venez j'ai besoin de vous!

J'essayai de trouver une excuse pour la renvoyer et me permettre de regagner mon lit. En vain! Il est vrai que lorsque ma vieille amie a une idée en tête, il est très difficile de lui en faire changer.

Sur un ton toujours aussi ferme elle ajouta :

– N'oubliez pas de prendre de la petite monnaie!

J'avais depuis longtemps abandonné l'idée de lui faire justifier ses actes; c'est pourquoi, après avoir revêtu ma doudoune bleu marine, je pris soin de prendre mon porte-monnaie et mes clés. Puis, toujours sans aucune explication, mon amie se dirigea vers la route de Florissant.

Comme nous étions dimanche, le feu était clignotant, sous prétexte de fluidifier une circulation quasi inexistante, obligeant les vieux comme nous à prendre des risques intempestifs pour traverser une route où les conducteurs se prennent pour des champions automobiles sous prétexte qu'il n'y a pas de feu à respecter...

D'un pas ferme, Madame Brévant se dirigea vers... les toilettes qui se trouvent à quelques mètres de là. Arrivée devant ce lieu d'aisance, elle me demanda d'un air autoritaire une pièce de 50 centimes. J'ai failli lui dire que si elle avait une envie pressante elle pouvait toujours la satisfaire chez moi à la maison. Sans me laisser le temps de commencer ma phrase, elle se saisit de mon porte-monnaie et en



tira la pièce dont elle avait besoin. Elle glissa celle-ci dans la fente. La pièce traversa le mécanisme d'ouverture et tomba par terre. Elle en prit une autre et recommença l'opération avec le même résultat. Au bout de quelques instants, toutes mes pièces se retrouvèrent sur le sol. Comme je me baissais péniblement pour les ramasser, mon amie s'exclama d'un ton triomphant :

– J'en étais certaine, il faut un code pour entrer!

Devant mon air quelque peu surpris, elle ajouta :

– Cet édifice est un leurre. Il permet d'accéder à un lieu secret où il se trame des choses.

– Ne croyez-vous pas plutôt que l'appareil est détraqué, demandai-je timidement?

– Ce que vous pouvez être naïf, mon jeune ami! Voilà des années que ces soi-disant toilettes ne sont plus utilisées et pourtant leur extérieur est parfaitement entretenu. Croyez-vous que les autorités dépenseraient autant d'argent pour quelque chose qui ne sert à rien? Je suis persuadée qu'elles sont utilisées d'une façon peu officielle pour accéder à des entrepôts secrets qui se trouvent situés très profondément sous cette petite place.

– Vous regardez un peu trop de films d'espionnage, lui dis-je en essayant de mettre un peu d'humour dans la situation.

– Vous croyez peut-être qu'il s'agit d'une station de métro, d'un bain public, d'un kiosque à journaux, d'un monument funéraire datant de la Préhistoire ou d'un bar clandestin?

– Et s'il s'agissait simplement de toilettes désaffectées, lui demandai-je?

Madame Brévant me regarda avec l'air de dire que j'étais un cas désespéré. Puis elle haussa les épaules et s'éloigna en marmonnant :

– Je reviendrai avec une pince monseigneur pour en avoir le cœur net! 🐟

JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

Zéro déchet et recyclage au Bibli-o-bus

PAR AURÉLIE GINDRE

Des mers de plastiques, des montagnes de débris qui envahissent nos paysages et qui mettent des siècles à se dégrader, voilà notre réalité. Oui, le constat est alarmiste, oui il faut commencer à en prendre conscience. Mais surtout il faut agir. A grande échelle principalement, mais aussi à notre échelle plus individuelle, nous pouvons faire la différence. Pour vous aider dans vos démarches vers un monde avec moins de déchets (ou plus du tout?), au Bibli-o-bus nous vous proposons un choix de livres pour les enfants et les adultes. Ils sont là pour vous aider dans cette transition vers un mode de vie plus durable.



Le pionnier: Zéro déchet

Béa Johnson

Ed. Arènes

Cette Française vit actuellement aux USA. Après des années de consommation effrénée, elle prend conscience qu'avec sa famille ils ont besoin de trouver des solutions pour tendre vers une vie meilleure pour l'environnement et pour eux. Un peu extrémiste (style de vie très très épuré, 1L de déchets par an), ce livre vous aidera néanmoins à gérer le zéro déchet dans tous les aspects du quotidien: cuisine, cadeaux, voyage, vêtements, produits d'entretien et d'hygiène grâce à de nombreuses recettes et conseils. Un classique pour qui veut commencer ou consolider ses bases.



Le cérébral: Du jetable au durable: en finir avec l'obsolescence programmée

Laetitia Vasseur et Samuel Sauvage

Ed. Alternatives

Une analyse du phénomène de l'obsolescence programmée, des nuisances environnementales que cela génère et comment essayer de se sortir de ce cercle vicieux et enfin pouvoir consommer de façon responsable.



Le pragmatique: Je recycle - Stop au gâchis

Sabine Jeannin

Ed. Rustica

Un guide 100% pratique sur comment recycler et réutiliser les objets du quotidien dont on n'a plus besoin ou qui sont abîmés.



Pour les jeunes, leurs parents (et les curieux):

Mission zéro déchet

Lucie Vallon et Vincent Bergier

Ed. Rue de l'échiquier jeunesse

Petit ouvrage pratique qui explique ce qu'est le zéro déchet, comment marche le recyclage et donne des astuces pour réduire notre consommation de plastique. Tout cela dans le but de sensibiliser les enfants et également leurs parents, grâce, entre autres, à des quiz.



Défis zéro déchet: 32 défis à relever pour protéger la planète

Karine Balzeau

Ed. RustiKid

L'autrice vous propose différents défis pour réduire votre consommation dans tous les domaines et comment recycler intelligemment certains déchets. Exemples: comment faire un compost, organiser un troc, cuisiner les restes du frigo, dire non aux plastiques, fabriquer une éponge tawashi, etc. 🐟

Sudoku

PAR MAYLIS

Les règles du sudoku sont très simples. Le but du jeu est de remplir les cases avec des chiffres allant de 1 à 9 en veillant toujours à ce qu'un même chiffre ne figure qu'une seule fois par colonne, une seule fois par ligne, et une seule fois par carré de neuf cases.

	1				9			2
5				1		3		7
	6	7	3		5			1
9		2			4		8	6
6	7					4		3
		3		5	1			
	2	6	5		8	7		
	3			6	7		2	
						6	1	8

Solution à envoyer à la Rédaction du Chênois.
Le ou la gagnant(e) recevra un cadeau.

Solutions du n° 537

Gagnante:
Dominique Adler,
de Thônex.

1	6	4	3	5	2	8	9	7
8	2	3	6	7	9	5	4	1
5	7	9	4	1	8	2	3	6
9	8	7	1	2	3	6	5	4
4	5	6	8	9	7	3	1	2
3	1	2	5	4	6	7	8	9
6	4	1	2	3	5	9	7	8
7	3	8	9	6	4	1	2	5
2	9	5	7	8	1	4	6	3



Avec Cuivre tout,
prenez la bonne direction...

30 ans

cuivre tout
LES TOITURES

Route de Chêne 52 - 1224 Chêne-Bougeries | T: 022 781 81 81 | www.cuivretout.ch

Sornettes et Fariboles

Les routes de chez nous? Elles ont bien changé. Je ne reconnais guère que celle de Jussy et l'avenue de Thônex, encore que... Il n'est plus question de se laisser glisser dans sa descente comme naguère lorsqu'il y avait du gel, ni de se cacher dans les buissons qui la bordaient alors des deux côtés et qui n'existent désormais plus. Il n'y a plus le brave curé Desclouds hélant ses enfants de chœur avec énergie pour le service d'avant midi...

Quant à la route de Jussy, de modestes villas la côtoyaient en ce temps-là, et un fossé tenait lieu de ruisseau par temps de pluie. Une planche enjambait le creux, que l'on retirait après être passés. On protégeait ainsi ses fraises mûres, les coings et les légumes. N'oublions pas les mousserons, etc, qui poussaient dans la verdure sans qu'on leur ait rien demandé.

On reste songeur en voyant tous ces immeubles. Les anciens habitants du lieu ont dû déménager au cimetière de Chêne-Bourg, ce que nous ferons à notre tour.

D'autres routes et chemins existeront encore et d'autres enfants nostalgiques se les rappelleront.

LILIANE ROUSSY

Sucré-salé autour du monde

Des ingrédients toujours à la mode pour une vieille recette de province française : de la pâte brisée ou feuilletée, 1 kilo de poires, 2 verres de crème, 100 gr. de sucre, du beurre et du jaune d'œuf.

Dans le Bourbonnais, on appelle cette tarte "une picanchagne". Plutôt que d'épiloguer sur son origine, exécutons la recette.

Prenez la pâte de votre choix et découpez-y deux fois le diamètre d'une grande assiette.

Beurrez un plat rond allant au four, garni d'un des morceaux de pâte.

Pelez et émincez finement les poires, mélangées avec deux verres de crème et le sucre plus une pincée de poivre; déposez le tout sur la première abaisse avant de mettre la seconde dessus. Dorez avec un jaune d'œuf et cuire à four modéré pendant 45 minutes.

Un trou central permettra l'évacuation du jus. Sacrifiez une carte de visite pour la cheminée.

On peut boire en accompagnement du café, du thé ou du Pouilly fumé...

L.R.

Chêne en poésie

A l'obscur de la nuit
Je dénoue le rectangle de mon lit
Le vent m'emporte par la fenêtre
Jusque là-bas
Au flanc de la montagne

Mi-femme mi-végétal
Je nage longuement
Entre leurs troncs sombres et rugueux
Baignant dans leur silence
De début du monde

Je sombre lentement
Au ventre des mélèzes
Leurs rameaux soyeux au passage
Me lustrant de suc sauvage

Josette Félix,
Thônex

Voyageur sans bagages

Pour vous qui partez en vacances avec trois valises, deux sacs à dos et un panier, sachez qu'il est possible de faire différemment. Un jeune Conchois de 19 ans est parti pour un périple de trois mois à travers l'Asie avec pour seul bagage... une banane attachée autour de la taille. Aux dernières nouvelles, il se porte très bien et ne manque de rien!

JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

Le Chênois

ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÊNE-BOUGERIES, CHÊNE-BOURG ET THÔNEX



ANNUAIRE OFFICIEL 2019-2020

VOTRE PUBLICITÉ
dans chaque foyer chênnois
TOUTE UNE ANNÉE !

L'ANNUAIRE CHÊNOIS, LE MODE D'EMPLOI DES 3-CHÊNE

Artisans, entreprises, praticiens et établissements de santé, EMS, services sociaux, associations, clubs sportifs, crèches, écoles, etc. Informations politiques, pratiques et historiques.



Renseignements et réservations :

Mme Françoise Allaman

T. 022 349 24 81 (matin) - F. 022 349 14 81 - pub@lechenois.ch